

ALFRED HITCHCOCK

CEI TREI DETECTIVI

ENIGMA din

CASTELUL

GROAZEI

ALFRED HITCHCOCK

și

CEI TREI DETECTIVI

în

ENIGMA DIN CASTELUL GROAZEI

Relatare de
ROBERT ARTHUR

Editura Atlas t & t
București

Versiunea în limba română: WALTHER T. CERWES
Titlul în original: *Alfred Hitchcock and The Three Investigators
in The Secret of Terror Castle*
© 1964 by Random House, Inc. Copyright renewed 1992 by
Elizabeth Arthur and R. Andrew Arthur. Text by Robert Arthur.
Based on characters created by Robert Arthur.
This translation published by arrangement with Random House,
Inc. New York

Toate drepturile asupra prezentei ediții în limba română sînt
rezervate Editurii Atlas t & t. București.
Editor: Marieta Nicolau Plămădeală
ISBN 973 - 95646 - 1 - 5

Următoarele cuvinte introductive nu îl obligă pe cititor în nici un fel să le acorde vreo atenție.

Alfred Hitchcock

Cu cele mai adecvate recomandări...

În permanență trebuie să propun sau să prezint câte ceva: emisiuni de televiziune, filme sau cărți saturate de enigme, suspense și emoții, pentru ca prietenii mei să aibă ocazia să se înfioare.

De data aceasta vă prezint trei tineri ce-și spun "Cei trei detectivi" sau "Cele trei ???", care pot fi văzuți circulând într-un Rolls Royce cu ornamente aurite și care urmăresc tot felul de enigme, mistere și legături tenebroase. Destul de bizar, nu-i așa? Ca să fiu cinstit, la început nu am vrut deloc să am de a face cu ei, dar mă voi ține de promisiune, chiar dacă aceasta mi-a fost smulsă printr-un șantaj curat (dar despre acest lucru mai târziu).

Să revenim la subiect: Acești băieți, cei trei detectivi, se numesc Bob Andrews, Peter Shaw și Justus Jonas. Toți trei locuiesc în Rocky Beach, un mic orașel pe coasta Pacificului, nu departe de Hollywood.

Bob Andrews, nu prea înalt dar agil, este într-un fel creierul grupului dar nu i se poate nega nici înclinația spre aventură. Peter Shaw are aliură sportivă, fiind destul de înalt și bine legat. Justus Jonas este...— ei bine, părerea mea personală aș vrea să o păstrez doar pentru mine. Sînteți liberi să vă faceți o imagine despre el în timp ce veți citi această povestire; eu am doar datoria să vă relatez doar faptele. Din acest motiv îl caracterizez pe Just (chiar dacă sînt tentat să-l numesc grăsanul) cu același cuvînt ca și prietenii săi: vînjos. Ca bebeluș i se spunea „buflea” și, în general, stîrnea ilaritate cînd se împiedica și cădea lat. De atunci avea o aversiune

profundă față de situațiile comice. Ca să fie luat în serios, memorează tot felul de cunoștințe. De cum a învățat să citească, devoră pur și simplu tot ce îi cade în mână: cărți, broșuri, dicționare despre științele naturii, tehnică, psihologie, criminologie, dar nu numai atât. Avînd o memorie foarte bună, reține o mulțime de date din cărțile citite așa că profesorii săi evitau, în timpul cursurilor, să intre în detalii, fiindcă de prea multe ori trebuia să i se dea cuvîntul lui Justus.

Dacă Justus v-a devenit deja nesuferit, nu pot să fiu decît de acord cu voi. Totuși se spune că are mulți prieteni, numai că, în zilele noastre, sînt discutabile gusturile tinerilor.

Cîte nu sînt de precizat despre Justus și despre ceilalți doi tineri. Aș putea să vă povestesc cum a cîștigat Justus un concurs și cum, de atunci, are permisiunea să circule într-un automobil aurit sau cum a devenit renumit în Rocky Beach și Hollywood pentru talentul său de a găsi ceea ce alții pierd – mai ales animale domestice. Aș putea... Dar cred că mi-am îndeplinit promisiunea pe care le-am făcut-o.

Să înceapă deci relatarea! Spre plăcerea mea personală (mi-am rezervat acest drept față de autorul relatării) vă voi atrage atenția asupra unor lucruri deosebite, ca să-i puteți urmări pe cei trei detectivi în acțiunile lor și – de ce nu – chiar să-i depășiți în rezolvarea cazurilor. Dar veți putea fi doar cu un pas înainte (acest lucru a fost cerut de autor împreună cu cei trei detectivi). În rest treaba voastră! M-ați urmărit pînă aici? Atunci veți răsufli și mai ușurați ca mine pentru că acest cuvînt introductiv s-a încheiat.

Jeffrey Hitchcock

CEI TREI DETECTIVI

Bob Andrews își parcă bicicleta în fața casei părintești din Rocky Beach și intră. Nici nu închise bine ușa, că mama îl strigă din bucătărie:

— Robert? Țu ești?

— Da, mamă!

Bob se duse spre ușa bucătăriei. Mama, o brunetă suplă, tocmai era în plină activitate:

— Cum a fost la bibliotecă?

— Ca de obicei, răspuse Bob.

Niciodată Bob nu considerase treaba aceasta prea palpitantă. Ajuta cu ora la bibliotecă, contra cost; sorta cărțile returnate, le așeza în rafturi, iar volumele noi le ordona pe domenii de specialitate.

— A sunat prietenul tău Justus. Mama întinse aluatul pe planșetă. Trebuie să-ți comunic ceva din partea lui.

— Să-mi comunici ceva? făcu Bob ochii mari.

— Mi-am notat, iar biletul îl am în buzunar. Când termin cu prăjitura, ți-l arăt.

— Nu-l știi pe de rost? Poate are nevoie de mine?

— O comunicare curentă aș putea să o rețin, răspunse mama, dar înștiințarea lui Justus nu este niciodată obișnuită. Suna ieșit din comun.

— Lui Justus îi face plăcere să se exprime straniu. Bob încerca să rămână calm. A citit imens și cîteodată nici nu poți să-l urmărești.

— Nu numai cîteodată, sublinie mama. În tot ce face e un băiat ciudat.

— Mai bine spus e față de toți superior, explică Bob. Mamă, nu poți să-mi dai acum biletul?

— Imediat, spuse doamna Andrews, în timp ce întindea aluatul și mai subțire. De altfel, ieri, scria în ziar despre un automobil de lux pe care are voie să-l folosească Just timp de o lună?

— Era publicat rezultatul unui concurs al unei firme de închiriat automobile, explică Bob. Au pus într-o vitrină o oală mare cu fasole. Cine reușea să ghicească cît mai exact cîte boabe de fasole erau înăuntru urma să poată folosi Rolls-Royce-ul, cu șofer, timp de treizeci de zile. Justus a calculat trei zile pînă a aflat volumul oalei și cîte boabe de fasole ar putea încape în ea. Și cu asta a cîștigat. Mamă, te rog, nu-mi poți da acum biletul?

— Bine, bine! mama lui Bob își șterse făina de pe mîini. Dar ce face Just cu Rolls-Royce cu șofer, chiar dacă e vorba doar de treizeci de zile?

— Noi ne-am gîndit să... începă Bob.

Dar mama nu îl mai asculta:

— Acum cîteva zile, am citit despre o femeie care a cîștigat la un concurs al televiziunii un iaht cu motor. Ea trăiește undeva în munți și probabil că a fost dezamăgită, fiindcă nu are ce face acolo cu iahtul. În timp ce vorbea, doamna Andrews scoase o bucată de hîrtie din buzunar. Uite mesajul, citi ea: *Poarta verde, unu roman. Mașina funcționează.*

— Trăznet! Mulțumesc, mamă! exclamă Bob și brusc ieși din casă, cînd mama îl chemă înapoi.

— Robert, pentru Dumnezeu, ce să însemne asta? Știrea e cifrată?

— Nici gînd! Textul e foarte clar și precis. Acum, mă grăbesc.

Bob își ni pe ușă, sări pe bicicletă și o luă în viteză spre firma „Centrul de recuperare a materialelor” — T. Jonas.

Cînd mergea cu bicicleta, nu îi mai jena ghipsul de la picior. Căpătase această *distincție de bună purtare*, cum o numea doctorul Altman, încercînd a escalada solitar unul din munții din apropiere. Orașelul Rocky Beach e situat într-o cîmpie, mărginită într-o parte de ocean, iar în cealaltă parte de un lanț muntos. E mult spus că sînt munți, ci mai corect dealuri de o înălțime respectabilă. Bob a alunecat și s-a rostogolit pe un povîrniș vreo două sute de metri, rupîndu-și piciorul în mai multe locuri; un record cum i s-a certificat în spital. Doctorul Altman l-a liniștit că atunci cînd îi va scoate ghipsul, nici nu-și va

mai aduce aminte de fractură. Cu toate că ghipsul îl incomoda, cînd pedala pe bicicletă abia dacă-și mai aducea aminte de el.

După ce treci de promenada orașului Rocky Beach, „Centrul de recuperare a materialelor” – T. Jonas nu e situat prea departe. Înainte vreme, firma se numise „Fier vechi – Jonas”, dar Justus își convinsese unchiul să schimbe denumirea. Acum se comercializau acolo, în afară de fier vechi, și alte materiale refolosibile și diferite obiecte bizare, excentrice. Cumpărătorii veneau de departe, dacă aveau nevoie de ceva deosebit ce nu puteau găsi în alte magazine.

Pentru un tînăr cu imaginație depozitul era un adevărat paradis. Gardul de lemn care înconjura locul trăda deja caracterul deosebit. Titus Jonas vopsise gardul în toate nuanțele. Cîțiva artiști din localitate ajutaseră la această treabă, deoarece domnul Jonas le dăruia adeseori materiale pe care le puteau folosi la crearea unor obiecte de artă.

Pe toată latura din-față erau pictați copaci, flori, iazuri verzi cu lebede, putînd fi admirat chiar și un peisaj marin.

Era desigur cel mai policrom depozit de vechituri din zonă.

Bob trecu de intrarea principală, o poartă masivă din fier forjat, singurul obiect recuperat în întregime, de la o fermă care arsese. Se opri la aproape două sute de metri, într-un colț unde gardul reprezenta un ocean verde răscolit de furtună, pe a cărui suprafață se zbătea o corabie cu două catarge. Aici se aflau cele două scînduri culisoare pe care Justus le transformase într-o intrare secretă – *poarta verde I*. Bob apăsă pe ochiul unui pește ieșit din valuri și scîndurile alunecară brusc în părți. Bob împinse bicicleta înăuntru și închise poarta. Acum era deja în curtea depozitului, în colțul în care își amenajase Justus atelierul.

Acesta era aproape sub cerul liber, acoperit numai cu un blat din lemn de vreo doi metri; sub acest acoperiș își depozita domnul Jonas vechiturile mai valoroase. Cînd apărură Bob în atelier, Justus Jonas ședea într-un vechi balansoar și își frămînta între degete buza inferioară, un

semn sigur că mintea-i lucra la turație maximă. Peter Shaw stătea în fața unei mici mașini de tipărit care nimerise în depozit ca fier vechi și pe care Justus o reparase cu multă răbdare. Mașina bocănea ritmat. Peter, un băiat înalt și brunet, împingea niște cartonașe albe înăuntru. Acesta fusese înțelesul din mesajul lui Just: mașina de tipărit funcționează, iar el îl ruga pe Bob să vină prin *poarta verde* / la întâlnire.

Din partea depozitului, unde era situat biroul firmei, băieții nu puteau fi văzuți mai ales de către mătușa Mathilda, o femeie corpulentă, de fapt, sufletul întregii firme. Avea inimă largă și era imens de cumsecade, dar dacă se nimerea prin preajma ei vreunul din băieți nu știa decât un singur lucru: să-l pună la treabă.

Ca un fel de acțiune de autoapărare, Justus reorganizase stivele cu materiale refolosibile în așa fel încât atelierul nu mai putea fi văzut. Astfel se întâlneau acolo nestînjeniți.

După ce Bob își sprijinise bicicleta de o stivă de scînduri, Peter opri mașina și îi întinse unul din cartonașele tipărite.

— la uită-te! îl invită el.

Era o carte de vizită de format mare, pe care se putea citi:

Cei trei detectivi ? ? ?

Preluăm orice caz

Primul detectiv: Justus Jonas

Al doilea detectiv: Peter Shaw

Documentare și arhivă: Bob Andrews

— Trăznet! explodează Bob admirativ. Arată a fi o întreprindere serioasă. Deci vrei să-i dai drumul, Just?

— Doar am mai vorbit că deschidem un birou de detectivi, spuse Just. Iar câștigul meu – o mașină confortabilă la dispoziție timp de treizeci de zile – ne pune în situația fericită să cercetăm enigme oriunde dăm de ele. Cel puțin pe un timp limitat. De aceea putem avea în-

drăzneala să pornim! Ne numim din această clipă *Cei trei detectivi*. În calitatea mea de Prim detectiv, preiau strategia. Peter, Al doilea detectiv, va interveni în acțiunile care cer forță fizică și agilitate. Deoarece tu Bob, în momentul de față, ai piciorul în ghips, nu poți participa la urmărirea suspectilor și te vei ocupa de documentarea necesară pentru cazurile noastre. În afară de aceasta vei ține o evidență exactă a tuturor investigațiilor.

— E foarte bine! aprobă Bob. Avînd în vedere și activitatea mea în bibliotecă, pot să ajung cu ușurință la orice material avem nevoie.

— Investigațiile moderne presupun o documentare aprofundată, mai adăugă Justus. De ce te uiți suspicios la cărțile noastre de vizită, Bob? Ce te deranjează?

— Semnele de întrebare, răspunse Bob. Ce sens au?

— Așteptam această întrebare, recunosc Peter. Justus susținea că nu numai tu vei întreba, ci oricine altcineva.

— Semnul de întrebare, explică Just, este simbolul universal pentru tot ce este necunoscut. Noi sîntem pregătiți să rezolvăm orice fel de enigme, mistere sau ciudățenii. De aceea semnul de întrebare va fi emblema noastră. Cele trei semne de întrebare vor semnifica *Cei trei detectivi*.

Bob căzu pe gânduri intuind că Justus își terminase expunerea. Dar se înșela. Justus de abia își dăduse drumul:

— Și în afară de aceasta, cele trei semne de întrebare vor trezi curiozitatea. Oamenii se vor întreba ca și tine ce semnificație au. Vom fi cunoscuți sub acest semn, care va fi și o reclamă. Fiecare întreprindere are nevoie de publicitate pentru a atrage clientela.

— Formidabil! izbucni Bob și puse cartea de vizită înapoi în teancul tipărit. Și dacă am avea și un caz de rezolvat ar fi extraordinar!

Peter privi cu subînțeles:

— Bob, dar noi avem un caz!

— Obiectez, îl întrerupse Justus și se reaseză în balansoar. Expresia feței îi trăda concentrarea. Fața de obicei rotundă, părea mai matură. Trupul său vînjos

arăta cu uşurinţă gras dacă nu stătea în picioare.

— Din păcate nu e de depăşit decît un mic obstacol. Am avea un caz, şi sînt convins că l-am putea rezolva cu uşurinţă, dar încă nu ni s-au solicitat serviciile.

— Cum vine asta? întrebă Bob.

— Alfred Hitchcock caută pentru următorul său film o casă cu fântome, spuse Peter. Tata a auzit asta la studiu.

Domnul Shaw lucra ca expert în probleme de cascadorie la una din societăţile cinematografice din Hollywood, nu departe de Rocky Beach, dincolo de munţi.

— O casă cu stafii! se încruntă Bob. Cum poate fi o astfel de casă un caz pentru noi?

— Am putea să cercetăm casa şi să constatăm dacă sînt sau nu fante. Ar fi o publicitate extraordinară pentru firma noastră şi ne-ar ajuta să pornim cu dreptul în activitatea de investigaţie.

— Numai că domnul Hitchcock nu ne-a rugat să facem aceasta, adică să căutăm o casă cu stafii, ripostă Bob. Probabil că acesta este micul obstacol?

— Deci trebuie să-l convingem să ne solicite serviciile, spuse Just. Acesta ar fi primul pas.

— Evident, aprobă Bob sarcastic. În fond ce problemă dificilă este să baţi la uşa unui renumit regizor de filme şi să-i spui: „Vrem să stăm puţin de vorbă, domnule.”

— În principiu ideea nu e rea, spuse Just. L-am sunat deja pe domnul Hitchcock ca să ne stabilească o întîlnire.

— Chiar aşa? Peter şi părea la fel de surprins ca şi Bob. Şi a spus cînd putem veni?

— Nu, recunosc Just. Secretara lui nici nu mi-a permis să vorbesc cu el.

— Era şi normal, şopti Peter.

— Chiar mi-a atras atenţia că va chema poliţia, dacă venim prin apropiere, continuă Just. Secretara lui Alfred Hitchcock a urmat şcoala aici, în Rocky Beach. Era cu cîţiva ani mai mare ca noi, aşa că sigur vă mai amintiţi de ea. Se numeşte Henrietta Larson.

— Henrietta plutonierul! se amuză Peter. Cum să

nu-mi amintesc de ea?

— Era mereu înconjurată de o gașcă de bătauși și îi chinuia pe cei mai firavi, completă Bob. Dacă Henrietta Larson este secretara domnului Hitchcock, mai bine abandonăm. Nici trei tigri nu pot trece de ea, dar noi!

— Obstacolele, replică Just, fac viața interesantă. Mîine de dimineață mergem toți cu mașina noastră elegantă să-i facem o vizită domnului Hitchcock, la Hollywood.

— Și Henrietta ne dă pe mîna poliției! completă Bob agitat. Mîine am toată ziua treabă la bibliotecă.

— Atunci voi merge împreună cu Peter. O să sun la firma de închirieri ca să-i anunț că îmi trebuie mașina, mîine, de la orele zece. Iar tu, Bob, continuă Justus, dacă tot ești la bibliotecă, caută niște materiale în colecția de reviste.

Și scrise *castelul fantomei* pe spatele unei cărți de vizită pe care i-o întinse lui Bob. Acesta citi și înghiți în sec.

— Ei bine, Just, dacă așa crezi...

— Cei trei detectivi au intrat în acțiune, declară Justus solemn. E bine să aveți mereu cărți de vizită la voi, ca să vă prezentați. Iar, mîine, toată lumea la posturi!

O VIZITĂ CU GÎNDURI TAINICE

În dimineața următoare, Peter și Justus așteptau de o bună perioadă de timp în fața porții de fier a Centrului de recuperare a materialelor T. Jonas sosirea Rolls-Royce-ului. Amîndoi purtau costume de duminică de stofă, cămăși albe și cravate; părul îl aveau pieptănat îngrijit iar fețele bronzate le accentuau ținuta de duminică. Cînd sosi în cele din urmă mașina, strălucirea capotei acesteia puse în umbră efortul lor de a arăta impecabil. Era un Rolls-Royce, marcă mai veche, cu niște faruri rotunde uriașe și o capotă de motor deosebit de lungă. Caroseria era colțuroasă, dar toate ornamentele și chiar și bara de protecție fuseseră aurite și străluceau asemeni unor bijuterii. Lacul negru era pur și simplu ca oglinda.

— Ce chestie! exclamă Peter plin de respect, în timp ce mașina parca lîngă ei. Pare că aparține unui hodorog de multimilionar.

— Rolls-Royce-ul este cea mai scumpă mașină de serie a lumii, explică Justus. Modelul acesta a fost construit inițial pentru un șeic bogat din Arabia, cu un apetit special pentru lux. Acum firma folosește mașina în scopuri publicitare.

Șoferul se extrase agil de după volan; era un bărbat mușchiulos, dar suplu, de aproape doi metri, însă cu o față prelungă și cumsecade. Își scoase șapca de serviciu și se adresă lui Justus:

— Domnul Jonas? Eu sînt șoferul Morton.

— Bună ziua, domnule Morton, răspunse Justus. Puteți să-mi spuneți doar Justus.

— Vă rog, tinere domn, Morton devenise trist. Trebuie să îmi spuneți Morton, așa se cade. Și se mai cade ca eu să mă adresez clienților tot așa cum se cuvine. Acum dumneavoastră sînteți stăpîinii mei și eu aș vrea să mențin conveniențele.

— Bine, bine, Morton, cedă Justus. Dacă așa se cade?

— Vă mulțumesc tinere domn. Automobilul și cu mine vă stăm la dispoziție timp de treizeci de zile.

— Treizeci de zile și de nopți, preciză Justus. Așa era în condițiile concursului.

— Desigur, tinere domn! Morton deschise portiera din spate. Poftiți, vă rog!

— Mulțumesc, rosti Justus în timp ce urca cu Peter. Dar nu trebuie să ne deschideți ușa. Nu sîntem încă suficient de bătrîni pentru un astfel de gest.

— Dacă îmi permiteți, replică Morton, aş prefera să-mi îndeplinesc îndatoririle în modul meu obișnuit. Altfel îmi ies din mînă.

— Am înțeles! șopti Justus, cufundat în gînduri în timp ce Morton se urca la locul său în spatele volanului. Dar s-ar putea să fim nevoiți cîteodată să coborîm sau să urcăm foarte repede. Atunci n-avem cum să te așteptăm, Morton. Nu s-ar putea ca pe parcursul unui drum să urcăm și să coborîm singuri, iar dumneata să ne ajuți doar la începutul și la sfîrșitul fiecărei călătorii?

— Desigur, tinere domn! O propunere excelentă.

Și cei doi îl văzură pe șoferul mult prea stilat zîmbind.

— Și evident noi nu sîntem nici așa de gomoși ca domnii pe care-i conduceți dumneavoastră de obicei, continuă Justus. Noi avem cîteodată niște obiective mai bizare... Poftiți, asta poate vă explică mai bine.

Îi întinse șoferului una din cărțile de vizită, pe care acesta o studie cu atenție.

— Înțeleg, tinere domn, spuse el apoi. Sînt încîntat de această cursă. Este totuși o schimbare să conduc o dată niște oameni tineri, dornici de aventură. Pasagerii mei în ultimul timp, au fost destul de în vîrstă și foarte grijulii. Vă rog, care este primul obiectiv?

Peter și Justus îl găseau deja pe șofer ca fiind foarte simpatic.

— Am dori să mergem la studioul Universum din Hollywood, la domnul Alfred Hitchcock, preciză Justus. L-am sunat ieri.

— Desigur, domnii mei.

În clipa următoare, automobilul luxos țîșni spre șoseaua care ducea peste munți spre Hollywood. Morton spuse peste umăr:

— Aș vrea să vă atrag atenția că automobilul este dotat cu un telefon și un compartiment de răcoritoare. Amîndouă vă stau, evident, la dispoziție.

— Mulțumesc! se auzi glasul politicoș al lui Justus,

care se purta deja așa de plin de demnitate cum, de fapt, se cădea unor pasageri ai unui asemenea automobil.

Deschise un sertar și scoase de acolo un telefon, bineînțeles aurit ca și omamentele mașinii. În loc de disc, trebuia să apeși pe un buton.

— Radiotelefon, explică Justus prietenului său. Se apasă pe buton și se spune oficiului poștal numărul dorit. Dar cred că nu avem nevoie de el în momentul de față.

Cu un ușor regret Justus puse aparatul la locul său și se afundă în pemele de piele.

Drumul se scurse plăcut, dar fără evenimente. După scurt timp, trecură de străzile comerciale ale Hollywood-ului. Cu cât se apropiau mai mult de țintă, cu atât Peter se foia mai mult pe partea sa de banchetă.

— Just, începu el, ai vreo idee cum putem intra în studiou. Doar știi că toate studiourile au niște ziduri teribil de înalte și că intrările sînt pázite, pentru ca oamenii ca noi să rămîină pe afară. Niciodată nu vom putea intra!

— Am un plan, spuse Justus. Să sperăm că va merge. Se pare că am ajuns.

Tocmai treceau pe lîngă un zid înalt din beton care se întindea pe lungimea a două străzi. Pe o placă mare, aplicată pe zid era scris „Universeum-Studio”. Zidul avea doar un singur rost, să-i țină departe pe intruși, cum de altfel spusese și Peter.

În mijloc era o poartă înaltă din fier, în acel moment, deschisă. Un bărbat în uniformă ședea într-o cabină de sticlă lîngă intrare. Morton conduse mașina spre poartă, dar gardianul sări în picioare.

— Hei, o clipă! strigă el. Unde dați buzna?

— Dorim să mergem la domnul Alfred Hitchcock.

— Aveți permis de liberă trecere? se interesă paznicul.

— Nu am considerat că este necesar să avem un asemenea permis, răspunse Morton. Tînărul domn l-a sunat pe domnul Hitchcock.

Și așa era, chiar dacă Justus nu reușise să vorbească cu domnul Hitchcock.

— Așa?

Paznicul se scărpină nehotărît sub șapcă.

Justus coborî geamul și se aplecă în afară.

— Om bun, spuse el și Peter înțepeni de mirare, deoarece Justus vorbea atît de bînd, cum nu îl mai auzise

vreodată, și gîndi că sigur exersase pe ascuns.

— Om bun, ce nu ne permite deplasarea?

— Doamne? șopti Peter.

El știa că Justus jucase de mic copil în diferite piese de teatru și că putea imita destul de bine, dar în acest rol Peter nu-și văzuse niciodată prietenul.

Justus își umflase obraji și își răsfrînse buzele, devenind o copie a lui Alfred Hitchcock. E adevărat un Alfred Hitchcock destul de impertinent, dar semăna.

— Mda, dar trebuie să știu cine îl caută pe domnul Hitchcock, spuse portarul nervos.

— Lăsați-o baltă! schimbă brusc tonul Justus și îi mai aruncă paznicului o privire disprețuitoare. Probabil că este mai bine să-l sun pe unchiul meu.

Scoase telefonul auriu, apăsă pe buton și spuse un număr în receptor. Era numărul „*Centrul de materiale refolosibile T. Jonas*”. Într-adevăr Justus își suna unchiul. Paznicul mai cercetă o dată cu privirea vehicolul ce impresiona pe oricine, îl fixă pe Justus Jonas, care vorbea în receptorul aparatului aurit și cedă îndatoritor:

— Vă rog! Puteți trece! O să anunț că ați sosit.

— Mulțumesc, spuse Justus. Liber, Morton.

Automobilul își continuă drumul. Justus se rezemă de speteaza banchetei confortabile, cînd cotiră într-o alee îngustă, mărginită în dreapta și în stînga de palmieri și de un gazon verde. În zonă se vedeau zeci de vile mici. În depărtare, se profilau cupolele marelui studiou, unde se realizau filmările. Actori machiați și costumați se îndreptau spre una din clădiri.

Cu toate că mașina se afla acum în curtea studioului, Peter încă nu putea să-și închipuie cum intenționa prietenul său să pătrundă pînă la Alfred Hitchcock. Dar nu avea prea mult timp pentru gîndit, deoarece Morton frîna în fața unei vile mari. Ca și în alte studiouri și aici fiecare producător sau regizor avea o casă proprie, unde putea lucra liniștit. Pe o firmă se distingeau litere frumos desenate: ALFRED HITCHCOCK.

— Așteaptă-ne aici, Morton, ordonă Justus cînd șoferul l'e deschise portiera. Încă nu știu cît va dura.

Justus porni înainte, urcă cîteva trepte și pătrunse printr-o ușă de sticlă în sala de primire cu aer condiționat. O tină ră blondă, din spatele unei mese de scris, tocmai punea receptorul în furcă. Cu greu reuși Peter să

recunoască în această domnișoară pe fosta lor colegă, Henrietta Larson, dar cînd deschise gura, știu imediat cine e în fața lor.

— Aha! Henrietta își puse mîinile în șolduri și îl scurtă pe Justus Jonas. Îndrăzniți totuși să apăreți aici! Să faceți pe nepoții domnului Hitchcock! Vom vedea de cît timp are nevoie paza studioului ca să vă dea afară!

Peter simți cum îi pierе tot curajul, cînd ea întinse din nou mîna spre telefon.

— Numai o clipă! se rugă Justus.

— O clipă? Dar de ce? întrebă Henrietta Larson furioasă. Te streкори pînă aici și povestești paznicului că ești nepotul domnului Hitchcock...

— Nu este adevărat, își apără Peter prietenul. Paznicul a ajuns singur la această concluzie.

— Tu să taci! îl avertiză Henrietta. Justus Jonas e un pericol public și o să mă ocup eu ca să nu mai aibă nici un fel de tupeu!

Se aplecă din nou asupra telefonului. Justus începu din nou să vorbească:

— Graba strică treaba, domnișoară Larson.

Peter tresări. Justus folosea din nou acel limbaj elevat și se transformase, într-o clipă, în acel personaj care îl impresionase așa de mult pe portar - imaginea tînărului Alfred Hitchcock.

— Eu sînt convins că domnului Hitchcock îi va place această mică reprezentație a mea, încheie Justus.

Henrietta Larson își ridică privirea și scăpă receptorul din mîna de parcă fusese curentată.

— Cum? începu ea. Tu... O fracțiune de secundă nu-și găsi cuvintele, dar după aceea se înfurie. Evident, Justus Jonas, aș putea să jur că domnul Hitchcock va dori să vadă această reprezentație!

— Hm... Domnișoară Larson?

Cei doi băieți se întoarseră speriați cînd auziră o voce în spatele lor. Și Henrietta părea jenată. În canatul ușii biroului, domnul Hitchcock îi privea.

— S-a întîmplat ceva, domnișoară Larson? întrebă renumitul regizor.

— Vă rog să decideți dumneavoastră dacă s-a întîmplat ceva, domnule Hitchcock, spuse Henrietta. Acest tînăr vrea să vă arate ceva ce vă va interesa în mod deosebit.

— Regret, mormăi Alfred Hithcock. Astăzi nu pot primi

pe nimeni. Poți să-i concediezi.

—Sînt convinsă că v-ar face plăcere să-i vedeți, domnule Hitchcock, insistă Henrietta Larson.

Tonul ei nu-i plăcea lui Peter. Și domnul Hitchcock sesizase ceva, deoarece se uită întrebător la cei doi și ridică din umeri.

— Bine! Veniți cu mine, flăcăi!

Se întoarse și păși spre masa de scris, care era cam de mărimea unui teren de tenis. Se așează într-un scaun rotativ, iar Peter și Justus rămaseră în picioare. Henrietta închise ușa de legătură între cele două încăperi.

— Ei, băieți! Începu domnul Hitchcock, la ce trebuia să mă uit? Vă acord numai cinci minute.

—Voiam să vă arăt aceasta, domnule, spuse Justus cu respect și scoase o carte de vizită a celor trei detectivi.

Peter putea constata că Justus urma un plan strategic pe care probabil îl pusese mai devreme la punct. Părea că acest plan chiar funcționa. Domnul Hitchcock luă cartea de vizită și o citi cu atenție.

— Hm, mormăi el. Deci sînteți detectivi. Pot să vă întreb ce înseamnă semnele de întrebare? E un simbol al dubiilor referitoare la incapacitatea voastră?

— Nu, domnule! zîmbi Justus. Ele sînt emblema firmei. E șocantă și va stîrni curiozitatea. Și prin ele oamenii își vor aminti cu ușurință de noi.

— Aha! Își dresе glasul Alfred Hitchcock! Deci vă faceți și publicitate.

— Nici o afacere nu se concretizează, dacă nu e cunoscută, replică Justus.

— Nu asta este problema, punctă domnul Hithcock. A propos de afaceri. Ce vă aduce la mine?

—Vrem să căutăm o casă cu fantome pentru dumneavoastră, domnule.

—O casă cu stafii? regizorul îi privi mirat. De ce credeți că eu am nevoie de așa ceva?

—Am aflat că dumneavoastră căutați o casă cu fantome sau,mă rog,cu stafii pentru viitorul dumneavoastră film, explică Justus. Cei trei detectivi vor să vă ajute în această încercare.

Alfred Hitchcock rîse înfundat.

— Doi dintre agenții mei sînt deja în căutarea unei case adecvate, preciză el . Au tatonat, dar nu prea există

multe clădirii cu locuitori supranaturali. Dar sînt convins că oamenii mei vor găsi casa corespunzătoare.

— Dar dacă am găsi noi o casă potrivită pentru dumneavoastră, prin apropiere, turnarea filmului ar fi mult mai simplă? lăcită Justus.

— Regret, tinere, dar nu văd de ce aş accepta.

— Nu vrem bani, domnule, spuse Justus. Dar toţi detectivii renumiţi îşi descriu cazurile în romane: Sherlock Holmes, Ellery Queen, Hercule Poirot. Am ajuns la concluzia că abia acest lucru i-a făcut renumiţi. Pentru a fi cunoscuţi de cei care vreodată vor apela la serviciile noastre, Robert Arthur Andrews, tatăl lui Bob, va relata cazurile noastre în cărţi.

— Ei şi? Alfred Hitchcock privindu-şi ceasul nerăbdător.

— Noi ne-am gîndit, domnule Hitchcock, că dumneavoastră nu aţi fi dispus ca relatarea primului nostru caz să apară sub numele dumneavoastră...

— Exclus! Vă rog, cînd veţi pleca, să-i spuneţi domnişoarei Larson să vină pînă la mine.

— Desigur, domnule.

Justus părea dărimat cînd se puse în mişcare spre uşă. Aproape că ajunseră cînd domnul Hitchcock îi opri.

— O clipă!

— Da, domnule.

Cei doi se întoarseră. Alfred Hitchcock îi privea încruntat.

— Cred că nu aţi fost foarte sinceri. Despre ce era de părere domnişoara Larson că ar trebui să văd neapărat? Doar nu se referea la cartea voastră de vizită?

— Ştiţi, e vorba... începu Justus ezitînd, eu pot să imit foarte bine alţi oameni. Domnişoara Larson era de părere că v-ar putea interesa cum aţi arătat ca băiat.

— Eu... ca băiat? În vocea renumitului regizor se strecură o undă de nemulţumire, trăsăturile i se aspriră. Ce vrei să spui?

— Priviţi, domnule!

Faţa lui Justus se transformă iar. Tonul îi deveni mai grav; vorbea blazat.

— Mă gîndeam, domnule, spuse el cu un accent complet străin, că s-ar putea ca în vreun film să vreţi să apăreţi tînăr, şi pentru această situaţie...

Domnul Hitchcock se încruntă. Faţa i se înroşise de

supărare.

— Oribil! izbucni el. Termină imediat!

— Nu credeți că v-am nimerit destul de bine? Întrebă Justus. N-ați arătat așa la anii mei?

— Niciodată! Eram un băiat înalt, sclipind de istețime, în nici un caz caricatura oribilă pe care mi-ai prezentat-o!

— Atunci va mai trebui să exersezi, oftă Justus. Prietenii mei îmi spusese că este destul de bine.

— Îți interzic cu desăvîrșire! tună Alfred Hitchcock. Nu-ți permit! Promite-mi că nu vei mai prezenta această caricatură niciodată. Iar eu... fir-ar să fie, eu voi scrie un cuvînt înainte pentru cartea despre care mi-ați pomenit.

— Vă mulțumim, domnule! spuse Justus. Deci doriți să vă căutăm o casă cu fantome?

— Bine, bine! Nu vă pot promite că o voi și folosi, dar căutați. Și vedeți de ștergeți-o cît mai repede, ca să nu-mi pierd și ultima fărîmă de răbdare. Tinerii ca tine, Justus Jonas, nu ajung bine. Ești prea șmecher și asta nu se termină bine.

Justus și Peter se grăbiră spre automobilul lor, iar Alfred Hitchcock se cufundă în niște gînduri sumbre:

(Și cum să nu te miri? Mă simțeam păcălit, înșelat, excrocat, dus de nas. Acești, trei detectivi își pregătiseră intrarea mult prea meticulos. (Ah, ce caricatură oribilă!) Ce mai îmi rămînea de făcut decît să mă ocup de ei?)

PALAVRE DESPRE CASTELUL FANTOMEI

Era după-amiaza târziu. Bob își împingea gîfîind bicicleta spre poarta verde I. Și sigur nu avea nevoie în acel moment de o pană.

Sprijini bicicleta de o stivă de scînduri. Dinspre birou se auzea vocea doamnei Jonas; le dădea lui Kenneth și Patrick, celor două ajutoare ale soțului ei, diferite îndrumări. Numai că Justus și Peter nu erau în atelier.

Bob prevăzuse asta, așa că se strecură în spatele mașinii de tipărit și împinse un vechi grilaj de fier într-o parte, sprijinit din întîmplare de bancul de lucru. În spatele grilajului era un tub de tablă. Bob se furișă în deschisătura tubului, trasé grilajul înapoi și se tîrî prin țeavă, pe cît de repede îi permitea piciorul în gips. Acesta era tunelul II, una din intrările secrete care duceau spre Centrala băieților. Culoarul se termina în fața unei plăci de lemn. Bob împinse placa, aceasta cedă și el pătrunse în locul dorit.

Centrala era o rulotă veche de vreo zece metri, pe care Titus Jonas o cumpărase la mîna a doua, cu aproape un an în urmă. Cum caroseria fusese cam boțită într-un accident, unchiul Titus nu găsi nici un cumpărător pentru ea, fiind prea deteriorată. Așa că Justus primise binecuvîntarea să o folosească ca birou. În decursul a cîteva luni, cei trei băieți stivuiseră în jurul rulotei cu ajutorul lui Patrick și al lui Kenneth munți de vechituri.

Totul fusese gîndit strategic. Din afară nu se vedea decît o grămadă de bare de fier, o scară de incendiu, o stivă de scînduri pentru construcții și alte lucruri asemănătoare ce o ascundeau complet.

Domnul Jonas probabil că uitase de ea. Și în afară de băieți nimeni nu mai știa că rulota ascunsă era folosită ca birou, laborator și cameră obscură, avînd mai multe căi secrete de acces.

Cînd ieși la celălalt capăt al tubului, Bob îl văzu pe

Justus ținut într-un scaun rotativ pe care îl reparase singur. Obiectul arsese parțial într-un incendiu. (Tot mobilierul din *Centrală* se compunea din astfel de vechituri pe care băieții le recondiționaseră.) Peter Shaw ședea în fața lui Justus lângă masa de scris.

— Cam târziu, îl muștră Just.

De parcă Bob n-ar fi știut și el acest lucru!

— Am avut o pană, respiră Bob precipitat. Am intrat într-un cui chiar în fața bibliotecii.

— Ai descoperit ceva?

— Evident. Am găsit date despre castelul fantomei mai multe decît avem nevoie.

— Castelul fantomei? exclamă Peter. Nu-mi place numele. N-ar fi un titlu inspirat. Să-i spunem *Castelul groazei*.

— Așteaptă, nu te repezi, am vești bune, interveni Bob. O familie compusă din cinci membri a încercat să înnopteze acolo, dar ...

— Ia-o de la început, îi ceru Justus hotărît. Povestește într-o ordine.

— Bine. Bob deschise un plic mare maro pe care îl adusese cu sine. Dar, mai întîi, vreau să vă spun că Skinny Norris m-a urmărit toată dimineața, băgîndu-și nasul în toate.

— Sper că l-ai amețit ca să nu priceapă nimic tîmpitul ăsta? sări Peter.

— Evident că nu i-am povestit! Dar pur și simplu nu am reușit să scap de el. Cînd am ajuns la bibliotecă, m-a oprit și tot trîncănea despre automobilul pe care are voie Justus să-l folosească timp de treizeci de zile. Îl muncea să știe la ce-i folosește lui Just.

— Skinny e pur și simplu invidios, oftă Justus. Și-a luat primul dintre cei de vîrsta noastră carnetul de conducere și acum apărem noi cu șofer la scară.

— O fi! La bibliotecă, continuă Bob încruntat, mă urmărea tot timpul cum căutat în reviste și ziare vechi. M-am străduit să nu-i permit să vadă ce consultam, dar...

— Dar? întrebă Primul detectiv, în persoana lui Justus.

— Știi? Cartea noastră de vizită pe care tu ai scris

“castelul fantomei”, cînd m-ai rugat să caut tot ce găsesc despre el...

— Presupun că a-i pus-o la îndemînă, înainte de a căuta în cărți, și, după aceea, a dispărut?

Bob îl privi surprins.

— De unde știi, Justus?

— Nu ai fi început să vorbești despre cartea de vizită, dacă nu ai fi constatat că îți lipsește, explică Justus. Și locul unde se poate pierde cel mai ușor este masa cu cataloage.

— Ei da, chiar așa a fost, spuse Bob. Cred că am lăsat cartea de vizită pe masă. Dacă a luat-o Skinny Norris nu pot să jur, dar, cînd a plecat, părea foarte mulțumit.

— Nu ne puteam ocupa acum de Skinny Norris, ho-tărî Justus. Avem un caz interesant pe care trebuie să-l rezolvăm. Ia povestește ce ai găsit!

— Așteptați! Bob scoase din plic cîteva foi scrise și începu: castelul fantomei este situat pe pîrînișul unei rîpe, undeva în munții din apropierea Hollywood-ului, în locul numit “Canyonul Negru”. Clădirea s-a numit inițial Castelul Terrill și-a fost construit de un actor de cinema pe nume Stephan Terrill. Acest domn Terrill a fost celebru pe vremea filmului mut. Juca mai ales în filme de groază roluri de vampiri, vîrcolaci și alte asemenea aiureli. Și a conceput arhitectura clădirii după modelul unui castel cu stafii dintr-unul din filmele sale. A decorat încăperile cu tot felul de armuri, sarcofage egiptene cu mumii și alte obiecte sinistre, asemănătoare recuzitei din filmele în care jucase el pe timpuri.

— E palpitant, comentă Justus.

— Poate pentru gustul tău! scutură din cap Peter îngrozit. Și ce s-a întîmplat cu acest Stephan Terrill?

— Acest actor celebru era cunoscut, în toată lumea, ca *omul cu o mie de fețe*. Dar s-a inventat filmul sonor. Și ... s-a constatat că Terrill are o voce stridentă și că mai e și peltic.

— Excelent! se bucură Peter. Monstrul cu voce de femeie! Cred că îți venea să-ți iei cîmpii de ce caraghios era un vampir cu voce pițigăiată?

— Așa s-a și întîmplat. Stephan Terrill a trebuit să

renunțe la cariera cinematografică. Și-a concediat serviciul, și-a gonit din preajmă și cel mai bun prieten, managerul său, un oarecare Jonathan Rex. Și, în cele din urmă, nu mai răspunse nici la scrisori și nici la telefon.

Se claustră în castelul său de pe stîncă și deveni din strigoi călugăr. Cu timpul oamenii l-au uitat. Într-o zi se descoperi epava unei mașini, cam la patruzeci de kilometri la nord de Hollywood. Mașina părăsise șoseaua și se prăbușise de pe stînci direct în mare.

— Și? Care este legătura cu Stephan Terrill? îl întrepruse Peter.

— Poliția a constatat că e vorba de mașina lui Terrill, explică Bob. Cadavrul însă n-a fost descoperit, dar nimeni n-a sesizat acest lucru. Probabil că s-a dat o interpretare plauzibilă - fusese luat de flux.

— Probabil! Peter părea îngîndurat. Crezi că intenționat a ieșit de pe șosea și s-a prăbușit? Sau a fost un accident?

— Acest lucru nu se știe cu siguranță, răspunse Bob. Cînd poliția se deplasă să cerceteze cu atenție castelul, poarta era larg deschisă, iar prin apropiere nu era nimeni. În timpul percheziției găsiră în bibliotecă un bilet pe care era scris... Bob privi în notițele sale... *Lumea nu mă va mai vedea niciodată viu, dar duhul meu nu va părăsi niciodată această casă. Blestemat să fie acest castel în veci.* Biletul era semnat de Stephan Terrill.

— Nu, dragul meu, exclamă Peter. Cu cît aflu mai multe lucruri despre acest castel cu atît îmi place mai puțin.

— Dimpotrivă, explică Justus. Devine tot mai palpitant! Continuă, Bob!

— Așa! Poliția a cotrobăit prin toate colțurile castelului dar în afară de bilet nu mai găsiră nici o urmă a lui Stephan Terrill. S-a aflat ulterior că avea o mulțime de datorii la o bancă, ipotecîndu-și pînă și castelul. Banca presupunînd că se găsesc obiecte de valoare a trimis cîțiva oameni ca să recupereze din datorii. Dar bărbații deveniră ciudați de nervoși în castel - de ce nu putură explica - și, în cele din urmă, refuzară să finalizeze inventarierea. Spuneau că au văzut lucruri bizare în castel, dar

nu reușiră să le descrie. În cele din urmă banca încercă să vîndă castelul, așa cum era. Dar fiecare posibil cumpărător care intra în casă simțea, după scurt timp, niște fiori insuportabili. Un intermediar de vînzări de case încercă să petreacă o noapte întreagă în castel, ca să dovedească că totul nu este decît o închipuire. Pe la miezul nopții, a fugit așa de înspăimîntat, încît a parcurs tot drumul pînă în vale numai într-o fugă.

Justus părea încîntat.

Peter însă înghițea în sec.

— Mai departe, ceru Justus. E mai grozav decît mi-am putut închipui!

— S-au mai încumetat și alții să înnopteze în casă, relată Bob. O mică stea din lumea actorilor a încercat acest lucru ca să-și facă publicitate. Nu a rezistat nici măcar pînă la miezul nopții; cînd au dat de ea, tremura așa de tare că abia putea vorbi. Cei din preajmă au înțeles cîte ceva despre o fantomă albastră și despre o pîclă stranie.

— Fantoma albastră! Negura groazei... Peter își umezi buzele. Și altceva? Vreun călăreț fără cap, vreo fantomă zornăind din lanțuri?

— Lasă-l pe Bob să termine! îl apostrofă Justus. Am isprăvi mai repede!

— Dacă m-ai întreba pe mine, mormăi Peter, nici nu ar mai trebui să continue. Mie îmi ajunge.

Justus nu îl ascultă:

— Mai e ceva, Bob?

— Da, cum să nu! S-au întîmplat mai multe lucruri ciudate. O dată s-a mutat o familie din cinci membrii. Banca le îngăduise să locuiască un an fără să plătească chirie, doar doar reușesc să rupă vraja. Dar nu au mai dat peste cei cinci. Au dispărut toți, din prima noapte.

— Au intervenit și alte indicii neobișnuite? îl interogă Justus în continuare. Șoapte stranii, suspine, urlete, apariții de fantome sau ceva asemănător?

— Nu chiar de la început. Dar mai tîrziu au fost semnalate. Suspine îndepărtate, din cînd în cînd, cîte o năluca care urca scările, cîteodată ecoul unui oftat sfîșietor; din încăperile subterane răzbăteau strigăte innăbușite.

Mulți relatau că auziseră un fel de muzică sinistră de orgă dezacordată. Alții au văzut chiar o fantomă care cînta la orgă, așa ca un fel de fum sclipitor albastru. De aceea au și numit-o fantoma albastră.

— S-au cercetat aceste apariții stranii?

— Au venit cîțiva oameni de știință în castel, spuse Bob. N-au văzut și auzit prea multe lucruri. Dar s-au simțit, în permanentă, stînjeniți, nervoși și agitați. După ce au plecat și aceștia, conducerea băncii și-a dat seama că nu va găsi nici un cumpărător. Așa că poarta a fost încuiată și castelul a fost abandonat. Au trecut de atunci mai multe zeci de ani, fără ca cineva să fii petrecut acolo o noapte. Am citit într-un articol că, la un moment dat, au încercat niște vagabonzi să-și instaleze cartierul general în castelul fantomei, dar nici ei nu au rezistat. S-au răspîndit atîtea zvonuri despre castel încît nici un cerșetor nu a mai îndrăznit să se apropie. În ultimii ani, nu s-a mai menționat nimic despre acest castel al groazei prin ziare sau reviste. Am ajuns la concluzia încheie Bob, că această clădire e încă în picioare, dar abandonată. Banca nu a reușit să o vîndă și niciodată nu a mai intrat cineva acolo... Și în fond ce să caute?

— Asta mă întreb și eu? ripostă Peter. Pe mine nu m-ar putea convinge cineva să mă duc acolo.

— Evident, că noi vom merge acolo, preciză Justus, și încă în această seară. Vom face o vizită la *Castelul groazei*, cum l-a numit Peter, cu aparatul de fotografiat și un magnetofon. Să vedem dacă sînt fantome pe acolo? Ce ne va atrage atenția ne va folosi la cercetările ulterioare. Sper să existe fantome! Dacă se confirmă speranța mea, atunci domnul Hitchcock are unde filma.

ÎN VIZITĂ LA CASTELUL GROAZEI

Bob își notase mult mai multe lucruri despre Castelul groazei și Justus se apucă să citească notițele cu atenție.

Peter repeta în permanență că nici cu zece cai nu putea fi dus la castel dar cînd se apropie timpul era și el gata de plecare. Îmbrăcat în haine adecvate pentru astfel de aventură, Peter nu uită magnetofonul portabil pe care îl achiziționase de la un coleg în schimbul colecției sale de mărci poștale.

Bob se dotase cu un carnet de notițe și cîteva creioane bine ascuțite. Justus își luase aparatul de fotografiat cu bliț.

Peter și Bob povestiseră acasă că toți trei vor să facă o plimbare cu automobilul. Se părea că părinții erau încredințați că totul este în ordine atîta timp cît copii lor erau în compania lui Justus. Și evident știau că șoferul, Morton, e și el prezent.

Nici nu se întunecase bine că limuzina uriașă cu farurile gigantice opri în fața firmei "Jonas". Băieții urcară repede. Justus își procurase o hartă a Canionului Negru și a împrejurimilor. Morton aruncă o privire asupra ei și spuse:

— Foarte bine, domnii mei, și apoi porni mașina.

În timp că se deplăseau pe străzile în serpentine, Justus le dădu ultimele instrucțiuni:

— Această vizită, trebuie să ne dea doar primele impresii. Dacă observăm însă ceva deosebit "pac" o poză cu blițul și dacă auzim niște sunete atunci tu, Peter, le înregistrezi.

— Dacă voi fi nevoit să pornesc magnetofonul, preciză Peter, atunci nu veți auzi înregistrat decît clănțănitul meu de dinți.

— Iar tu Bob, continuă Justus, aștepti în mașină, pînă

ce ne întorcem.

— Bine, remarcă Bob. Al naibii de întunecată e valea asta!

Mașina urca o stradă îngustă. Nicăieri nu se vedea vreo casă.

— Cine a botezat valea asta Canionul Negru a avut niște motive întemeiate, sugeră Peter.

— Acolo în față trebuie să fie un obstacol, constată Just.

O grămadă de pietre și de grohotiș bloca strada. În zonă povîmișurile erau pline de tufișuri răzlețe, dar iarba nu prea creștea. Adeseori se rostogoleau pietre în drum. De data aceasta se pare că avalanșa smulsese și cîteva scînduri din gardul de pe margine care trebuia să protejeze strada de pietre.

Morton încetini spre marginea drumului.

— Mă tem că nu putem trece, explică el. Dar după hartă am impresia că drumul nu duce mult mai departe. Mai e curba din față și apoi cîteva sute de metri.

— Îți mulțumim, Morton. Hai, Peter! Ultima bucată o luăm la picior.

Amîndoi coborîră din mașină.

— Într-o oră sîntem înapoi, preciză Justus.

Morton era deja ocupat să întoarcă automobilul.

— Văleu, spuse Peter Shaw, totul aici îți produce fiori.

Justus ședea pe vine alături de el dar nu spunea nimic.

Scruta încordat înainte. La capătul văii întunecate și înguste se vedeau contururile unei clădiri ce se profila pe fundalul cerului înstelat, distingîndu-se turnul rotund cu acoperișul ascuțit. Mai mult decît acest tum însă nu se vedea nimic din Castelul Groazei. În vîrfurile povîrnișului, în capătul văii stîncoase, clădirea era înconjurată de umbre sinistre.

— Cred că ar fi mai bine să venim ziua, ca să nu ne rătăcim, justifică Peter.

Justus clătină din cap.

— Ziua nu se întîmplă nimic, spuse el. Numai noaptea i-a apucat pe toți acea spaimă teribilă.

— Îi uiți pe bărbații de la bancă, îl contrazise Peter. Și

afară de aceasta nu vreau să mă apuce o spaimă teribilă. Și așa nu mai am mult.

— Și eu simt la fel, recunosc Just, am senzația că am înghițit niște fluturi.

— Atunci să ne întoarcem! se rugă Peter. Am făcut destul în seara aceasta. Să ne întoarcem la *Centrală* și să facem alte planuri.

— Am deja alte planuri, spuse Justus și se ridică în picioare. Intenționez să petrec astă-seară o oră la castel.

Merse mai departe și își căută cu lanterna loc de trecere printre bolovanii căzuți. În clipa următoare, îl ajunse și Peter din urmă.

— Dar dacă ne întâlnim cu fantoma? Sau cu strigoiul albastru sau vreun alt duh care își face veacul pe aici?

— Tocmai asta îmi doresc, și Justus lovi cu palma aparatul de fotografiat pe care și-l agățase de gît. Dacă reușesc să fotografiez ceva sîntem renumiți.

— Dar dacă ne fotografiază el? replică Peter.

— Pst! șopti prietenul său și stinse lanterna. Peter tăcu îngrozit. Amîndoi se scufundară în întuneric.

Ceva... sau cineva... cobora spre ei. Peter se lăsă pe vine. Justus își pregăti aparatul de fotografiat.

Foarte aproape se auzi rostogolițul pietrelor care se desprinseseră din povîrniș și, în acea clipă, clipi blițul lui Justus. În lumina fulgerului Peter văzu doi ochi mari roșii, care se repezeau direct spre ei.

După aceea ființa îmblănită trecu de ei, săltă în stradă și se îndepărtă în salturi. În spatele ei se mai rostogoliră alte cîteva pietre care se opriră la picioarele băieților.

— Un iepure! șopti Justus dezamăgit. L-am speriat.

— Noi? exclamă Peter. Nici nu-ți închipui ce m-a speriat el pe mine!

— Acesta este doar efectul unor zgomote sau mișcări nocturne asupra unui sistem nervos sensibil, spuse Justus. Hai, dăi drumul!

Îl luă pe Peter de braț și îl trase după sine.

— Acum nu mai trebuie să ne furișăm. Blițul meu a trezit fantoma, dacă există una.

— N-ar fi bine să cîntăm? întrebă Peter, care avea mari rețineri în a-l urma pe Just. Dacă vom cînta destul

de tare, atunci s-ar putea să nu mai auzim oftaturile și suspinele.

— Atunci care mai e poanta, spuse Primul Detectiv netulburat. Nu am venit tocmai pentru ca să auzim suspinele și oftaturile, dar și urletele, țipetele, zornăitul de lanțuri și toate celelalte, tot apanajul strigoiului?

Peter nu-i mai preciză că nu simțea deloc nevoia să audă niște suspine, țipete, urlete sau zornăit de lanțuri. Știa însă că părerea lui nu conta. Dacă Justus era hotărât să facă ceva, nimic și nimeni nu-i puteau schimba hotărârile.

Cu cât se apropiau mai mult de zidurile vechi, cu atât clădirea li se părea mai mare, mai sumbră și mai neospitalieră. Peter își dădea toată silința să nu se mai gîndească la toate poveștile pe care le spusese Bob despre castel.

După ce urmară drumul de-al lungul unui zid deteriorat, pătrunseră în curtea castelului.

— Am ajuns, spuse Justus și se opri.

Deasupra lor se înălța către cer un turn. Un altul, ceva mai mic părea că îi privește amenințător. Ferestrele prăfuite oglindeau vag lumina stelelor. Deodată le fîlfîi ceva în jurul capului.

— Văleu! strigă Peter. Un liliac!

— Liliicii mănîncă insecte, îi aminti Just, nu oameni.

— Dar dacă unul are poftă de oameni, cine știe?

Justus întinse mîna spre poarta masivă sculptată și rosti sigur pe el:

— Trebuie să intrăm.

— Mi-ar place să-mi pot convinge și picioarele. Ele ar cam vrea să se întoarcă.

— Și ale mele, recunosc Justus. Dar ale mele trebuie să mă asculte. Hai!

Și cei doi porniră. Peter nu putea să-și lase prietenul singur într-o casă cum era acest castel al fantomei; deci îl urmă. Urcară o veche scară din marmură și trecură de terasa pavată. Just tocmai vroia să pună mîna pe clanța ușii cînd Peter îl apucă de braț.

— Stai! Auzi? Muzica fantomelor!

Cîteva clipe, cei doi avură senzația că disting niște

sunete bizare, care păreau că vin de departe. După aceea se auzi doar concertul nocturn al insectelor și, din cînd în cînd, zgomotul pe care îl produceau pietrele care se desprindeau din stînci.

— E doar o închipuire, spuse Justus, dar nu prea convingător. Sau e de la un televizor de dincolo de munți, există asemenea fenomene acustice deosebite.

— Ei da, așa se poate explica totul, mormăi Peter. Dar dacă era orga veche cu fantoma albastră?

— Atunci ne interesează în mod deosebit, glumi Just. Hai să intrăm!

Apucă clanța și apăsă. Cu un scîrțîit prelung, care îl făcu pe Peter să se cutremure, ușa se deschise. Înainte de a-i părăsi tot curajul, cei doi se strecurară înăuntru, iar razele lanțelor le dezvălui un antreu mare și întunecat.

Trecură pe lîngă niște coridoare întunecoase care păreau că le suflă în față aer stătut și ajunseră într-o sală mare, înaltă, care se întindea pe două etaje. Justus se opri:

— Aici e salonul castelului. Rămînem exact o oră, după aceea ieșim!

— *Afară* ! auziră deodată un ordin sumbru din toate părțile.

ECOUL DE PE LUMEA CEALALTĂ

— Ai auzit? șopti Peter. Fantoma spune să ieșim. Hai, Justus, nu e bine să ți se spună așa ceva de două ori.

— Stai!

— *Stai!* spuse vocea fantomatică, de data aceasta mai clar.

— Mi-am închipuit, constată Justus. E doar ecoul. Salonul este foarte înalt și rotund. Zidurile rotunjite reflectă foarte bine sunetele. Domnul Terrill a ținut seama de acest lucru. Numea această încăpere salonul ecoului. Bună idee.

— *Dee...* i se păru lui Peter că i se șoptește.

Justus avea însă dreptate. Nu trebuie să te temi de ecou.

— Am glumit doar, spuse Peter curajos. Am observat și eu că e doar ecoul.

Începu să rîdă în hohote. Brusc toată încăperea se umplu de un rîs sinistru.

— *Ha, ha, ha, ha! Ho, ho, ho, ho!* răsună în jurul lor. Într-un ultim chicot rîsul sumbru amuți. Peter înghiți în sec.

— Eu am fost? întrebă el.

— Da, tu, îi șopti prietenul. Dar, ajunge.

— Nu te teme, șușoti Peter. N-o să se mai întîmple.

— Ia vino în partea asta, Justus îl trase după el. Acum putem vorbi. Ecoul funcționează doar cînd ești în mijlocul salonului. Voiam să verific dacă nu acesta este izvorul fenomenelor acustice care i-a speriat așa de mult pe foștii vizitatori.

— Trebuia să-mi spui și mie, spuse Peter.

— Salonul ecourilor era menționat deseori în hîrțile lui Bob, constată Justus. Probabil tu ai sărit partea asta?

— Poate, dar am citit cu mare atenție relatarea fami-

liei din New York care a petrecut o seară aici și după aceea a dispărut, spuse Peter.

— Probabil că s-au întors la New York, presupuse Justus. Cred că este adevărat că, de cel puțin douăzeci de ani, nu a mai petrecut nimeni o noapte întreagă în această clădire. Misiunea noastră este să găsim ce i-a speriat pe toți acești oameni. Dacă este o fantomă veritabilă, poate a fostului proprietar, Stephan Terrill, ar fi o descoperire mare!

— Ce altceva ar putea fi? întrebă Peter, în timp ce lumina peretele rotund al salonului. O scară în spirală ducea spre etaj, dar nu avu intenția să urce. Peretele era acoperit cu un tapet din stofă, rupt în multe locuri, iar de jur împrejur se zăreau bănci sculptate. În câteva nișe se aflau armuri cavaleriești. De pereți atârnavă mai multe tablouri mari. Erau portretele unuia și aceluiași bărbat în costume diferite. Un tablou prezenta un lord din Anglia, altul un cocoșat, un clown, un pirat. Peter ajunse la concluzia că e vorba despre fostul proprietar, Stephan Terrill, în unele din rolurile sale. Justus îi întrerupse meditația:

— Mi-am verificat cu mare atenție senzațiile. În această clipă nu mi-e frică. Sint numai puțin agitat.

— Și eu, îl aprobă Peter. De când nu se mai aude acel ecou sinistru, consider că este o casă ca oricare alta.

— În mod logic, trece un oarecare timp pînă ce castelul fantomei acționează asupra vizitatorilor. La început, au doar o vagă senzație de disconfort; după aceea o frică insuportabilă care se transformă în panică.

Peter nu-l asculta prea atent. Lumina din nou tablourile de pe perete. Deodată surprinse ceva care îl înspăimîntă. Îl cuprinse o frică insuportabilă. Ochiul piratului îl privea fix. Celălalt ochi era acoperit cu o pînză neagră. Dar ochiul deschis îl privea, nu exista nici un dubiu. Sclipea umed și, în timp ce Peter îl fixa, acesta clipi.

— Just! abia reuși el să vorbească. Tabloul! Se uită la mine!

— Care tablou?

— Ăsta. Peter îndreptă raza lanternei spre tabloul cu

piratul. Am văzut cum se uita la noi.

— E doar o iluzie, își liniști prietenul. Dacă un pictor realizează un tablou cu privirea îndreptată înainte, atunci ai senzația că te privește, indiferent în ce loc te afli.

— Dar ochiul acela nu este pictat! îl contrazise Peter. Este un ochi adevărat. Tabloul are un ochi adevărat!

— Cred că te înșeli, spuse Justus. Se vede clar că este un ochi pictat. Să verificăm.

Justus se apropie de tablou și Peter îl urmă după o ușoară ezitare. Acum îndreptară amândoi lanternele asupra tabloului și Peter constată că Justus avea dreptate, ochiul era pictat. Părea aproape real dar nu avea luciul unui ochi omenesc.

— Cred că totuși m-am înșelat, recunosc Peter. Dar sînt convins că l-am văzut clipind. Doamne, suflă. Simți și tu?

— Mi-e rece. Ne aflăm într-un curent de aer. Asemenea zone reci apar deseori în casele cu fantome.

— Atunci și aceasta este una, șopti Peter Shaw clănțănind din dinți. Simt un curent înghețat de parcă trece un întreg regiment de fantome. Mă trec fiori. Mi-e frică! Pur și simplu frică!

Mai stătu o clipă în loc și încercă să-și stăpînească clănțănitul dinților. Nu știa de unde venea acel curent înghețat. După aceea văzu cum se formau deasupra capetelor lor niște nori ciudați, de parcă un duh gigantic încerca să prindă contur. Atunci senzația de frică se transformă într-o panică insuportabilă.

Se întoarse brusc. Totul se întîmpla fără voia sa, picioarele executau acest lucru pentru el. Ele îl duseră rapid spre ușa mare și după aceea pe scări în jos. Gonea ca un iepure.

Lîngă el fugea și Justus Jonas. Niciodată nu-l văzuse Peter pe prietenul său fugind din fața vreunui pericol.

(Justus Jonas bate în retragere? Parcă îmi vine să mă bucur! Dar mă abțin. Și cu toate că atitudinea și comportamentul său mă îndeamnă la critici, eu totuși nu cred în forțe supranaturale din castelul fantomei.)

— Nu ziceai că picioarele tale ascultă de voința ta! îi strigă el lui Justus.

— Evident! îi răspunse prietenul. Vreau să fug!

Dădeau năvală ca pompierii. În urma lor rămaseră zidurile tăcute și sumbre ale castelului și acea teribilă senzație de frică, care le pătrusese în toate fibrele corpului.

FANTOME LA TELEFON

Cu toate că Peter avea picioarele mai lungi, abia dacă putea ține pasul cu prietenul său. Brusc, i se tăie respirația.

Auzea pași chiar în spate.

— E cineva după noi, anunță el fără glas, e cineva... chiar în spatele nostru...

Justus scutură din cap.

— E... doar... ecoul... de la stînci... gîfii acesta din urmă.

Pașii urmăritorului sunau înfricoșător în urechile lui Peter și, mai presus de toate, sunetele acestor pași nu aveau nimic omenesc.

După ce depășiră peretele de stîncă, dispărură și pașii. Justus iar avusese dreptate. Dar senzația de frică înspăimîntătoare pe care o simțise Peter în salonul rotund al castelului sigur nu fusese provocată doar de ecou. Acest lucru îl știa cu siguranță.

Nici pentru tot aurul din lume nu s-ar fi oprit din fugă.

Mai reduceră însă din viteză, deoarece stîncile îngustaseră drumul, ajuns ca o potecă. Dar mergeau grăbit. Li se părea singurul lucru normal. Alergau într-un ritm domol; cînd depășiră o cotitură a drumului, clădirea întunecată și sinistră deja dispăruse. În depărtare, în vale, se vedeau luminile orașului. Și, la mai puțin de o sută de metri, îi aștepta mașina.

Morton, credinciosul șofer, era probabil la volan. Brusc auziră însă din spate un țipăt strident. Era un strigăt așa de pătrunzător, dar gîtuit, de parcă... Nu! Peter nici nu îndrăznea să se gîndească de ce sunase strigătul așa ciudat.

Omamentele de la portiere și de pe capotă sclipeau în lumina stelilor. Portiera din spate se deschise brusc și Peter se prăvăli pe bancheta din spate, unde ședea Bob

care se trăsesese într-o parte. Justus se înghesui și el pe banchetă.

— Morton! strigă Justus. Du-ne acasă!

— Am înțeles, domnul meu, spuse cu demnitate bărbatul înalt și motorul puternic începu să toarcă sub capotă. Mașina se puse în mișcare și, din ce în ce mai repede, țîșneau prin serpentinele care îi ducea spre șosea.

— Ce s-a întîmplat? întrebă Bob, cînd ceilalți doi prieteni se mai liniștiră, ghemuiți între pernele de piele. Cine a țipat?

— Nu știu, spuse Justus.

— Nici nu vreau să știu, recunosc Peter. Dacă știe cineva, sper că va păstra pentru sine.

— Dar ce s-a întîmplat? insistă Bob. Ați văzut fantoma albastră?

Justus scutură din cap.

— Nu am... văzut nimic. Dar acest nimic a băgat spaima în noi.

— Nu e chiar așa, îl corectă Peter. Eram deja dinainte înspăimîntați. Iar ceva a dat amploarea.

— Chiar sînt fantome în castel? întrebă Bob. Și toate poveștile alea nu sînt simple invenții?

— Aș îndrăzni să spun că această casă este un loc de întîlnire pentru toate duhurile, fantomele, pentru toți strigoii și vîrcolacii de pretutindeni, explică Peter care putea respira acum ușurat, deoarece mașina se îndepărta de locul întîmplărilor. Acolo nu ne mai întoarcem niciodată!

Se răsuci spre Justus care se lăsase pe spate și își freca buza inferioară între degetul mare și arătător, deci gîndea foarte intens.

— Sigur nu mai mergem acolo? i se adresă Peter plin de speranță.

Se pare însă că Justus nu îl asculta. Privea pe geamul mașinii și își maltrata în continuare buza inferioară.

Cînd mașina ajunsese în cele din urmă la firma Jonas, Justus îi mulțumi lui Morton și îi comunică că va suna cînd va avea nevoie de mașină pentru următoarea cursă.

— Să sperăm că atunci veți avea mai mult succes, spuse șoferul. Trebuie să recunosc că aceste curse îmi plac în mod deosebit. Este o schimbare binevenită, după toți bancherii aceia grași sau bătrânele bogate pe care trebuia să le plimb în mod obișnuit.

Justus îi invită pe prietenii săi în curte. Unchiul Titus și mătușa Mathilda erau în căsuța lor de lângă depozit. Băieții puteau să-i vadă prin fereastra deschisă stînd la televizor.

— Nu e prea târziu, spuse Justus. Ne-am întors din expediția noastră mai repede decît mi-am închipuit

— N-am aceeași părere, interveni Peter care încă mai era palid

Și Justus avea pete albe în jurul nasului; dar robustul de el putea fi destul de încăpățînat atunci cînd era nevoie și spuse brusc:

— Sper că ai înregistrat țipătul? Astfel am putea să-l ascultăm și să-i identificăm proveniența.

— N-am înregistrat nici un țipăt! replică Peter ironic. Mă gîndeam doar cum s-o șterg mai repede, nu să înregistrez. N-ai realizat chestia asta?

— Dar îți cerusem să înregistrezi toate sunetele deosebite, insistă Justus. Recunosc însă că, de data aceasta, există circumstanțe atenuante.

Își conduse prietenii spre culoarul III, termenul codificat pentru intrarea cea mai accesibilă spre *Centrală*; o poartă mare din scînduri de stejar, care se sprijinea de o grămadă de blocuri de granit rămase de la demolarea unei case.

Justus pescui dintr-o ladă cu tot felul de fiare ruginite o cheie mare. Descuie poarta de stejar, o deschise și toți trei se strecurară înăuntru.

Acum se aflau într-un vechi cazan de tablă care provenea de la o mașină cu aburi. Înaintară ușor aplecați; la celălalt capăt se afla o deschizătură rotundă care ducea direct în *Centrală*. Justus aprinse lumina și se așeză la birou.

— Așa, spuse el, acum să vedem exact ce s-a întîmplat. Peter, care era cauza fugii tale de astă-seară din castelul fantomei?

— Nu a existat nici o cauză, explică Peter. Am fugit fiindcă așa mi-a venit.

— Să formulez întrebarea atunci altfel. Care a fost motivația fugii?

— În salonul ecourilor m-am simțit la început ciudat. Era ceva ce mă deranja. Mai târziu, mi s-a făcut frică. Și aceasta s-a transformat, brusc, în groază. Nu-mi doaream altceva decât s-o șterg.

— Hm! Justus își freca buza inferioară. Ai avut aceleași senzații ca și mine. Mai întâi ceva ciudat, apoi frică și, în cele din urmă, pur și simplu groază. Dar ce se întâmplase? Am auzit, de câteva ori, ecoul, am simțit un curent rece...

— Un curent înghețat, îl corectă Peter. Și mai gîndește-te la tabloul care mă fixa cu un ochi adevărat!

— Probabil era doar o închipuire, presupuse Justus. De fapt nu am văzut și nu am auzit nimic care ne-ar fi putut înspăimînta. Dar ne-a fost frică. Întrebarea este de ce?

— Cum de ce? repetă Peter. Orice casă veche, părăsită, îți provoacă o teamă și acel castel este așa de sinistru că și strigoii s-ar speria!

— Asta ar fi o explicație, îl aprobă Justus. Ar trebui să mai mergem o dată acolo ca să ...

În acel moment sună telefonul.

În *Centrală* telefonul nu mai sunase pînă atunci. Justus solicitase racordarea postului cu o săptămînă în urmă, cînd se hotărîseră definitiv să înființeze biroul de investigații.

Taxele urmau să le plătească din banii pe care îi vor cîștiga de la domnul Jonas pentru diferite reparații sau prestații.

Telefonul fusese înregistrat pe numele lui Just, dar evident că nu era încă în cartea de telefon. Nimeni nu știa că aveau telefon.

Dar cu toate acestea el suna și nu se mai oprea. Peter înghiți în sec.

— Răspunde, i se adresă el lui Justus.

— Imediat. Justus ridică receptorul. Alo? rosti el în microfon. Alo!

Ținea receptorul direct lângă un microfon cu amplificare pe care îl confecționase dintr-un vechi radio de automobil.

În acest fel puteau auzii și ceilalți ce se vorbea la capătul firului. Dar se percepea doar un zumzet ciudat care părea că vine de foarte departe.

— Alo! insistă Justus încă o dată.

Dar nu primi nici un răspuns. În cele din urmă puse receptorul în furcă.

— Probabil vreo greșeală, constată el. Ce voiam să spun...

Telefonul sună din nou.

Cei trei se priviră speriați. Justus întinse mîna spre receptor, dar parcă îl reținea o forță nevăzută.

— Da... alo! repetă el scena.

Din nou auziră acel zumzet ciudat și impersonal, care părea că vine de foarte departe.

Deodată distinseră o voce gîjîită; părea că de ani de zile vorbitorul, nu-și exersase glasul, iar acum făcea un efort să pronunțe cuvintele.

— *Să nu...* silabisii vocea și se opri, de parcă depunea un efort imens. Urmară și următoarele cuvinte: *mai veniți!* Și repetă. *Să nu mai veniți!*

Vocea se pierdu într-un gîfîit și din nou se auzi zumzetul ciudat.

— Unde să nu mai venim? întrebă Justus în receptor.

Dar nu primi răspuns. Mult timp nu mai scoase nici unul dintre ei vreun cuvînt. Justus puse receptorul în furcă. Peter se ridică, motivînd gestul:

— Trebuie să plec acasă. Tocmai mi-am amintit că mai am de rezolvat ceva.

— Și eu, sări Bob în picioare. Vin cu tine.

— Cred că tanti Mathilda are nevoie de mine, rosti Justus, ridicîndu-se în picioare.

Aproape că se călcau pe picioare, așa se grăbeau să dispară din *Centrală*.

Vocea de la telefon nu le spusese totul.

Dar nu era greu de ghicit ce intenționa să le spună.

Să nu mai vină... la castelul fantomei!

(Aşa ar suna şi recomandarea mea pentru aceşti flăcăi impertinenţi... Nu am nimic împotriva celor care se joacă de-a detectivii,... tot joacă se cheamă. Dar unde ar putea duce o asemenea acţiune în care cei trei îşi permit să intervină în calitate de detectivi ai unei întreprinderi particulare utilată chiar cu telefon. Cei trei îşi cam bagă nasul în culisele viitorului meu film! Un film de Hitchcock!)

CAPCANA

— Avem de rezolvat o problemă, spuse Justus în după-amiaza următoare. Era împreună cu Peter în *Centrală*. Bob lucra la bibliotecă. Justus se uita încruntat la o foaie de hîrtie.

— Adică, mai bine zis, două probleme, continuă Primul detectiv.

— Vrei să-ți spun cum putem rezolva toate problemele? îl întrebă Peter. Du-te la telefon, sună-l pe domnul Hitchcock și spune-i că ne-am răzgîndit în ceea ce privește castelul fantomei. Spune-i că ne iau frisoanele cînd vedem vreun castel fie și în depărtare, că ni se moaie picioarele și fug de la sine.

Justus se făcu că nu aude.

— Prima problemă ar fi, constată el, să aflăm cine ne-a sunat ieri seară.

— Nu *cine*, accentuă Peter. Ci *ce*... Era doar o fantomă, sau doar un strigoi sau un vîrcolac, sau pur și simplu duhul unui om mort?

— Duhurile nu au obiceiul să dea telefoane. Și acest lucru este valabil și pentru stafii, fantome ori vîrcolaci.

— Asta era pe timpuri. De ce să nu se modernizeze și ele? Vocea de aseară nu era pentru mine deloc ome-nească.

Justus se încruntă din nou. Părea derutat.

— Trebuie să-ți dau dreptate, Peter. Problema se complică și mai mult, mai ales că despre vizita noastră la castelul fantomei știam noi trei și Morton.

— Și cum e treaba cu sufletele care nu aparțin vre-unui om? întrebă Peter.

— Dacă în castelul fantomei umblă într-adevăr fantome, răspunse Justus, atunci trebuie să dovedim asta și sigur am deveni celebri. Ar trebui să aflăm mai multe lucruri despre Stephan Terrill. Dacă a blestemat casa,

atunci trebuie să presupunem că propriul său suflet umblă pe acolo.

— Sună destul de clar, recunosc Peter.

— Primul lucru pe care va trebui să-l facem este să găsim pe cineva care l-a cunoscut pe Stephan Terrill, în perioada filmului mut și care ar putea să ne povestească ceva despre el.

— Dar e cam mulțor de atunci! îl întrerupse Peter. Pe cine am mai putea găsi?

— Nouă ni se pare mult, fiindcă sîntem încă foarte tineri. La Hollywood trebuie să fie mulți oameni care l-au cunoscut pe Terrill.

— Da, evident! Cunoști tu pe cineva?

— Cel mai bine ar fi, preciză Justus, dacă l-am găsi pe managerul domnului Terrill. Pe *Gîjîit*.

— Gîjîit? exclamă Peter mirat. Ce nume mai e și ăsta?

— O poreclă. De fapt se numea Jonathan Rex. Uite o poză a lui.

Primul detectiv îi întinse o fotocopie a unui articol de ziar ce avea și o poză. Bob Andrews făcuse fotografia. În fotografie se vedea un bărbat înalt, chel, la gît avînd o cicatrice oribilă.

Tocmai îl saluta pe un domn mic de statură, brunet, care zîmbea blînd. Bărbatul înalt avea niște ochi oblici, firoși.

— Hopa! exclamă Peter. Deci așa arăta Stephan Terril. Trebuie doar să te uiți la el ca să ți se facă frică. Cicatricea și ochii te îngrozesc.

— Ai greșit. Domnul Terrill e cel scund, cel cu zîmbetul nevinovat.

— Și ăsta? se miră Peter. El a jucat în toate rolurile acelea oribile? Acest om cumsecade?

— Are o figură obișnuită, dar avea o mobilitate aparte a feței că se putea transforma oricînd în orice monstru, explică Justus. Dar dacă nu ai citit...

— Am citit doar relatările despre castelul fantomei, recunosc Peter.

— În orice caz, se spune că Stephan Terrill, atunci cînd nu era în fața aparatului de filmat, era atît de com-

plexat de defectul său de vorbire, încît abia dacă putea lega o conversație. De aceea l-a angajat pe *Gîjiit* ca manager în toate problemele de afaceri. *Gîjiitului* îi era ușor să convingă pe orice partener de afaceri.

— Asta e clar, spuse Peter. Tipul pare că ar scoate cuțitul de îndată ce unul din partenerii de afaceri ar spune nu.

— Dacă l-am găsi, desigur ca ar putea să ne povestească tot ce ne interesează.

— Ai vreo idee?

— Cartea de telefon. Poate locuiește prin zonă.

Peter găsi destul de repede numele managerului.

— Acesta e! exclamă el. Jonathan Rex. Să-l sunăm?

— Cred că e mai bine să nu-i anunțăm vizita noastră. Dar sun după automobil.

— A fost o lovitură de maestru că ai cîștigat mașina, spuse Peter, în timp ce Just forma numărul. Nici nu-mi vine să mă gîndesc ce vom face cînd vor trece cele treizeci de zile.

Just termină convorbirea urgent.

— Am eu planurile mele, spuse el. Dar despre ele mai tîrziu. Să-i spunem mătușii Mathilda să nu ne aștepte la cină.

Doamna Jonas le promise că le va păstra ceva de mîncare. Dar cînd ajunse Morton cu mașina strălucitoare în fața porții depozitului, se arată nemulțumită:

— Doamne Dumnezeule! spuse ea. Niciodată nu știe omul ce e cu tine Justus! Acum te plimbi cu o mașină care a fost făcută pentru un șeic. Să nu te îmbolnăvești de grandomanie.

Cum se va manifesta această „boală” nu mai continuă.

Pe Justus nu-l sperie această profeție; se instalează comod pe banchetă între pernele din piele.

Morton caută pe mai multe hărți pînă ce găsi adresa lui Jonathan Rex. Șoseaua era destul de laterală, dincolo de lanțurile de dealuri.

Exact în clipa în care urcau o pantă îi veni lui Justus una din ideile sale sclipitoare.

— Morton, spuse el. În drumul nostru, cam pe acolo, cred că trecem și pe lângă locul de unde se bifurcă drumul spre Canionul Negru.

— Exact, răspunse șoferul. Este cu puțin înainte de creastă.

— Atunci să o luăm puțin și spre rîpă. Vreau să mă uit la ceva.

După cîteva clipe ajunseră la intersecția spre rîpă, pe unde fuseseră în seara precedentă și pe care o părăsiseră atît de grăbiți. În timpul zilei părea mai prietenoasă, dar numai cu puțin.

Cînd ajunseră la gardul de scînduri putrede care oprea pietrele de pe povîrniș, Morton le atrase atenția:

— Priviți! exclamă el. Urme proaspete de mașină se suprapun peste urmele noastre de ieri! Nu am vrut să atrag atenția domniilor voastre, ieri seară, dar am avut impresia la un moment dat că sîntem urmăriți.

Peter și Justus se priviră surprinși.

— Încă o problemă de rezolvat, preciză Justus. Dar asta mai tîrziu. Acum aș vrea să mă uit prin jurul castelului fantomei.

— Excelent! spuse Al doilea detectiv. Atîta timp cît nu intrăm înăuntru sînt de acord.

De data aceasta, în plină zi, nu avură nevoie de mult timp să parcurgă drumul îngust și plin de pietre, pînă sus la castelul fantomei.

— Și acolo am fost noi azi noapte? întrebă Peter. E tare!

Justus o luase înainte și înconjură toată clădirea; cercetă chiar povîrnișul abrupt din spate.

— Ne interesează orice amănunt care ar putea să ne dovedească că un om și-a găsit aici refugiul, explică el. Logic, ar trebui să găsim o urmă de picior, un chiștoc de țigară...

Dar toate cercetările nu duseră la nici un rezultat. În cele din urmă se opriră pe o latură a clădirii.

— Un lucru este sigur: oamenii nu vin aici, trase concluzia Justus satisfăcut. Dacă castelul este locuit, atunci e numai de duhuri. Și acest lucru trebuie să-l dovedim.

— Eu cred lucrul acesta chiar și fără dovezi, încercă

să-l convingă Peter.

În acea clipă răsunară niște țipete omenești. Îngroziți, priviră spre intrarea castelului.

Două făpturi țîșniră urlînd pe poartă și alergară înnebunate pe potecă spre șosea.

Una dintre făpturi se împiedică și căzu. Ceva strălucitor îi zbură din mîină și rămase la marginea drumului. Nici nu-i păsă, sări în picioare și alergă din toate puterile după însoțitorul său.

— Astea sigur nu erau duhuri, șopti Peter după ce își reveni din surpriză. Dar probabil că au întîlnit cîteva înăuntru.

— Haide repede! și Justus păși într-un ritm foarte alert în josul povîrnișului. Trebuie să vedem cine erau cei doi.

Peter îl urmă. Cei doi fugari nu se mai vedeau. Justus ajunsese la locul în care unul dintre ei căzuse și ridică o lanternă scumpă care avea ceva gravat. Monograma reproducea literele SN.

— SN., citi Justus. La cine te gîndești?

— Skinny Norris! explodă Peter. Skinny? Dar asta e imposibil! Ce să caute el aici?

— la gîndește-te ce ne-a povestit Bob? Cum s-a tot ținut după el și cum a dispărut una din cărțile noastre de vizită. Și Morton a avut senzația, aseară, că sîntem urmăriți! Și ar fi tipic pentru Skinny să ne caroteze ca să se împăuneze cu laurii noștri sau să ne distrugă toată afacerea.

— Așa este, îl aprobă Peter dus pe gînduri. Skinny ar face once ca să te fenteze măcar odată. Dar dacă într-adevăr a fost cu un prieten înăuntru, atunci au ieșit destul de repede! pufni el în rîs.

Justus avea o figură gravă, gînditoare, în timp ce băga lanternă în buzunar.

— Nici noi n-am fost mai înceți, îi aminti prietenului său. Cu mica diferență că noi vom mai încerca o dată să intrăm, în timp ce Skinny, aş putea să fac și un pariu, nu va mai veni niciodată. Știi ceva? Eu mă duc acum încă o dată înăuntru să mă uit la lumina zilei!

Înainte ca Peter să poată protesta, se auzi de dea-

supra lor o troznitură puternică.

O bucată uriașă de stîncă se rostogolea pe povîrnișul abrupt, direct spre ei.

Peter schiță gestul de a se arunca la pămînt, dar Justus îl apucă de mînă.

— Stai! strigă. Trece pe lîngă noi!

Avusese dreptate.

La numai zece metri, stîncă se izbi de pavajul străzii după care se rostogoli mai departe.

— Dacă ne nimerea bolovanul, își dădu părerea pe loc Peter, atunci castelul fantomei avea în noaptea asta doi noi locuitori.

— Privește! îl făcu atent Justus, apucîndu-l din nou de braț. Acolo sus este cineva ascuns în tufișuri. Pariez că Skinny Norris s-a urcat ca să ne trimită bolovanul!

— Dacă a fost el, se bîlbîi Peter furios, atunci ar fi timpul să îl învățăm minte. Justus, hai să punem mîna pe el!

Porniră amîndoi pe povîrnișul abrupt, ferindu-se de tufe și bolovani.

Pe vîrfurile dealului văzură o făptură dispărînd în depărtare. Ocoliră un bolovan gigant și se opriră să-și tragă sufletul.

În fața lor se vedea o crăpătură în stîncă, ca un fel de grotă. Probabil rămasă de la vreun cutremur.

În clipa în care se apropiară de această grotă, un uruit le atrase atenția. De sus venea o avalanșă de pietre și de pămînt în direcția lor.

Peter încremeni.

Justus acționează fără să ezite. Își apucă prietenul de braț și îl împinse spre intrarea grotei, cît putu de mult înăuntru.

Îndată masa de piatră și pămînt trecu prin dreptul intrării. Cîteva pietre căzură și înăuntru. Altele construiră în fața deschizăturii un zid masiv și, pur și simplu îi blocară pe cei doi băieți în interiorul muntelui. Celelalte pietre se izbiră zgomotos de pavajul străzii.

(O grotă nu-i un loc prea confortabil ca să stai pe gînduri! Cu toate acestea unele informații din arhivă despre castelul fantomei sînt totuși demne de luat

în seamă. Ca să nu uităm vocea sinistră a celui de la telefon, căruia îi era așa de greu să articuleze cuvintele... În locul lui Justus Jonas și eu m-aș fi interesat ceva mai mult de Gîjiit. N-am fost prea clar?)

BĂRBATUL CU CICATRICEA

Cînd tunelul avalanșei se liniște, în jurul băieților era un întuneric de-ți băgai degetele în ochi. Aerul era aproape irespirabil din cauza prafului.

— Just, tuși Peter, de aici nu mai ieșim. Sîntem prinși ca într-o capcană! O să ne sufocăm.

— Respiră prin batistă pînă se așează praful, îl sfătui Just, apropiindu-se prin întuneric de prietenul său, îi pu-se mîna pe umăr. Nu-ți face griji din cauza aerului. Grotă merge destul de adînc în munte și pentru noi este suficient aer. Avem chiar și o lanternă, mulțumită lui Skinny Norris.

— Și tot datorită lui sîntem aici! exclamă Peter furios. Cînd îl prind îl strîng de gît!

— Din păcate nu cred că vom putea dovedi că el a declanșat avalanșa, spuse Justus.

La ultimele cuvinte, conul de lumina al lanternei despică bezna din jur. Încet, Justus începu să plimbe lumina pe pereți.

Se aflau într-o grotă, înaltă cam de doi metri și lată cam de un metru și jumătate. În depărtare, se îngusta într-o crăpătură, necirculabilă.

Unde fusese, înainte, intrarea, era acum înțepenit un bolovan imens.

Alte pietre căzuseră deasupra și alături, iar pămîntul umplea spațiile dintre ele.

— Sîntem complet izolați de lumea exterioară, constată Justus.

— Nici acum nu poți să te dezbari de tonul tău teatral, se plînsese Peter. De ce nu spui pur și simplu: De aici nu mai ieșim. Am mierlit-o!

— Nu vreau să susțin că nu mai ieșim de aici, deoarece nu s-a dovedit încă acest lucru, replică Justus. Ia ajută-mă! Hai să împingem bolovanul... Dacă am putea

să-l deplasăm?

Dar nu avură succes. Amîndoi împinseră cu toată forța în bariera naturală, dar degeaba. Se opriră gîfîind ca să-și tragă sufletul.

— Poate ne va căuta Morton, spuse Peter descurajat. Dar n-o să ne poată găsi. Atunci va alarma poliția și cerceții. Dar nimeni nu ne va auzi prin zidul ăsta de pietre, și cînd o să ne găsească, va fi hăt, peste o săptămînă. Și atunci... Dar ce faci acolo? se întrepruse el din perorație.

Justus Jonas era lîngă peretele din spate în genunchi și privea încordat printr-o crăpătură îngustă, luminînd cu lanterna.

— Aici sub praf, este cenușă de la un foc, constată el. Se pare că vreun drumeț s-a adăpostit cîndva în această peșteră.

Întinse mîna, șterse praful dintr-un loc și scoase din cenușă un ciomag de grosimea unui braț. Unul din capete era ascuțit, dar vîrfurile se rupsese fiind carbonizat.

— Acesta, preciză el, este frigarea în care și-a prăjit ceva. Pentru noi este binevenit.

Peter privi ciomagul cu neîncredere. Probabil era de foarte mult timp acolo și arăta a fi aproape putrezit, așa că reflectă:

— Cu ăsta nu deplasăm noi nici măcar o pietricică, dacă te-ai gîndit la așa ceva.

— N-am sugerat asta, îl asigură Justus.

— Dacă Primul detectiv avea un plan, de obicei, nu îl expunea de la început. Dar nici Al doilea detectiv nu întrebă nimic, cînd prietenul său își desprinsese briceagul de la curea.

Justus deschise lama mare și se apucă să ascuță vîrfurile carbonizate ale ciomagului.

După ce îl ascuții suficient, se apropie de barajul de pietre și pămînt care le tăia drumul spre libertate. Lumină cu grijă toată suprafața, privi cu atenție un colț al peretelui și apăsă vîrfurile ciomagului în piatriș. Simți cum bățul s-a izbește de un obstacol. Trase ciomagul înapoi și încercă cîțiva centimetri spre dreapta.

Justus răsucea și împingea cu grijă ciomagul și găsi, în cele din urmă, o cale printre pietrele mai mici.

Bățul nu mai întâmpină nici un obstacol. Justus îl trase spre el; cîteva bucățele de pămînt se rostogoliră spre interior.

Dar cei doi văzură chiar un mic orificiu prin care pătrundea lumina zilei.

Justus mai sondă cîteva locuri din baraj. Dar mereu dădea de obstacole ceea ce nu-l determină să renunțe. După cîtva timp scobise în partea de sus a zidului de jur împrejurul unui pietroi de mărimea unei mingi de fotbal.

— Așa, spuse el plin de satisfacție, Peter împinge piatra spre stînga, acum în jos și... la dreapta. Cred că planul meu va da roade.

Peter se sui pe unul din bolovanii din peșteră și apăsă exact cum îi spunea Justus.

La început, pietroiul opuse rezistență, dar brusc începu să cedeze și se rostogoli în afară, cărînd după el o duzină de alte pietre.

În urma lui rămase o gaură de vreun metru, dar tocmai în partea de sus a barajului.

— Justus, ești un geniu! exclamă Peter.

— Termină! tresări Primul detectiv. Să nu mai îmi spui așa. Îmi dau doar silința să-mi folosesc la maximum inteligența nativă prin exerciții permanente.

— Ei, da! recunosc Peter. Ai reușit să găsești o ieșire. Sper să avem loc să trecem prin gaură.

Totul se termină cu bine și cei doi ieșiră din grotă.

— Doamne! își arată disperarea Peter. Sîntem buni de expoziție!

— La prima stație de benzină putem să ne spălăm și să ne curățăm praful de pe haine, sugeră Justus. Și după aceea ne continuăm drumul spre domnul Rex.

— Cum? Tot mai ai chef să-l vizităm pe domnul Rex? întrebă Peter.

Justus pornise deja la vale pe panta plină de bolovaniș. Cînd ajunseră în stradă o luară spre locul unde îi aștepta Morton cu mașina.

— Logic, gîndi cu glas tare Primul detectiv. Acum este deja prea tîrziu ca să mai putem cerceta pe lumină castelul fantomei. Timpul abia ne ajunge ca să-l vizităm pe domnul Rex.

Cînd îi văzu. Morton îi întîmpină cu un strigăt de ușurare. Probabil că alergase în sus și în jos în jurul automobilului.

— Mulțumesc cerului! Eram deja îngrijorat. S-a întîmplat ceva cu domniile voastre? întrebă el, privindu-le mîinile, fața și hainele.

— Mai nimic, spuse Justus. Ați văzut cumva, acum circa o jumătate de oră, doi tineri ieșind din Canionul Negru?

— Cam acum o oră, spuse Morton, în timp ce urcau în mașină. Doi flăcăi alergau în direcția asta; cînd m-au văzut, m-au evitat și au luat-o prin tufișuri. Cred că aveau acolo parcată o mașină, deoarece, după scurt timp, țîșni de acolo o mașină sport de culoare albastră.

Peter și Just se priviră și dădură din cap. Skinny Norris avea o mașină sport albastră.

— Și după aceea, continuă Morton, am auzit avalanșa. Cum nu mai apăreați, am început să mă tem de soarta dumneavoastră. Eu am, din păcate, sarcina strictă să nu părăsesc automobilul, dar dacă nu ați fi venit, mă hotărîsem, acum un minut, să vă caut.

— Ați auzit avalanșa după ce au plecat ceilalți doi cu mașina? întrebă Justus.

— După, răspunse Morton. Noi unde mergem, domnii mei?

— Strada Valea de Sus, 915, silabisî Justus.

Peter știa ce îl frămînta pe Justus.

Dacă Skinny Norris și însoțitorul său plecaseră înainte de avalanșă, atunci cine o declanșase și îi închisese în peșteră?

Peter se uită la prietenul său. Justus își frămînta buza inferioară, căzut pe gînduri.

— Acum îmi explic cum au apărut celelalte urme de anvelope, constată el. Mașina lui Skinny Norris le-a lăsat. Dar atunci pe cine am zărit noi, sus pe munte, după ce Skinny și prietenul său fugiseră de acolo?

— Poate a fost *marele necunoscut*? glăsui Peter. În orice caz n-a fost vorba nici de duhuri, spiriduși sau strigoii din poveste.

— Nu! Sigur a fost o ființă umană, aprobă Justus.

Morton, cînd ajungem la o stație de benzină, să oprim cîteva clipe ca să ne putem spăla.

După ce se curățară cît de cît, își continuară drumul prin numeroasele serpentine pînă în vîrfurile unui deal, după care ieșiră într-o vale largă.

Mașina coti la dreapta și Morton descoperi, după doi kilometri, strada Valea de Sus.

La început strada era largă, aproape cît un bulevard, mărginită de vile scumpe. Dar, pe la jumătate, începea să se îngusteze, iar serpentinele deveneau din ce în ce mai dese. Pantele laterale ale dealurilor erau abrupte, în unele porțiuni chiar verticale; la marginea drumului abia dacă mai avea loc cîte un mic bungalow sau un șopron. Strada Văii de Sus se termina în dreptul unui perete stîncos vertical. Aici era o mică platformă, unde cu greu putea să întoarcă un automobil.

Morton opri motorul surprins.

— Am ajuns la capătul străzii. Dar nu văd pe nicăieri vreo casă omenească.

— Acolo e o cutie poștală! arată Peter. Pe ea scrie „Rex – 915”. Atunci... și casa trebuie să fie pe undeva?

Coborî împreună cu Justus. Parul cutiei de scrisori era sprijinit de un tufiș uscat. În spatele acestuia, se vedeau niște trepte cioplite în stîncă, care suiau dealul printre tufișuri și copaci.

Începură să urce și cei doi detectivi și, după cîteva clipe, pierdură din vedere mașina.

Cotiră și le apăru în față o casă de țară, demodată, cu acoperiș de țiglă, care părea lipită de peretele de stîncă. Lîngă casă erau mai multe voliere și înăuntru zburau sute de papagali pitici, țipînd strident.

Băieții se opriră ca să privească păsările viu colorate din colivii. Auziră pași în urma lor. Se întoarseră și îl fixară speriați pe bărbatul care venise în urma lor pe potecă. Era înalt și complet chel. Ochii îi erau acoperiți de niște ochelari de culoare închisă, o cicatrice urîță se întindea de la o ureche peste gît pînă la claviculă.

Cuvintele lui se concretizau în șoapte amenințătoare:

— Stați pe locul unde vă aflați! Nu vă mișcați! Ați auzit?

Tinerii încremeniră în timp ce bărbatul se apropia.

În mîna stîngă avea un cuțit lung, o macetă, care strălucea în lumina soarelui.

FANTOME, FANTOME

Bărbatul înalt cu cicatricea se apropia de cei doi cu pași mari.

— Stați pe loc! comandă el. Nici o mișcare, dacă vă e scumpă viața!

Peter considera că acest ordin era complet inutil. Se simțea paralizat. În acea clipă intui că maceta trece fulgerător între el și Justus, la mică distanță și rămase înfiptă în pământ în spatele lor. Chelul scoase un strigăt dezamăgit!

— Am ratat!

Își scoase ochelarii fumurii și îi privi cu niște ochi surprinzător de prietenoși. Acum parcă nu mai le era frică de el.

— Era un șarpe în iarba din spatele vostru, preciză el. Nu știu dacă era un șarpe cu clopoței sau dacă există asemenea viețuitoare pe aici. Am vrut să-l omor cu cuțitul, dar nu am ochit suficient de bine.

Scoase din buzunar o batistă cu pătrățele roșii și albe și își șterse fruntea.

— Am mai tăiat din tufele astea, spuse el. Aceste crăci uscate se aprind foarte ușor. Dar a fost un chin pe căldura asta. Beți o limonadă?

Șoaptele sale guturale le păreau acum firești băieților, fiind vorba de rana care provocase acea cicatrice oribilă de la gât.

Jonathan Rex o luă înainte spre casă. Într-o încăpere cu un întreg perete de geamuri, un fel de geamlîc, se aflau mai multe fotolii de grădină și o masă. Cuburi de gheață înotau într-o carafă mare cu suc. În spatele geamurilor se vedeau coliviile cu păsări.

— Cresc papagali. E destul de rentabil, explică domnul Rex în timp ce umplea trei pahare cu limonadă.

După care se scuză și se duse în încăperea alăturată.
Justus sorbea limonada dus pe gânduri.

— Ce zici de domnul Rex? întrebă el.

— Ei da, pare destul de simpatic, răspunse Peter. Mai ales dacă reușești să te obișnuiești cu vocea sa.

— Da, e foarte amabil. Dar mă întreb de ce a spus că a tăiat tufișurile cu cuțitul. Mîinile și brațele le avea complet curate. Dacă într-adevar ar fi tăiat crengi uscate ar fi fost pline de resturi de frunze praf și de coajă.

— Dar de ce să-și fi căutat o scuză pentru noi? Nici nu ne cunoaște.

Justus scutură din cap.

— Tot ce se poate. Dar dacă a lucrat ceva timp pe afară, atunci cum îți explici că ne așteaptă aici un ulcior cu limonadă și cuburi de gheață?

— Omule, ai dreptate! șopti Peter surprins. Dar desigur există o explicație și pentru asta. Probabil că îi place tare mult să bea limonadă.

— Așa poți găsi o explicație pentru toate, dar de multe ori nu poți ști dacă e cea justă.

Primul detectiv tăcu cînd Jonathan Rex apărură în încăperea.

Îmbrăcase o cămașă sport cu guler și tocmai își lega o eșarfă în jurul gîtului.

— Pe unii îi deranjează aspectul cicatricii mele, șopti el. De aceea o ascund cînd am oaspeți. E o mică zgîrietură pe care mi-am procurat-o în insulele Malaieziei. Dar, ia spuneți, ce vă aduce la mine?

Justus scoase o carte de vizită.

Domnul Rex o studie:

— Cei trei detectivi? Aha! Eu cu ce vă pot ajuta?

Justus îi explică că ar vrea să-i pună cîteva întrebările despre Stephan Terrill.

Rex întinse mîna spre ochelarii săi de soare, pe care îi pusese pe masă.

— Ochii mei sînt sensibile la lumină, șopti el. Noaptea văd cel mai bine... Ce vreți să aflați despre vechiul meu prieten, Stephan Terrill?

— Ne-ar interesa, spuse Justus, dacă domnul Terrill ar fi în stare să apară ca strigoi răzbunător, în fosta sa

casă, și să gonească eventualii vizitatori.

Privirea pătrunzătoare din spatele ochelarilor fumurii părea că-i cercetează cu atenție pe Peter și pe Justus.

— E o întrebare bună, bombăni bărbatul. Aș vrea să vă răspund în felul următor: Prietenul meu se identificase cu rolurile pe care le-a interpretat în filme, fantome, monștri, pirați și criminali. Dar era un om foarte timid și cumsecade. De aceea avea nevoie de mine ca manager. Era mult prea complicat pentru el să ducă tot felul de tratative de afaceri. Uitați-vă numai la poza asta.

Întinse mîna spre o fotografie înrămată care se afla în spatele său pe o măsută.

Tinerii o priviră.

Reprezenta doi bărbați în canatul unei uși, care dădeau mîna. Unul din cei doi era *Gijitul*, celălalt era ceva mai scund și părea mai tînăr. Era probabil originalul fotografiei pe care o văzuseră între notițele lui Bob.

Poza avea și o dedicație: „Prietenului meu, Jonathan Rex, din partea lui Stephan”.

—Acum vă dați seama, spuse domnul Rex, de ce trebuia să mă ocup eu de afacerile sale. Știam să fac față la toată lumea și nimeni nu îndrăznea să se obrăznicească. Și așa Stephan putea să se dedice în totalitate rolurilor sale. Lua totul foarte în serios. Îi făcea plăcere să-și sperie și să-și îngrozească publicul. Că vocea sa a făcut ca ultimul lui film să fie un „succes” comic i-a rupt inima. Un singur lucru nu putea suferi: să se rîdă de el. Ar trebui să pricepeți asta.

— Evident, spuse Justus. Pot să-mi închipui cum s-a simțit. Și eu urăsc să se rîdă de mine.

— Vezi, șopti bărbatul. Cît a rulat filmul, Stephan, săptămîni întregi, n-a mai ieșit din casă. Tot mereu se comenta în presă că în cinematografe, publicul izbucnea în hohote de rîs la filmul său. Am încercat să-l conving să uite totul, dar n-a putut. Voia ca nimeni să nu-l mai vadă vreodată. Am făcut rost de toate filmele sale, contra unei sume uriașe și i le-am adus. Banca care îi acordase un împrumut pentru construcția clădirii a condiționat castelul ca garanție a împrumutului. Era pe atunci încă tînăr și crezuse că va mai turna multe filme. Adevărul era că

nu avea nici un fel de economii. Ședeam amîndoi în salonul castelului.

M-a privit cu ură aș putea spune. „Niciodată nu mă va scoate nimeni de aici, mi-a spus el, spiritul meu nu va părăsi niciodată această casă”.

Bărbatul cu vocea gîjîită tăcu. Lentilele ochelarilor de soare păreau ochii imenși ai unei ființe ciudate. Peter se cutremură.

— A naibii chestiei! reflectă el. Sună de parcă ar fi avut intenția să intre în lumea duhurilor.

— Așa este, îl aprobă Justus. Continuați, domnule Rex. Deci domnul Terrill era un om foarte cumsecade. Un asemenea om nu cred că s-ar transforma într-un strigoii ca să bage spaima în vizitatorii castelului.

— Ai dreptate, tinere, spuse bărbatul. Dar s-ar putea ca acea forță care provoacă la toți asemenea groază să nici nu fie spiritul vechiului meu prieten. Ar putea să fie provocată de un alt duh, mult mai rău. Eu am credința că aceste duhuri umblă pe acolo.

— Alte duhuri? rosti Peter, avînd un nod în gît. Mult mai rele?

— Da. Există două posibilități, răspunse Rex. Cred că știți că mașina lui Stephan Terrill a fost găsită pe stîncile de la malul oceanului?

Băieții dădură din cap afirmativ.

— Și probabil ați auzit și de biletul pe care l-a lăsat în castel, acel blestem veșnic?

Din nou băieții dădură din cap, cu ochii fixați asupra lui Jonathan Rex.

— Poliția, continuă Rex, era convinsă că prietenul meu intenționat a părăsit șoseaua și eu cred că așa a fost. În orice caz nu l-am mai văzut niciodată pe Stephan după această ultimă discuție, despre care v-am povestit. Mi-a ordonat să plec și m-a pus să-i promit că nu voi mai călca vreodată în casă. Care or fi fost ultimele lui gînduri, cînd a scris acel bilet? Rostul vieții sale, pînă atunci, fusese să-i înspăimînte pe oameni.

Apoi aceștia au rîs de el. Oare nu o fi hotărît ca, după moarte, să răspîndească în continuare groaza, poate numai ca să dovedească că nimeni nu are voie să ridă

nepedepsit de el?

— Vorbeați despre două posibilități, îi aminti Justus bărbatului chel care tăcuse, dus pe gânduri, Și spuneați și ceva despre alte duhuri, mai rele.

— Da, așa este! Cînd a construit castelul, Stephan și-a procurat din toată lumea materiale din anumite clădiri, în care se spunea că sînt fantome.

Din Japonia, a primit o grindă desprinsă dintr-un templu străvechi, bîntuit de fantome. Alte părți lemnoase i-au venit din Anglia, dintr-un palat în ruină, unde se spînzurase o fată frumoasă ca să nu se mărite cu bărbatul pe care i-l alesese tatăl său.

Făcuse rost și de niște pietre de la un castel de pe Rhin prin care se spunea că umblă fantoma unui trubadur nebun. Legenda povestea că trubadurul căzuse în dizgrația stăpînului său și petrecuse mulți ani în temnița castelului. După moartea acestuia sunetele melodiei care îi adusese condamnarea se auzeau în sala de dans.

— Oh, cerule, exclamă Peter. Dacă toți acești tipi umblă acum prin castelul fantomei, nu mă miră că nimeni nu mai poate sta acolo.

— Poate că sînt acolo, dar poate că nu, șopti Jonathan Rex.

Știu doar că tot felul de derbedei, vagabonzi și hoți ocolesc castelul fantomei. O dată pe lună, fac o excursie pînă la castel, ca să văd în ce stare mai este monumentul prietenului meu din tinerețe.

Și în toți acești ani nu am văzut urme proaspete.

Justus medita că ceea ce spunea chelul corespundea cu observațiile făcute de el și de Peter.

Nu avea însă nici un motiv să amintească că cineva, oricine o fi fost, declanșase o avalanșă de pietre asupra lor.

— Și cum să interpretăm articolele din ziar în care este vorba despre muzica bizară din orgii domului Terrill și despre fantoma albastră? punctă el cu o întrebare.

— Asta nu știu. Eu nu am văzut niciodată fantoma albastră. Știu numai că Stephan a amintit, cu puțin timp înaintea morții sale, despre o muzică ciudată din orgă, în sala de proiecție. Ca să fie sigur, a încuiat ușa și a în-

trerupt curentul. Muzica însă tot se mai auzea. Abia cînd intra în încăpere dispărea.

Peter sughiță. Domnul Rex își scoase ochelarii și îi privi pe cei doi băieți.

— N-aș putea să jur că în castelul fantomei umblă vechiul meu prieten sau o altă fantomă, șopti el. Dar eu însumi n-aș avea curajul să-mi petrec acolo o noapte nici pentru zece mii de dolari.

O GREȘEALĂ CU URMĂRI IMPREVIZIBILE

Mathilda Jonas stătea la soare și împărțea ordine:

— Justus! Stivuiește barele de fier aici lângă gard.
Peter! Ajută-l pe Justus la cărat. Bob, ții tu evidența mărfurilor intrate?

În această zi, era mult de lucru la firma Jonas. Bob ședea pe o cadă răsturnată și controla numărul mărfurilor după nota de livrare. Se întreba dacă vor avea vreodată timp să se întâlnească în *Centrală*.

Trecuseră două zile de când îl chestionaseră pe Gîjiit și încă nu avuseseră timp să se întâlnească în liniște. Doamna Jonas îi solicitase continuu.

Iar când ea nu avea ceva de lucru pentru băieți, atunci Bob era de serviciu la bibliotecă, iar Peter avea de lucru acasă.

Domnul Jonas făcuse un „tumeu“ de aprovizionare și lucrurile intrate în depozit nu se mai terminau. Cum treaba mergea greu, putea să treacă o săptămînă pînă vor avea din nou timp să clocească asupra rezolvării noilor enigme.

Către prînz, li se dădu o pauză, cînd doamna Jonas ridică privirea și văzu camionul firmei intrînd pe poartă. Unchiul lui Just, Titus Jonas, mic de statură, dar cu un nas mare și o mustață gigantică, trona ca un rege pe platformă. Ședea într-un superb fotoliu din lemn, frumos sculptat. Cînd era în „turneul“ de aciziții, cumpăra tot ce îi plăcea lui.

Doamna Jonas scoase un strigăt cînd opri camionul:

— Doamne Dumnezeule! Titus Andronicus Jonas, ce ai mai cumpărat de data asta? Ne aduci pe toți în sapă de lemn!

Domnul Jonas îi făcu un semn de salut cu pipa. În cealaltă mînă ținea ca pe un evantai țevile metalice ale unei orgi, înalte de vreo doi metri.

— Am cumpărat o orgă, Mathilda Jonas anunță domnul Jonas de pe camion. Avea o voce profundă de bas. Vreau să învăț să cînt la orgă. Hai, Patrick, Kenneth! Trebuie să dăm jos cu grijă acest instrument valoros.

Domnul Jonas sări ca un băiețandru din camion. Patrick îl urmă și Kenneth împinse orga pe dispozitivul de ridicare, fixat în partea din spate a platformei. Cînd instrumentul fu așezat cum trebuie, Patrick cuplă cîteva manete și platforma respectivă coborî încet.

— O orgă? Mathilda Jonas era așa de surprinsă, încît uitase să îi mai pună la treabă pe băieți. Ce nevoie ai de o orgă?

Domnul Jonas pufăi din pipă.

— Să învăț să cînt, draga mea, răspunse el. Doar pe timpuri am cîntat la flașnetă, la circ.

Apoi dădu alte ordine, iar Patrick și Kenneth coborîră din camion și celelalte părți ale orgii.

Cei doi irlandezi erau așa de puternici încît nu mai folosiră platforma mobilă din spatele camionului.

Domnul Jonas decise ca orga să fie montată lîngă gard, în apropierea casei. Patrick și Kenneth ridicau, cărau, trăgeau și, în cele din urmă, toate piesele instrumentului erau la un loc și așteptau să fie montate.

— Este o orgă veritabilă cu foale, le explică domnul Jonas băieților plin de mîndrie. Am descoperit minunăția asta într-un mic teatru, care tocmai se demola, în apropiere de Los Angeles.

— Of, Doamne, oftă doamna Jonas. Sînt tare fericită că vecinii noștri locuiesc așa de departe.

— Ia închipuiți-vă o adevărată orgă mare? spuse domnul Jonas. Pot fi montate la o astfel de orgă și alte țevi astfel încît sunetele să nu poată fi percepute de urechea umană.

— Pot fi numite sunete cele care nu pot fi auzite, unchiule Titus? întrebă Justus.

— Da, dacă alte viețuitoare le pot auzi. Mă refer la elefanții, care au urechile foarte mari, zîmbi domnul Jonas.

— Dar la ce ar folosi o orgă ale cărei sunete nu le poți auzi? întrebă Peter. Ce elefant va sta să asculte un con-

cert de orgă?

— Nu poți știi niciodată, băiatul meu, nu poți știi, repetă Titus Jonas. Cred că oamenii de știință ar găsi un răspuns dacă s-ar ocupa în mod serios de această problemă.

— De altfel, interveni Bob, există niște fluieri pentru cîini, pe care noi oamenii nu le auzim. Tonul lor este mult prea sus.

— Ai dreptate, îl aprobă domnul Jonas. Ar fi bine dacă s-ar putea face la circ niște fluieri pentru elefanți, care să fie exact inversul fluierelor pentru cîini. Cu sunete foarte joase, nu înalte.

— Adică un fel de infrasunet, interveni Justus, sunete, mai bine spus vibrații care să fie atît de încete încît să nu poată fi auzite. Să fie situate mai jos de pragul sunetului sau de bariera sonică. Sunetele care sînt prea înalte pentru percepția oamenilor se numesc ultrasunete.

(Foarte interesantă această lecție de acustică... Trebuie să recunosc că are cunoștințe destul de temeinice în domeniul științelor acest Justus Jonas. Se pare că a realizat importanța unor conexiuni și începe să-și dea seama că un detectiv bine pregătit trebuie să cerceteze, din cînd în cînd, anumite fenomene care îl derutează foarte ușor pe amatorul care bîjbîie prin întuneric.)

Toți erau așa de preocupați de orgă, încît nimeni nu observă mașina albastră sport care țîșni pe poarta mare și se opri scrișnind din frîne în spatele lor.

Cel care conducea, un flăcău înalt, slab și palid, claxonă insistent. Băieții tresăriră și se întoarseră toți trei speriați.

Individul de la volan și ceilalți doi pasageri izbucniră în rîs.

— Skinny Norris! strigă Peter, cînd îl văzu pe lungan coborînd din mașină.

— Ce mai vrea și ăsta? mormăi Bob.

Familia lui Skinny petrecea, în fiecare an, o perioadă scurtă de timp în Rocky Beach, dar pentru Peter, Bob și Just, această perioadă era mult prea lungă. Fiindcă

Skinny Norris era foarte mîndru de capacitatea sa intelectuală și mai avea și avantajul că era proprietarul unui automobil, era convins că el merita rolul de vioara întâi între tinerii din orășel.

Cei mai mulți băieți și cele mai multe fete nici nu voiau să audă de el. Dar reușise să-și găsească cîțiva adepți care îi apreciau dărnicia ca și petrecerile.

Skinny se apropie de cei trei detectivi ținînd în mînă o cutie de pantofi acoperită, în timp ce prietenii săi rîdeau nechezînd, urmărind scena din mașină.

La mică distanță de grupul celor trei, scoase o lupă mare din buzunarul pantalonilor și începu să privească în jur prin lupă.

Domnul Jonas și cei doi irlandezi nu erau de față.

— la priviți! spuse el încercînd să se exprime cît mai elegant. Aici ar trebui să fie. Semne particulare: boarfe nefolosibile cum se găsesc numai în curtea lui Jonas.

Această reprezentatie voit comică fu urmată de nechezatul aprobator al celor din mașină.

Peter strînse pumnii.

— Ce dorești Skinny? întrebă el.

Skinny se făcu că nu l-a auzit. Îndreptă lupa spre Justus și se prefăcea că îl privește cu atenție; după aceea băgă lupa în buzunar.

— Chiar așa, dumneavoastră nu puteți fi altul decît Justus Mac Sherlock, uluitorul detectiv, spuse el afectat. Am să vă prezint un caz în fața căruia și Scotland Yard-ul a capitulat: o crimă oribilă, a cărei victimă a fost o ființă nevinovată, o crimă pe care sper că o veți elucida.

Chiar din clipa în care îi întinse cutia de pantofi lui Justus, cei trei detectivi *mirosiseră* cam ce se afla înăuntru.

Cu toate acestea Justus ridică capacul și privi conținutul cu atenție, în timp ce Skinny aștepta rînjind. În cutie era un șobolan mare, care își dăduse însă tare de mult duhul.

— Credeți că veți putea elucida această groaznică crimă, Mac Sherlock, întrebă Skinny Norris. Am stabilit și o recompensă considerabilă pentru arestarea vinovatului. Cincizeci de timbre din colecția mea.

Prietenii din mașină se amuzau copios. Justus rămase impasibil. Privea calm și cu demnitate.

— Îmi dau seama că vrei ca făptuitorul să fie pedepsit în mod exemplar, spuse el deoarece se pare că victima face parte din cercul tău de prieteni apropiați.

Rîsetele din mașină amuțiră, iar fața tînărului înalt și slab începu să se înroșească.

— După cît se poate constata, continuă Justus, victima a decedat ca urmare a unor tulburări ale aparatului digestiv, care probabil aveau o cauză. Respectivul nu mai putea înghiți lăudăroșeniile unei anumite persoane pe care pînă una alta o vom numi SN.

— Crezi că asta e o glumă? întrebă Skinny Norris dezumflat.

Ghinionul său era că inspirația îl părăsea exact în momentul în care avea mai mare nevoie de ea.

— Aha, bine că mi-am amintit. Am și eu ceva pentru tine, spuse Justus și puse cutia pe o grămadă de vechituri.

Pînă la biroul domnului Jonas erau numai cîțiva pași. Just intră repede și se întoarse cu lanterna pe care o găsisese în Canionul Negru.

— Aici este o monogramă – SN., i se adresează el. Poate însemna Skinny Norris?

— Sau înseamnă Speriosul Nărod, interveni Peter hli-zindu-se. Ai mai exersat cursele pe distanțe scurte, Skinny?

— Dă-o încoace! se răsti tînărul și îi smulse lanterna din mîină lui Justus. Se întoarse pe călcîie și alergă spre mașină. Detectivilor! strigă el ironic celor trei băieți. Mor de rîs! Tot orașul o să-și bată joc de voi.

Pneurile scrișniră cînd mașina țîșni înapoi pe poarta deschisă. Justus, Peter și Bob priviră în urma ei.

— Deci el ne-a furat cartea de vizită la bibliotecă, oftă Bob. Și acum știe că noi sîntem cei trei detectivi.

— În fond, acest lucru trebuie să-l știe toată lumea, replică Justus. Acum este însă mai important ca oricînd să nu dăm greș în primul nostru caz.

Privi în jur. Unchiul Jonas, Patrick și Kenneth erau lîngă gard; meștereau la orgă.

Mătuşa intrase în casă ca să pregătească masa.

— Acum nu ne vede nimeni, spuse el. Dacă ne grăbim, am putea să ținem o scurtă ședință înainte ca mătuşa Mathilda să ne cheme la masă.

O luă înainte spre tunelul II, când se întâmplă nenorocirea.

Dus pe gânduri, Justus călcă pe o bucată de țeavă care se rostogoli de sub piciorul său.

Alunecă și se prăbuși. Când se ridică, Bob și Peter văzură cum strînge din dinți.

— Mi-am scrîntit glezna, se văită el. Când ridică cracul pantalonului, observară cu toții că glezna se umflase deja. Presupun, spuse Justus nemulțumit, că va trebui să mă dau pe mîna unui medic.

AVERTISMENTUL ȚIGĂNCII

Ce ghinion! Era la două zile după accidentul lui Justus. Unchiul Titus îl duse imediat cu mașina la spital, unde rămase toată ziua pentru cîteva radiografii. După aceea i se aplicară niște feșe elastice și îl expediară acasă.

Dr. Atlman spusese că, în curînd, va putea să se deplaseze șchiopătînd și chiar îi ceruse să miște glezna, cînd îi va permite.

Dar deocamdată, Justus zăcea în pat și avea piciorul înfășurat în bandaje de vreo doi kilometri.

Între timp, domnul Hitchcock putea să găsească o altă case cu fantome pentru filmul său.

Se părea că cei trei detectivi vor trebui să abandoneze cazul înainte de a-l fi început.

Peter și Bob erau pe marginea patului și păreau tare dărîmați.

— Te doare? întrebă Peter, cînd Justus își însoți mișcarea de o strîmbătură.

— Nu așa de mult pe cît o merit. A fost o neglijență. Dar să ne continuăm discuția. Primul punct la ordinea de zi este telefonul acela enigmatic pe care l-am primit de îndată ce am vizitat castelul fantei. Morton a susținut că, în seara aceea, ne-a urmărit cineva. E clar că a fost Skinny Norris.

— Ar fi fost și foarte ușor pentru el, presupuse Bob. Skinny știa că acea clădire ne interesează.

— Dar Skinny nu ar fi putut să-și modifice așa de mult vocea la telefon, obiectă Peter. Suna sumbră și cam neclară. Vocea lui Skinny e aproape un nechezat de cal.

— În acest caz îți dau dreptate, spuse Justus. Dar pînă acum este singura concluzie la care am ajuns și eu. Cînd își schimbă poziția piciorului, iar se strîmbă. Pînă nu mă convinge cineva de altceva, eu nu pot crede că fantome fără trup pot vorbi la telefon.

— Așa e, recunosc Bob. Și mai departe? Cum e cu acel *necunoscut* care a declanșat avalanșa de pietre asupra voastră?

— Da, spuse Peter strângînd din dinți. E un mister? Ce mi-ar place să pun mîna pe el!

— În momentul de față nu mă interesează, apuse Justus. Astăzi știm sigur că nu a fost Skinny Norris. Și dacă nu are legătură cu cazul nostru? Poate era un copil sau un drumeț care a declanșat din greșeală acea avalanșă?

— Dar pentru o greșeală era mult prea bine orientată acea avalanșă, mormăi Peter.

— Deci lăsăm răspunsul deschis pînă avem mai multe date. Tocmai mi-am amintit cum ne-a mințit domnul Rex, cînd am fost cu Peter la el. De ce a spus că a lucrat cu maceta în tufișuri, cînd se vedea de la o poștă că nu era adevărat? Și cum de avea ulciorul cu limonadă pregătit, de parcă aștepta în acea clipă o vizită?

În fața acestor două întrebări toți trei căzură pe gînduri.

Peter se scărpină în cap.

— Fir-ar să fie! spuse el. Cu cît avansăm, cu atît dăm de mai multe enigme.

În clipa aceea intră și mătușa Mathilda pe ușă.

— Am uitat să vă spun. Ieri dimineață s-a întîmplat ceva trăznet, exact înainte de a te întoarce tu de la spital. În agitația de după aceea, aproape că am uitat.

— Ceva trăznet? întrebă Justus și toți trei deveniră foarte atenți.

— O țigancă bătrînă a venit la ușa casei. Poate ar fi bine să nici nu vă spun ce a trîncănit.

— Dar te rog, tanti Mathilda, chiar mă interesează foarte mult. Zău!

— Ei bine, era oricum o aiureală. Dar această babă, plină de riduri, a bătut la ușă și mi-a spus pe limba aia a ei că a auzit de accidentul tău și că venise să te avertizeze.

Să avertizeze? O țigancă bătrînă?

Băieții se priviră mirați.

— În orice caz, încheie doamna Jonas, am înțeles, în

cele din urmă, cînd și-a strîns cărțile că să te ferești de literele CS sau de cineva al cărui nume începe cu literele astea. De accidentul tău ar fi vinovat CF și CF te va mai lovi, dacă nu te ferești. Am rîs, la început, și i-am spus că ar putea avea dreptate. CF ar putea să însemne ceva, ca de exemplu „căi ferate”. Săraca părea atît de bătrînă și de zăpăcită, că îmi venea să cred că nu era prea zdravănă la cap.

Zicînd acestea, doamna Jonas ieși din cameră și îi lăasă singuri pe cei trei detectivi care se priveau muți de uimire.

(O figură nouă – o nouă apariție enigmatică. Oare cîte persoane mai sînt amestecate în această enigmă și joacă cîte un rol în jurul castelului fantomei? Ia să vedem pe cine suspectează cei trei detectivi?)

— CF, rosti Bob cu teamă în glas. Castelul fantomei...

— Poate că Skinny Norris a trimis-o pe babă, gîndi Justus cu glas tare. Numai că Skinny nu are atîta fantezie. Să vină cu un șobolan mort, da, dar de mai mult nu-l cred în stare.

— Cineva, începu Peter, vrea să ne împiedice să ne ocupăm de castelul fantomei. Mai întîi, vine avertismentul sinistru de la telefon. După aceea cărțile de joc ale unei ghicitoare ne transmit al doilea avertisment. Cred că nu mai e o bagatelă. De aceea propun să votăm dacă n-ar fi mai bine să abandonăm cazul, așa cum ni s-a atras atenția. Cine este pentru să ridice mîna?

Mîna lui Bob se ridică prima. Îl urmă Peter.

— Majoritatea este pentru.

Justus își privi prietenii.

— Vreți să rîdă Skinny Norris de noi? întrebă el. Pînă una alta este convins că nu facem doi bani ca detectivi. Și, în curînd, va spune acest lucru la toți oamenii. De aceea trebuie să acționăm cît mai repede. Și nu observați, continuă el, că aceste avertismente adaugă acestui caz cîte o nouă enigmă?

— Ce vrei să spui? întrebă Peter.

— Nimeni din cei care au fost înainte în castel nu a

primit vreun avertisment. Noi sîntem primii sfătuiți să nu mai dăm pe acolo. Din aceasta eu trag concluzia că ne aflăm foarte aproape de rezolvarea cazului.

— Și dacă este așa, interveni Peter, la ce ne folosește? Tu zaci aici și noi nu putem face nimic, înainte ca tu să fii pe picioare.

— Nu ai dreptate. Azi-noapte nu am putut să dorm și atunci am elaborat un nou plan de bătaie. Voi doi continuați cercetările fără mine în castelul fantomei, în timp ce eu stau în pat și mă gîndesc la diferitele enigme pe care mai trebuie să le rezolvăm.

— Eu în castelul fantomei? sări Bob. Pe mine mă apucă groaza doar cînd ascult sau citesc despre el.

— Nu aștept de la voi să faceți cine știe ce descoperiri senzaționale, spuse Justus. Totuși sper că acele senzații de teamă, de frică insuportabilă și, după aceea, de groază, să vă cuprindă pe rînd. Și, cînd veți avea aceste senzații să verificați cît de puternice sînt. Cînd încep și unde încetează?

— Unde? țipă Peter. Data trecută le-am simțit din creștet pînă-n tălpi, prin toate oasele, în fiecare fibră, dacă vrei să știi acest lucru cu exactitate. Dar tu cum îți închipui toată chestia asta, că mîna mea dreaptă va tremura de frică, în timp ce stînga nu?

— Mă refeream pînă la ce distență de castel aveți senzația de frică, explică Justus. Și cînd plecați de acolo, la ce distanță vă părăsește groaza? Acest lucru e important.

— Ultima oară m-a ținut vreo douăzeci de kilometri, spuse Peter. Pînă acasă, în pat.

— De data aceasta, vă rog să-mi faceți plăcerea să mergeți foarte încet și măsurați cînd simțiți teamă, frică, amenințare sau groază. Și opriți-vă, din cînd în cînd, ca să puteți verifica dacă senzația nu vă părăsește.

— Încet? Peter rise strident. Să măsor?...

— S-ar putea să nici nu simțiți ceva, mai spuse el, deoarece, mîine, veți merge în timpul zilei. Veți verifica casa pe timp de lumină. Dacă aveți chef puteți să vă ascundeți după ușa și să așteptați pînă se întunecă, ca să vedeți dacă vă apucă frica.

— Nu se poate așa ceva, îl avertiză Peter. Să ne ascundem în spatele ușii?...

· Bob oftă ușurat:

— Fără mine, Peter. Mîine sînt de serviciu la bibliotecă și chiar și poimîine.

— Bine că mi-ai amintit, spuse Peter. Și eu am treabă. Deci, mîine nu se poate.

Justus își frămînta buza inferioară, iar creierul lucra la turație maximă. După un timp, cedă:

— În acest caz, va trebui să facem altceva.

— Exact asta voiam și eu să propun, interveni Peter.

— Mai sînt cîteva ore de lumină, spuse Justus. Trebuie să cinați mai devreme și să mergeți încă de astăzi la castel.

(Ce minte, domnule? Stăruința sa îmi amintește de profunzimea acelor oameni de știință care lucrează la un experiment important.)

FANTOMA ALBASTRĂ

— Fir-ar să fie! izbucni Peter. De ce trebuie ca Justus să aibă mereu ultimul cuvînt.

— Asta mă întreb și eu ? scînci Bob.

În fața lor se înălța povîrnișul pe care era cocoțat castelul fantomei. Turnurile, geamurile sparte și vița sălbatică care acoperise totul se vedeau în lumina apusului de soare.

Bob se înfioră:

— Pînă unde mergem? În două ore, apune soarele. După aceea ne cuprinde întunericul.

Peter se uită în urmă, strada era plină de pietre. În spatele unei curbe îi aștepta Morton cu automobilul. Acesta îl ajutase pe Bob să se cațere peste un bolovan uriaș după care se întorsese să păzească mașina, îndeplinindu-și prin aceasta una din obligațiile de serviciu.

— Crezi că Skinny Norris ne-a urmărit și de data aceasta? Întrebă Peter.

— Nu ! Am controlat în permanență drumul, spuse Bob. În afară de aceasta, Justus e convins că Skinny va ocoli cu mare atenție de acum încolo castelul.

— Iar noi avem datoria să dovedim că avem nervii mai tari decît ai lui Skinny, oftă Peter.

Bob ținea aparatul de fotografiat, Peter magnetofonul.

Amîndoi aveau lanternele legate de curea. Urcară împreună scara de la intrare.

Ușa era închisă.

— Ciudat.... Peter se încruntă. Aș putea să jur că Skinny nu a tras ușa cînd a fugit ieri.

— Poate a trîntit-o vîntul, presupuse Bob.

Peter apăsă pe clanță. Ușa se deschise cu un scîrțîit prelung ceea ce îi făcu să tresară speriați.

— E doar o balama ruginită, îl liniști Bob. Nici un motiv să intrăm îi panică.

— Dar cine o face? Întrebă Peter.

Intrară în hol, dar nu închiseră ușa după ei.

Într-o parte a holului era o încăpere mare, plină de mobile vechi, scaune și mase masive, sculptate, și un cămin gigant.

Just îi rugase să se uite puțin prin castel și să fotografieze.

Bob nu observase nimic deosebit prin cameră, dar totuși făcu cîteva poze cu blițul. Apoi pătrunseră în salonul rotund, în care Just și Peter se speriaseră de ecou. Armurile medievale și portretele domnului Terrill în diferite roluri alcătuiau un loc sinistru, aproape lugubru. Atmosfera părea foarte prietenoasă, datorită unei raze de soare care pătrundea printr-un geam prăfuit, aflat la jumătatea scării care urma spre catul de sus.

— Hai să ne gîndim că ne aflăm într-un muzeu, își sfătui Bob prietenul. Știi ce simți? Curiozitate. Deci nu trebuie să ne fie frică.

— Așa e, confirmă Peter. Chiar că e ca într-un muzeu. Totul e așa de prăfuit și de vechi. E mort....

— *Mort! Mort! Mort!* le răsună în timpane.

— Ecoul!

— *Ecoul, ecoul, ecoul, ecoul, ecoul!* răspunseră pereții.

Peter îl trase pe Bob într-o parte.

— De aici ecoul nu se mai formează.

Lui Bob îi plăcea ecoul, îi plăcea să strige : *Hei!* și după aceea să asculte răspunsul îndepărtat al ecoului . Dar acum nu avea nici un chef să asculte răspunsul din acest salon al ecoului.

— Să ne uităm la tablouri, propuse el. Care te-a privit cu un ochi adevărat?

— Cel de coloi! arătă Peter cu mîna peretele opus, tabloul unui pirat cu un singur ochi. Pentru o clipă ochiul a fost viu, iar după aceea era cel pictat.

— Lasă că lămurim noi lucrurile, se avîntă Bob. Suie-te pe un scaun și vezi dacă ajungi pînă la el.

Peter trase unul din scaunele sculptate spre perete, exact sub tablou. Dar, chiar dacă se ridica pe vîrfuri, nu putea ajunge la rama tabloului.

— Deasupra este o galerie, sau așa ceva, spuse Bob. Tablourile sînt legate cu niște sîrme de balustradă. Dacă mergem sus, s-ar putea să tragem tabloul spre noi.

Peter tocmai cobora de pe scaun, iar Bob se îndrepta spre scară, cînd simți cum îl trage cineva de cureaua de pe umăr a aparatului de fotografiat. În aceeași secundă,

văzu cu coada ochiului în spatele său o făptură înaltă, în nișa îngustă și întunecată. Scoase un țipăt și alergă spre ușă. Dar nu ajunsese prea departe.

Cureaua de pe umăr îl trase înapoi; își pierdu echilibrul și se prăbuși într-o parte pe pardoseala de marmoră.

În cădere văzu o făptură uriașă care pornise amenințător spre el. Era în armură și în mînă avea o sabie pe care o îndrepta spre capul său.

Bob țipă din nou. Se rostogoli într-o parte. Sabia mare se izbi de pardoseală, exact în locul în care fusese mai înainte Bob.

Cel din armură se prăbuși și el cu un zgomot infernal la pămînt. Sunetul era asemănător cu cel al rostogolirii unui butoi plin cu cutii goale de conserve pe panta unui deal.

Între timp, cureaua îi alunecase de pe umăr și Bob se rostogoli pe pardoseală pînă ce se izbi de perete. Privi speriat în urmă, crezînd că bărbatul din armură îl urmărește. Dar ce zări îi ridică părul măciucă.

Capul celui cu armura se desprinsese și se rostogolea separat de trup după el. Bob privi mai cu atenție și descoperi că armura era goală. Coiful se desprinsese în cădere și sărise pe pardoseală în direcția lui.

Tînărul se ridică în picioare și își scutură praful de pe haine. Aparatul zăcea lîngă armură, cureaua mai atîma de un colț metalic al acesteia de care se agătase cînd trecuse Bob pe lîngă nișă.

Ridică aparatul de jos și îl fotografie pe Peter care aproape murea de rîs.

— Acum am și o poză cu fantoma din castel care rîde, spuse Bob. Cred că o să-i placă lui Justus.

— Iartă-mă, Bob. Peter își șterse ochii și deveni din nou serios. Îți venea să mori de rîs cum tîrai armura aia ruginită după tine.

Bob se uită la armura de pe jos. Stătuse pe un mic pedestal în nișă. Acum evident era deteriorată. Ruginise în cîteva locuri, dar, în rest, era destul de bine întreținută. O fotografie. După aceea mai fotografie portretul ciclopului și alte cîteva tablouri.

— Te-ai săturat de rîs? îl întrebă pe Peter. Aici e o ușă pe care încă n-am observat-o. Are și o plăcuță ușa. Făcu ochii mici ca să poată citi ce era scris: *Sală de*

proiecții.

Peter se apropie.

— Tata mi-a povestit că toți marii artiști aveau cinematograful lor, acasă. Acolo își proiectau filmele proprii pentru prieteni. Hai să intrăm!

Bob trebui să tragă foarte puternic de ușă. Se deschidea foarte greu, de parcă ar fi ținut cineva contra dinăuntru. Când, în cele din urmă o deschiseră, îi întâmpină un aer umed și stătut.

Încăperea din fața lor era complet în întuneric. Peter își scoase lanterna de la brâu. În raza ei de lumină băieții putură vedea că sala de proiecție era de fapt o încăpere cu circa o sută de fotolii plușate. În colțul opus se distingeau vag silueta unei orgi.

— Aici e la fel cum era pe timpuri în cinematografe, spuse Peter. Uită-te la orgă. Sigur e de cel puțin zece ori mai mare decît cea a domnului Jonas. Să ne uităm la ea!

Bob își desprinsese și el lanterna, dar aceasta nu funcționa.

Probabil se stricase cînd căzuse. Lanterna lui Peter dădea însă suficientă lumină. Traversară încăperea și urcară spre orgă.

Nu simțeau nici un fel de teamă. Ciocnirea ridicolă a lui Bob cu armura goală le dăduse o altă stare.

Orga veche, ale cărei tuburi uriașe se înălțau spre tavan, era plină de praf și de păianjeni.

Bob făcu o poză pentru Justus. După aceea scrutară în jur.

Fotoliile plușate erau rupte. Unde ar fi trebuit să fie ecranul, atîrnau doar cîteva fișii albe de pînză. Cu cît stăteau mai mult în încăpere, cu atît aerul li se părea mai înăbușitor și mai umed.

— Aici nu e nimic deosebit, spuse Peter. Să vedem ce e pe sus?

Reveniră din sala de proiecții înapoi în salonul ecourilor și urcară treptele care duceau la catul de sus.

La jumătatea drumului, cam pe unde încerca soarele să pătrundă prin geamul prăfuit, se opriră și se mai uitară o dată în jur.

Zidurile castelului erau chiar lîngă peretele stîncos al Canionului Negru.

— Mai avem două ore de lumină, preciză Bob. Putem să ne uităm în liniște la tot.

Pe galerie descoperiră că toate tablourile erau prinse direct de marginea balustradei.

Apucară amîndoi sîrmele care țineau tabloul piratului și îl traseră în sus. Avea o ramă grea, dar, în cele din urmă, reușiră să îl tragă și să-l cerceteze la lumina lanternei. Era un tablou foarte obișnuit; vopseaua de ulei strălucea încă. Bob presupuse că acest luciu îi crease lui Peter o iluzie optică, încît acesta avusese impresia că îl privește un ochi viu. Peter nu părea prea convins de argument.

— Am crezut că e chiar un om, spuse el. Dar se poate să mă fi înșelat. Să-l punem la loc.

Lăsară tabloul în jos la locul său și urcară la etaj. Aveau de gînd să înceapă să cerceteze casa de sus în jos.

Urcară pînă într-un turnuleț rotund ce se înălța mult deasupra castelului. Avea niște lucarne înguste ca un adevărat turn de cetate, acoperite cu geamuri.

Cei doi băieți priviră afară. Se aflau deasupra culmii dealurilor care se profilau în stînga și în dreapta Canionului Negru. Cuprindeau cu privirea în jur la distanță de cîteva mile.

Peter scoase surprins un strigăt:

— Uită-te! O antenă de televizor!

Într-adevăr, pe culmea cea mai apropiată era o antenă pe care o înălțase cineva care locuia în valea alăturată, pentru a putea recepționa programele mai bine.

— Undeva în apropiere trebuie să mai fie o vale, presupuse Peter. Acest ținut nu e chiar așa pustiu pe cît pare.

— Pe aici prin munții ăștia, sînt zeci de asemenea văi, explică Bob. Privește ce abruptă este panta. Doar vreo capră neagră ar putea să se cațere. Dacă vrei să treci dintr-o vale în alta, trebuie să faci un ocol pînă la șosea și înapoi.

— Ai dreptate, spuse Peter. Deci asta ar fi pe aici pe sus. Să coborîm un cat, poate mai găsim ceva.

La etajul de dedesubt, ieșiră mai întîi într-un coridor lung. La celălalt capăt al palierului, o ușă era deschisă. Își aruncară ochii prin încăpere. Probabil aceasta fusese biblioteca lui Stephan Terrill, unde lăsase scrisoarea de adio. Sute de cărți erau aliniate pe rafturi.

Și aici atîrnau tablouri pe pereți. Semănau cu cele din

salonul ecourilor.

— Aici ar trebui să cercetăm mai cu atenție, decise Peter.

Intrară. Tablourile erau interesante; toate îl reprezentau evident tot pe Stephan Terrill în scene din filmele sale. În fiecare tablou era surprins altfel: pictat ca pirat, ca tâlhar, vîrcolac, idiot, vampir sau monstru marin. Lui Bob i-ar fi plăcut să vadă aceste filme.

— I se spunea „omul cu o mie de fețe“, își aminti Peter, în timp ce treceau de la un tablou la altul. Uită-te ce e aici?

Se opriră în fața unei nișe mici, în care se afla un sarcofag. Era exact ca sarcofagul unei mumii egiptene, cum putea fi văzute prin muzee. De capacul închis era prinsă o tăbliță argintie. Peter îndreptă lumina lanternei asupra ei, iar Bob se aplecă ca să descifreze textul gravat. El suna în felul următor:

CEEAA CE ASCUNDE ACEST SARCOFAG
A FOST LĂSAT DE PROPRIETARUL SĂU
HUGO WILSON
PRIN TESTAMENT BĂRBATULUI
CARE I-A DĂRUIT MULTE ORE
DISTRACTIVE
LUI STEPHAN TERRILL

— Ai rămas cu gura căscată, spuse Peter. Și ce crezi că ar putea fi înăuntru?

— Poate o mumie? presupuse Bob.

— Sau vreun alt obiect prețios. Ne uităm?

Se opintiră amîndoi și ridicară capacul sarcofagului. Nu fusese încuiat dar era foarte greu.

Abia îl ridicaseră pe jumătate, cînd Peter scoase un strigăt și îi dădu drumul.

Acesta se închise printr-un pocnet de vibrație pereții.

— Ai văzut și tu? șopti Peter.

Bob înghiți în sec.

— Am văzut, e un schelet.

— Un schelet frumos, curat și alb care rînjea la noi!

— Presupun că a fost lăsat de Hugo Wilson lui Stephan Terrill prin testament, pentru orele distractive, explică Bob. Propriul schelet al domnului Hugo Wilson. Hai să mai deschidem o dată ca să fac o poză pentru Justus.

Peter nu prea era încântat de această perspectivă, dar Bob îl liniști, explicîndu-i că, de fapt, scheletul nu se compune decît din cîteva oase care nu pot pune pe nimeni în pericol.

Deschiseră sarcofagul și Bob reuși să facă o fotografie a scheletului cu rînjit cu tot. Era convins că îl va interesa pe Just.

În timp ce Bob trăgea filmul și regula blițul, Peter se îndreptă spre fereastră.

Privi afară și scoase un mormăit:

— Ar trebui să ne grăbim. Se întunecă.

Bob își privi ceasul.

— Nu se poate. Mai avem cel puțin o oră pînă apune soarele.

— Și crezi că soarele știe asta? Privește și tu.

Bob veni lîngă fereastră. Într-adevăr se întuneca. Soarele dispărea în spatele unei culmi. Razele abia dacă mai luminau o fereastră a castelului, sus, în turn.

— Uitasem că soarele apune în aceste văi mult mai devreme, spuse el.

— Să mergem, propuse Peter. Dacă stau și mă gîndesc unde nu aș vrea să fiu pe întuneric, atunci sigur aici nu aș vrea să fiu.

leșiră pe coridor.

Cînd priviră în lungul acestuia, constatară că la ambele capete erau trepte. Dar pe care din ele veniseră, nu mai știau cu siguranță. Peter se hotărî să o ia pe cele mai apropiate.

Cînd ajunseră la etajul de dedesubt era și mai întuneric. Și nici nu dibuiră imediat scara. În cele din urmă, găsiră în capătul coridorului după o ușă o scară îngustă.

— Nu am trecut pe aici, spuse Bob. Hai mai bine să ne întoarcem.

— În orice caz duc în jos, răspunse Peter. Și noi oricum vrem să coborîm, și asta cît mai repede. Vino cu mine!

Coborîră scara îngustă. Cînd dădură drumul ușii, aceasta se închise trasă de un resort. Era întuneric beznă în jurul lor.

— Mai bine să căutăm drumul pe care am venit, propuse Bob cu teamă în glas. Nu-mi place în întuneric. Nici măcar pe tine nu pot să te văd.

— Ție nu-ți place aici, și culmea, nici mie. Cel puțin

din acest punct de vedere avem aceeași părere, constată Peter. Unde ești? Întinse mîna după Bob. Fii atent să nu ne pierdem unul de altul. Ia-o în sus ca să ajungem din nou la ușa.

Urcară împreună treptele, dar nu mai reușiră să deschidă ușa.

— Cred că nu se poate deschide decît din partea cealaltă, spuse Bob și își dădea silința să rămînă calm. Vrem sau nu vrem coborîm.

— Avem nevoie de lumină! spuse Peter. Dacă am găsi comuta... Spun prostii, doar am o lanternă, o lanternă nouă...

— Atunci aprinde-o, propuse Bob. Am senzația că aici, pe întuneric, îmi cade tavanul în cap. Și parcă se întunecă din ce în ce mai mult.

— Fii atent! spuse Peter cu o voce nesigură, nu mai am nici o lanternă. Îți amintești, cînd am închis sarcofagul? Cred că am lăsat-o acolo.

— Formidabil. Iar a mea e stricată de cînd m-am ciocnit cu armura.

— Poate s-a deplasat doar bateria, presupuse Peter.

Căută pe pipăite lanterna lui Bob și acesta auzi cum mîna lui Peter se lovește de ea. Un minut, nu se întîmplă nimic. Se zări doar o pîlpîire slabă.

— E pe undeva o întrerupere, presupuse Peter. E ca o luminare. Dar totuși e lumină. Hai dă-i drumul!

Coborîră în grabă scara îngustă, mult mai repede decît și-ar fi închipuit Bob că ar putea merge cu bandajul ghipsat.

Peter o luase înainte cu lanterna care abia lumina. În cele din urmă, treptele se terminară și presupuseră că au ajuns la parter. Luminară în jur pe cît se putea, ca să vadă unde se aflau. Era un hol pătrat cu două uși. Erau nehotărîți pe care din ele să o deschidă, cînd Peter îl apucă pe Bob de braț.

— Ascultă! spuse el. Auzi și tu același lucru?

Bob deveni atent. Și auzi muzica de orgă, sunetele slabe, lugubre ale orgii.

Cineva cînta la orga veche din sala de proiecție. Deodată Bob simți o teamă insuportabilă despre care vorbise și Justus.

— Vine din direcția aceasta, șopti Peter și arată spre o ușă.

— Atunci să o luăm pe acolo, arătă Bob spre cealaltă uşă.

— Nu! îl contrazise Peter. Aceasta duce în sala de proiecţie. Şi ştim că de acolo putem să ieşim afară. Pe cealaltă uşă s-ar putea să ne rătăcim. Mai bine pe aici!

Peter deschise uşa şi o porni hotărît pe coridorul întunecat din spatele ei, mîna în mîna cu Bob.

Muzica se auzea mai clar, dar tot suna ca fiind de departe, ca un fel de melodie a duhurilor cu sunete stridente şi modulate.

Bob mergea primul, Peter se ţinea de el, dar cu cît se apropia mai mult de sursa de muzică, cu atît mai insuportabilă devenea nervozitatea lor.

Peter deschise uşa şi se pomeniră chiar în sala de proiecţii. Nu putea fi nici o eroare, deoarece, în lumina slabă a lanternei distingeau vag spetezele fotoliilor. Departe, în celălalt capăt al încăperii, se vedea o uşoară lumină albastră, fără contururi clare. Era cam la un metru jumate deasupra pămîntului şi părea că filfiie uşor. Între timp orga scotea sunete sinistre.

— Fantoma albastră! şopti Bob.

În acea clipă, senzaţia de teamă care era la limita suportabilităţii, se transformă în groază.

(Exact cum îşi închipuise Justus Jonas.)

Se repezică de-a lungul încăperii spre uşă. Peter o deschise, traversară salonul ecourilor şi o luară spre ieşire.

Uşa era încă deschisă, astfel că cei doi ţîşniră pe terasa acoperită cu dale. Dar piciorul lui Bob se agăţă într-o crăpătură.

Peter alerga aşa repede, încît nici nu observă. Bob căzu şi ateriză într-o grămadă de frunziş. Fără să se mai gîndească, se ascunse sub frunze ca un şoarece în gaură.

Aştepta încordat ca fantoma albastră să îl urmărească şi inima îi bătea ca un ciocan pneumatic. Respira aşa de precipitat, încît abia mai putea auzi ceva. Cînd îşi dădu seama de acest lucru, îşi ţinu respiraţia.

Şi, în liniştea care intervenise, auzi cum îl vînează fantoma albastră. Se apropia cu paşi tîrşîiţi, păşea pe dalele terasei. Respiraţia i se auzea din ce în ce mai

însăimîntător. Brusă nu se mai auziră pașii. Era deci exact deasupra sa. Încremenind cîteva clipe, lui Bob i se păru o veșnicie și respiră în profunzime. Se aplecă și îl apucă pe Bob de umăr. Cînd îi simți atingerea, Bob scoase un țipăt care aproape că declanșă o avalanșă de pietre.

(Castelul fantomei se pare că are surprize selecte.

Însă, o fantomă care poate, în mod concret, să pună mîna pe cineva mă cam surprinde.)

SEMNE SECRETE

— Și ce s-a întâmplat, Bob cînd fantoma albastră te-a apucat de umăr?

Întrebarea o pusese Justus. Pentru prima oară, după trei zile, cei trei detectivi se întîlniseră pentru o consfătuire în *Centrală*.

Peter fusese plecat cu părinții în vizită la niște rude, în San Francisco. Bob fusese ocupat la bibliotecă deoarece cărțile se catalogau după noi criterii; iar, un alt voluntar se îmbolnăvisese și Bob lucrase de dimineața pînă seara. Justus petrecuse și el aceste zile mai mult culcat, ca să i se vindece glezna cît mai repede.

— Ei? insistă Justus. Ce s-a întâmplat după aceea?

— După ce am țipat? ezitarea lui Bob dovedea că această discuție nu prea îi făcea plăcere.

— Exact! După ce ai țipat.

— De ce nu îl întrebi pe Peter? evita Bob răspunsul. Doar a fost și el de față.

— Bine,deci! Peter, povestește tu ce s-a întâmplat.

Acesta din urmă părea foarte jenat, dar cedă:

— Am căzut, spuse el. Bob zbiera așa de tare, cînd l-am apucat de umăr, încît, de spaimă, am căzut grămadă peste el. Și atunci a început să mă lovească în mine.

Răcnea într-una: "Lasă-mă, fantoma dracului! Șterge-o în lumea ta, altfel te ia naiba!" M-a umplut de vînatăi pe brațe, cînd am încercat să-l țin, pînă ce a priceput că eu eram, că mă întorsesem să-l caut.

— Bob e curajos ca un leu, chiar dacă nu are forța necesară, spuse Justus. Deci tu ai observat că el rămăsese în urmă și te-ai întors să-l cauți. Auzea cum gîfii ai și a crezut că este fantoma care se apleca asupra sa. Așa-i?

Bob încuviință. Situația i se păruse destul de penibilă; el, ascuns acolo în grămada de frunze, țipînd, realizează că

era Peter. Crezuse într-adevăr că se lupta cu fantoma albastră.

Justus își frămînta buza inferioară. Părea nemulțumit de ceva.

— Și cînd, în cele din urmă, ați terminat trînta, ați mai constatat și altceva, spuse el. Spaima vă dispăruse?

Peter și Bob se priviră.

Cum de aflase Justus?

Această veste o păstraseră pentru încheiere.

— Da, așa a fost, răspunse Peter. Dispăruse.

— Deci senzația nu depășește zidurile castelului, spuse Justus. Este o descoperire foarte importantă.

— Crezi? întrebă Bob.

— Sînt sigur, îl asigură Justus. Cred că și pozele sînt gata. Te rog, Peter, adu-le din camera obscură. Ia să închid lucarna, unchiul Titus face un scandal teribil.

Și avea dreptate.

Domnul Jonas reușise să monteze în sfîrșit orga pe care o achiziționase. În timp ce fusese obligat să stea în pat, Justus își procurase de la bibliotecă o carte despre orgi și îi dăduse unchiului său tot felul de sfaturi prețioase.

Acum domnul Jonas își încerca opera. Cînta un vechi cîntec marinăresc, pe gustul lui Patrick și Kenneth, și accentua în mod deosebit acompaniamentul cu acorduri de bas, iar melodia o interpreta cu tot felul de tremolouri.

Băieții deschiseseră mai devreme trapa de aerisire din acoperișul *Centralei*, savurînd reprezentația muzicală. Cînd domnul Jonas apăsa clapele joase, obiectele din *Centrală* începeau pur și simplu să vibreze. Bob avea senzația că sunetele îl ridicau de pe scaun. Din cînd în cînd, îl treceau și fiori.

După ce Justus închise capacul și zgomotul măcar, în parte, nu se mai auzea așa de puternic, Peter aduse pozele pe care le făcuse Bob în castelul fantomei. Mai erau încă umede, dar puteau fi privite.

Justus cerceta fiecare fotografie cu o lupă puternică. Pe rînd, le dădea la rînd lui Bob și Peter. Cel mai atent verifică pozele din biblioteca domnului Terrill și cea cu armura care îl pusese pe Bob în dificultate.

— Foarte bine, Bob, îl laudă Justus. Cu o excepție. Nu ai făcut nici o poză cu fantoma albastră cum cînta la orgă.

— Crezi că aș fi avut curaj să mă duc pînă acolo și să fotografiez o sclipire care cîntă la o orgă stricată? se enervă Bob.

— Nimănui nu i-ar fi ars să facă în acel moment o poză, preciză Peter. Eram prea înfricoșați. Nici tu nu ai fi făcut-o, Just.

— Nu, nici eu, îl aprobă Justus. Cuprins de spaimă e tare greu să te stăpînești. Și totuși, o astfel de poză ar fi contribuit mult la rezolvarea problemei.

Peter și Bob așteptau.

Justus, stînd în pat, avusese timp trei zile să verifice toate ipotezele despre care încă nu le povestise nimic.

— Știți, continuă Justus, aventura voastră, dintr-un anumit punct de vedere, a fost foarte neobișnuită. Fantoma a apărut deci în castel abia înaintea apusului de soare.

— Înăuntru nu mai ajungeau razele de soare, relată Peter.

— Cu toate acestea, soarele nu apusese. Pînă acum n-a mai vorbit nimeni despre apariția stafiilor înainte de a se face noapte. Dar hai să vedem ce ne prezintă și celelalte poze.

Luă fotografia cu armura în mînă:

— Această armură, spuse el, încă strălucește și nici prea ruginită nu pare.

— Era ruginită doar în cîteva locuri, explică Bob.

— Și nici aceste cărți și tablouri din biblioteca domnului Terrill nu par prea prăfuite.

— Aveau ceva praf pe ele, preciză Peter. Dar nu mult.

Justus se uită cu mare atenție la scheletul din sarcofag.

— Și acest schelet ... are un testament tare ciudat ...

În această clipă începu să tremure toată rulota care era de fapt *Centrala* lor. O bucată de fier de afară se izbi de peretele rulotei.

Un acord foarte puternic din orga domnului Jonas aproape că ridicase vehicolul de la pămînt.

— Ajutor! strigă Peter. Cred că e un cutremur!

(Aș putea folosi această secundă de spăimă a celor trei detectivi ca să vă atrag atenția asupra unui fapt. Adică asupra însușirilor vizibile ale unor obiecte care par nefolosite, dar care nu au nevoie nici de cîrpă de praf și nici de vreo soluție de lustruit, pentru a nu arăta părăsite de ani de zile. Să fie de vină doar aerul deosebit care ar exista în castelele cu fantome?)

— Unchiul Titus încă nu-și dă seama cît tărăboi face cînd e vorba să cînte la orgă, se enervă Justus. Dacă mai continuă în acest fel, cred că cel mai bine ar fi să amînăm întrunirea. Dar înainte de asta mai am ceva pentru voi.

Întinse fiecăruia cîte o bucată mare de cretă.

Părea o cretă obișnuită, ca cea de la școală, numai că bucata lui Peter era albastră iar cea a lui Bob roșie.

— Pentru ce ne trebuie cretă? întrebă Peter.

— Ca să marcăm locul pe unde vom trece cu semnul celor trei detectivi. Justus luă o bucată de cretă albă și desenează un semn mare de întrebare pe perete. Această înseamnă, spuse el, că unul din cei trei detectivi a trecut prin acest loc. Culoarea albă este pentru Primul detectiv. Un semn de întrebare albastru e pentru Peter, Al doilea detectiv, iar unul roșu este semnul tău, Bob. Dacă m-aș fi gîndit mai înainte la acest lucru, nu v-ați fi rătăcit prin castelul fantomei. V-ați fi marcat drumul cu semne de întrebare și ați fi găsit cu ușurință drumul la întoarcere.

— Omule, dar ai dreptate, izbucni Peter.

— Și mai gîndiți-vă cît de simplu e totul, explică Justus mai departe. Semnul de întrebare este simbolul cel mai des folosit. Dacă cineva vede pe un perete sau pe o ușă un semn de întrebare, își va închipui că acolo s-au jucat niște copii și îl va uita în clipa următoare. Numai pentru noi semnul de întrebare are o anumită semnificație. Putem marca cu el un anumit drum, o cale, putem semnala un ascunziș sau să însemnăm o anumită casă suspectă. De acum încolo va trebui mereu să aveți această bucată de cretă asupra voastră.

Peter și Bob promiseră că așa vor face și abia atunci anunță Justus și cel mai important punct din ordinea de zi:

— Am sunat la biroul domnului Hitchcock. Henrietta mi-a spus că, mâine dimineață, are o consfătuire cu echipa de filmare și atunci se va decide dacă filmul va fi făcut peste ocean, în Anglia, într-un vestit castel cu fantome. Aceasta înseamnă că noi va trebui să-i prezentăm pînă mâine dimineață, raportul nostru. Iar aceasta înseamnă ...

— Nu! În nici un caz! explodează Peter. Fără mine! Dacă mă întrebați atunci eu vă declar sus și tare că acest castel al groazei este locuit de fantome și din partea mea poate să și rămînă așa. Nu mai am nevoie de alte dovezi.

— Cît timp am zăcut la pat, am avut mult timp de gîndire, continuă Justus, și atunci mi-au apărut totuși niște elemente foarte suspecte și ciudate pe care ar trebui să le verificăm. Și ceea ce este și mai important este faptul că trebuie să acționăm foarte rapid pentru a putea oferi domnului Hitchcock raportul nostru, în timp util. De aceea cred că este bine dacă ați aranja să ajungeți mai tîrziu la cină. Deoarece astă-seară, vrem nu vrem, trebuie să rezolvăm enigma cu acest castel al groazei.

(Nici nu mă gîndesc să-l număr pe Justus printre cunoscuții mei neprețuiți; dar totuși trebuie să recunosc că a încercat să-și compenseze imobilizarea forțată cu o gîndire mai intensivă. Anunțul său lapidar însă mie mi s-ar părea mult prea devreme sigur de succes. Sau detectivul din voi s-a aliat deja cu Justus?)

UN DUH ȘI O OGLINDĂ

În fața lui Justus și a lui Peter se înălța în întuneric castelul fantomei. Luna nu era nicăieri de văzut; numai câteva stele se zăreau deasupra rîpei, scufundate și ele în beznă.

— Mai întuneric nu se poate face, spuse Justus cu voce reținută. Am putea să intrăm acum.

Peter își cîntărea în mînă lanterna nouă, mult mai puternică. O cumpăraseră cu banii săi de buzunar, cea veche se mai afla încă în bibliotecă, lîngă sarcofag.

Urcară treptele crăpate pînă pe terasă. Justus șchiopăta ușor; își menaja glezna prinsă strîns în niște bandaje.

Pașii răsunau puternic în întuneric. De undeva un animal mic țîșnise din ascunzișul său; se grăbea să dispară din fascicolul de lumină al lanternei.

— Orice o fi fost, isteț animal, constată Peter. Nu vrea să rămîină prin preajmă.

Justus nu răspunse. Pusese mîna pe mînerul ușii pe care-l răsuci. Ușa nu cedă.

— Ajută-mă, spus Justus. Cred că e înțepenită.

Puse și Peter mîna pe butónul mare de alamă. Brusc nu mai simțiră nici o rezistență.

Se rupsesse.

Dézechilibrați de efort, cei doi căzură pe dalele terasei.

— Of! gîfii Peter. Stai pe burta mea. Nu mă pot mișca și nici nu pot să respir. Dă-te jos!

Justus se rostogoli într-o parte și se ridică în picioare. După aceea se săltă și Peter și verifică dacă toate oasele-i mai erau la locul lor.

— Cred că le mai am pe toate, glumi el. Numai mintea, asta am uitat-o acasă.

Prietenul său îndreptă lanterna asupra butonului de

alamă.

— Fii atent! Șurubul s-a desprins.

— Multă lume a mai circulat pe aici, în ultimele săptămîni, mormăi Peter. Se poate să fii cedat.

— Hm! Justus începu să gîndească, după cum se vedea din expresia feței sale rotunde. Mă întreb dacă cineva a lărgit lăcașul șurubului.

— Cine să aibă așa o idee? întrebă Peter. În orice caz nu mai avem nici o șansă să intrăm. Mai bine să ne întoarcem.

— Sînt convinși că vom reuși să intrăm pe altundeva, spuse Justus. Ce zici, încercăm ușile de la terasă?

O luă de-a lungul peretelui clădirii.

Șase uși de sticlă, a căror toc era la nivelul pămîntului dădeau spre terasă.

Primele cinci erau bine zăvorîte, dar a șasea era ușor întredeschisă. Justus împinse. Ușa cedă spre înăuntru, unde era beznă.

Lanternă lui Just mai împrăștie ceva din beznă. Îndreptă raza luminii prin ușa deschisă. Zăriră o masă lungă cu scaunele de jur împrejur. Un capăt a mesei părea pregătit pentru un oaspete.

— Sufrageria, spuse Justus încet. Putem intra pe aici.

Razele lanternelor țîșniră speriate în toate părțile și luminară scaune frumos sculptate, o masă lungă de abanos, un bufet prețios dar și sculpturile de pe lambriurile din perete.

— Se pare că aici sînt mai multe uși, constată Justus. Prin care să o luăm?

— Văleu!

Peter scoase un strigăt înăbușit, cînd se întoarse și văzu o făptură feminină în haine lungi, învăluită, care îl privea. Era îmbrăcată ca o femeie din tablourile secolului al-XVII-lea, pe care Peter le văzuse cîndva.

În jurul gîtului avea un laț. Partea liberă a funiei atîrna peste haine pînă la pămînt. Mîinile îi erau ascunse de mînecele largi; privirea tristă era îndreptată spre băieți.

Peter îl apucă pe Justus de haină.

— Ce s-a întîmplat? întrebă Justus.

— Privește! îl invită Peter. Nu sîntem singuri. Mai sînt

musafiri pe aici.

Justus se întoarce și Peter simți cum încremenește și el. Deci o vedea și el, femeia care îi privea stătea nemișcată.

Peter credea că știe cine este. Era fantoma acelei domnișoare nobile, despre care le povestise domnul Rex, cea care preferase să se spînzure decît să fie obligată de tatăl său să se mărite.

O clipă băieții rămaseră ca paralizați. Apariția fantomatică rămase și ea nemișcată și mută.

— Îndreaptă lanterna în direcția aceea, șopti Justus. Cînd voi rosti "acum"!

Amîndoi îndreptară lanterna spre făptură.

Dispăruse însă la fel precum apăruse.

În locul respectiv nu mai era altceva decît o oglindă care îi orbea datorită reflectării razelor de la lanterne.

— O oglindă! explodează Peter. Atunci făptura a stat în spatele nostru.

Se întoarce și controlează cu lanterna toate colțurile. Dar nu mai era nimeni în cameră în afara lor.

— A plecat! spuse Peter. Și acum o șterg și eu! Era desigur o fantomă!

— Rămii! prietenul său îl apucă de încheietura mîinii. Ne-a apărut în oglindă o imagine fantomatică, dar s-ar putea să ne fii și înșelat. Regret că ne-am grăbit. Ar fi trebuit să avem răbdare să cercetăm apariția aceea neobișnuită.

— Răbdare! strigă Peter îngrozit. Atunci de ce nu ai fotografiat-o? Doar ai aparatul cu tine.

— Așa este, spuse Justus necăjit. Uitasem complet de el.

— Sigur nu s-ar fi văzut nimic pe film. Duhurile și fantomele nu se pot fotografia.

— Dar nici nu se pot oglindi, îi explică Justus. Iar femeia aceasta a făcut-o. Sau era dincolo de oglindă? Dar n-am auzit niciodată de o astfel de fantomă. Ar putea să apară încă o dată.

— Ai vrea tu, dar eu nu, replică Peter. Prin aceasta dovedim că în castel sînt fantome? Să mergem la domnul Hitchcock și să-i povestim.

— Abia ne-am familiarizat, spuse Justus. Mai sînt multe lucruri pe care trebuie să le lămurim. Data viitoare n-o să uit să fotografiez. De abia aștept să fotografiez fantoma albastră în timp ce cîntă la orgă.

Indiferența Primului detectiv se transmite și asupra lui Peter, care ridică din umeri.

— Facă-se voia ta, glumi Al doilea detectiv. Dar nu desenezi un semn cu creta pe drumul nostru?

Justus se rușină a doua oară.

— Ai dreptate! Așteaptă.

Se duse spre ușa pe care intraseră și desenă un mare semn de întrebare. După aceea mai desenă cu mare grijă, ca să nu se zgîrie, pe masa de sufragerie. În cele din urmă se duse și la oglinda mare de pe perete și desenă și acolo semnul lor secret.

— Dacă Morton și Bob ne vor urma, trebuie să le sară în ochi, explică el apăsînd puternic pentru ca linia cretei să se imprime pe sticla lucioasă.

— Pentru cazul că vom dispărea fără urmă, nu? întrebă Peter.

Justus nu răspunse. Sub apăsarea cretei, oglinda cedase și se deschise o ușă. În spatele ei era un culoar care pătrundea în adîncimea castelului fantomei.

ÎN NEGURA GROAZEI

Cei doi detectivi priveră speriați în întuneric.

— Ce chestie? Un culoar secret!

— Mascat de o oglindă, preciză Justus încruntat. Trebuie să-l cercetăm.

Înainte ca Peter să articuleze vreun protest, Primul detectiv intră prin deschizătura care fusese pînă atunci acoperită de oglindă. Lumină cu grijă gangul îngust și întunecat.

Nu părea a fi nimic altceva decît un coridor.

Pereții erau din piatră prost finisată; numai în capăt se vedea o ușă.

— Hai cu mine, propuse Justus, să vedem unde duce acest culoar.

Peter îl urmă. Nu simțea nici un imbold deosebit să pătrundă în gang, dar nici nu dorea să rămînă singur. "În duet e mai bine" își spuse în sinea sa. Justus examinează cu atenție zidurile de piatră la lumina lanternei, apoi se întoarce și cercetă cu atenție ușa cu oglindă.

Părea să fie o oglindă obișnuită montată să mascheze o ușă de lemn. Nu avea nici clanță și nici zăvor.

— Ciudat! murmură el. Trebuie să fie vreo trapă secretă prin care se deschide ușa.

Dădu drumul ușii. Se auzi cum se închide un zăvor. Acum erau zăvorîți în gangul îngust.

— Ce-ai făcut? strigă Peter.

Primul detectiv încercă să găsească cu degetele ceva care să-i permită să deschidă din nou ușa.

Interiorul ușii era din lemn complet neted și se potrivea exact în canat, încît abia se putea descoperi vreo crăpătură prin care să pătrundă o unghie.

— Trebuie să existe o modalitate ca să o deschidem, presupuse Justus. Aș vrea să știu cum de a cedat atît de ușor cînd am apăsat oglinda.

— Ce mai contează acum, spuse Peter. Vezi mai

bine cum reușești să o deschizi. Vreau să ies de aici.

— Sînt convinși că la o adică putem sparge lemnul și sticla oglinzii, dacă va fi nevoie, spuse Justus, în timp ce pipăia partea din spate a ușii. Dar sper să nu fie nevoie. O luăm în direcția cealaltă.

Peter tocmai vroia să precizeze că părerile lui Just nu erau neapărat și ale lui, dar Justus o luase deja în lungul coridorului și ciocănea din loc în loc pereții.

— Totul e masiv, constată el. Dar aici pare că în spatele pietrii sună a gol. Fii atent!

Mai ciocăni o dată. Peter ascultă. Și atunci auzi și el orga. Sunete lugubre, piuitoare păreau că pătrund din toate părțile în gangul îngust.

— Ascultă! Iar cîntă fantoma albastră.

— Am auzit, răspunse Justus. Puse urechea pe perete și ascultă un timp. Muzica părea că vine direct prin perete, constată el. După părerea mea sîntem în spatele orgii din sala de proiecție.

— Asta înseamnă că fantoma albastră e exact aici în spatele zidului?

— Sper, spuse Justus. Doar am făcut această excursie nocturnă ca să o întîlnim, să o fotografiem și să-i luăm un interviu.

— Interviul? Ai avea curaj să vorbești cu ea?

— Dacă o prindem

— Dar dacă ne prinde ea? întrebă Peter. Eu de asta mă tem.

— Îți repet, tonul lui Justus devenise brusc sever, citind cu atenție toate relatările, nicăieri nu s-a consemnat ca fantoma albastră să fi făcut cuiva ceva. Pe aceasta se bazează strategia mea. Pe cînd eram la pat, am tras cîteva concluzii. Le-am ținut pentru mine, ca să le verific. Cred că, în curînd, vom constata dacă am avut sau nu dreptate.

— Dar dacă te-ai înșelat? întrebă Peter. Dacă nu ai dreptate și fantoma albastră vrea să ne bage în gașca sa de duhuri, atunci ce ne facem?

— Atunci voi recunoaște că am greșit, zise Justus. Dar vreau să-ți prevestesc ceva. În cîteva clipe, ne va apuca o groază teribilă.

— În câteva secunde? strigă Peter. Dar tu cum crezi că mă simt în clipa de față.

— Ți-e doar teamă. Groaza va veni.

— Atunci vreau să o șterg. Spargem oglinda și o ștergem cît putem de repede.

— Stai! Justus îl apucă pe Peter de încheietura mîinii. Fii calm. Teama și frica sînt doar senzații. Le simți, dar te asigur că, în rest, nu se întîmplă nimic.

(Ei, ce credeți? A spus Justus aceste lucruri doar ca să-i facă curaj prietenului său sau datorită concluziilor la care a ajuns e chiar convins de cuvintele sale?)

În timp ce Peter mai căuta un răspuns, o schimbare a culoarului îi atrasé atenția.

Odată cu muzica lugubră de dincolo de perete, se formaseră în aer diferite formațiuni nebuloase. Erau peste tot, la podea, pe pereți și sub tavan.

Peter mișcă raza lanternei în sus și în jos. În spotul de lumină norii de ceață căpătau forme de panglici și cîrcei, ca la plantele cățărătoare.

Sub privirea sa, se formară tot felul de făpturi înfiorătoare.

— Privește! vocea lui Peter tremura. Văd o mulțime de fețe. Uite acolo un balaur și un tigru și un pirat gras ...

— Fii calm! spuse Justus. Și eu văd tot felul de obiecte ciudate, dar ele au luat naștere doar în mintea noastră. E același lucru de parcă stai întins în iarbă și te uiți după nori. Ochiul îi transformă în tot felul de făpturi. Negura asta e complet nevinovată. Dar cred că, în curînd, ne va apuca groaza.

Îl apucă pe Peter strîns de mîină, iar acesta se agăță de el cu toată puterea.

Justus avusese dreptate.

Simțiră brusc cum groaza le pătrundea în corp prin toate fibrele, din creștet și pînă în tălpi.

Pielea îi furnica sub senzația teribilă.

Numai faptul că era conștient, că și Justus simțea același lucru și nu se clintea, îl forța pe Peter să rămînă pe loc și să nu alerge să spargă oglinda.

În timp ce florii de groază îi scutura din toate părțile, norii de ceață deveniră mai denși și formară figurine și mai fantastice decît înainte.

— Negura groazei, spuse Justus.

Vocea nu îi era prea fermă, dar făcu totuși cîțiva pași hotărîți înainte.

Cu mulți ani în urmă, fusese vorba de ele în relatările unor martori.

Reprezentau culmea senzațiilor din castelul fantomei.

— Să încercăm să ieșim de aici dar nu înainte de a prinde fantoma albastră.

— Nu pot, abia reuși Peter să articuleze printre dinții strînși.

— Încearcă.

— Sînt ca paralizat. Nu-mi pot mișca picioarele.

Justus căzu o clipă pe gînduri.

— Atunci e timpul să-ți povestesc la ce m-am gîndit pe cînd zăceam în pat, îl îmbărbătă el. Am ajuns la concluzia că în castelul fantomei este într-adevăr ceva...

— Păi asta am spus și eu mereu!

— ... dar că nu este un strigoi sau o fantomă. Este un bărbat care e la fel de viu ca tine și ca mine. Fantoma din castel este, după părerea mea, Stephan Terrill, actorul socotit mort.

— Cum? Peter era așa de surprins încît uită chiar și de groază. Crezi că el trăiește de atîția ani în acest castel?

— Exact. O fantomă vie care sperie oamenii și îi gonește din propria casă, ca să nu-i fie luată.

— Dar cum face asta? întrebă Peter. Doar știm amîndoi că nu există nici un semn că ceva intră și iese de aici. Cum își procură cele necesare traiului?

— Asta nu știu. Va trebui să-l întreb pe el. Dar sper că ai înțeles acum. Ne-a speriat în mod intenționat, ca să ne țină la distanță de casă. Nu vrea să facă nimănui rău. Te simți mai bine acum?

— Sigur, suspină Peter. Numai că tot mai am senzația că picioarele ar vrea să mă ducă altundeva.

— Atunci să ne încheiem cercetările și să demascăm

fantoma, decise Justus.

O porni spre ușa de la celălalt capăt al gangului și Peter îl urmă chiar și fără voie.

După explicațiile lui Justus, totul părea foarte clar.

Stephan Terrill însuși, maestrul groazei, trăise în toți acești ani între ziduri păraginite și băgase spaima în toți musafirii nepoștiți.

Ajunseră la ușa din capătul coridorului.

Spre surpriza lor se deschise cu mare ușurință.

Muzica lugubră se auzea acum mai clar și, după rezonanță, se aflau într-o încăpere mult mai mare.

— Sala de proiecție, șopti Justus. Să nu aprinzi lumina. Să surprindem fantoma.

Unul lângă altul o luară pe pipăite de-a lungul unui perete.

Peter scoase un chițait când ceva moale și neted căzu de sus și se înfășură în jurul capului săi.

Era o perdea de catifea putrezită pe care o atinsese în trecere.

Reuși să o îndepărteze fără să facă vreun zgomot.

Cotiră după un colț și acolo, în mijlocul peretelui sălii mari, în locul unde se afla orga veche, văzură ceva sclipind într-o lumină albastruie, cețoasă.

Se opriră.

Peter auzi în întuneric cum prietenul său își pregătea aparatul de fotografiat.

— Hai să ne furișăm mai aproape, șopti Justus, și să-i facem o poză.

Peter privi în luminiscenta aceea albastră și deodată i se făcu milă de domnul Terrill.

După atîția ani de singurătate, va fi un șoc groaznic pentru el cînd va fi descoperit.

— Și dacă se sperie, șopti Peter. Nu vrei să-i atragem mai bine atenția că sîntem aici? Atunci va înțelege că nu avem intenții rele.

— Este o idee foarte bună. Pornim încet spre el și eu îl strig.

O luară spre lumina albastruie, spre izvorul sunetelor lugubre din fața lor.

— Domnule Terrill! strigă Justus cu glas tare. Domnu-

le Terrill, vrem să vorbim cu dumneavoastră. Sîntem prietenii dumneavoastră.

Nu se întîmplă nimic.

Muzica orăcăia mai departe, iar apariția luminoasă rămase mai departe în aer.

Se apropiară și Justus mai făcu o încercare.

— Domnule Terrill! insistă el. Eu sînt Justus Jonas. Lîngă mine e Peter Shaw. Vrem numai să vorbim cu dumneavoastră.

Brusc, muzica încetă, iar forma luminoasă se mișcă. O luă ușor spre tavan și rămase acolo.

Justus și Peter rămaseră surprinși, cînd văzură cum o șterge organistul fantomatic.

Abia atunci observară că mai era cineva lîngă ei. Justus fu luat total prin surprindere.

Peter abia avu timp să-și aprindă lanterna.

Raza de lumină surprinse două făpturi bărbătești, una mijlocie și una mai mică; amîndoi erau îmbrăcați în niște burnusuri arăbești și fiecare aruncă ceva alb în sus.

O plasă mare căzu peste Peter. Impactul îi azvîrli lanterna din mînă, iar aceasta se stinse.

Încercă să fugă dar piciorul i se prinse în ochiurile plasei și căzu pe dușumeaua mochetată. Se rostogoli și se zbătu disperat, dar trebui să constate foarte repede că nu avea nici o șansă, era ca un pește în plasă.

Cu cît se zbătea mai mult, cu atît se strîngea mai tare plasa.

— Just! strigă el. Ajutor!

Prietenul său nu-i răspunse.

După ce se rostogoli cu greu pe o parte și aproape își rupse gîtul văzu și de ce.

Cei doi bărbați îl luaseră pe Justus la mijloc, ca pe un sac de cartofi. Era și el la fel de bine înfășurat în plasă ca și Peter.

Cu o mică lanternă, ca izvor de lumină cei doi bărbați îl cărau pe băiatul vînjos unul de umeri și celălalt de picioare prin sală și dispărură pe o ușă.

Probabil că greutatea sa le cam dădea de furcă. Peter zăcea nemișcat în plasă. Putea vedea în acel întuneric doar raza de lumină care bătea în tavan și

lumina făptura albăstruie.

Făptura părea să pulseze; era ba mai mare, ba mai mică, de parcă fantoma albastră râdea de el.

(O situație absurdă, dar motivată pentru o fantomă cu simțul umorului. Cei doi care au plecat să demaște o fantomă se zbat în niște plase foarte reale și pu temice. Oare unde mi-o fi rămas bucuria pentru necazul lui Justus? Recunosc! De acum mă îngrijorează soarta Primului și celui de Al doilea detectiv.)

ÎN BECIUL CASTELULUI

Imediat după aceea, lumina albastră păli și dispăru în totalitate. Bezna coborî ca o pătură asupra lui Peter. Mai încercă să se zbată, să scape dar se încurcă și mai mult în ochiurile plasei mari.

“Ăsta da ghinion!” gîndi el necăjit. În loc să surprindă un domn distins într-o mascaradă cu fantome, fuseseră chiar ei surprinși. Și se pare că îi pîndiseră.

Peter se gîndi la Bob și la Morton care îi așteptau jos în stradă.

Oare îi va mai vedea vreodată? Își va mai vedea părinții? Își plîngea de milă, cum nu i se mai întîmplase niciodată în viață.

Deodată apăru o lumină în încăpere care se îndreptă spre el. Cînd ajunse suficient de aproape, Peter distinse o lanternă puternică pe care o ținea în mînă un bărbat înalt. Era îmbrăcat în haine lungi de mătase ca un prinț din Orient.

Bărbatul ajunse lîngă Peter și îi lumină fața. Peter văzu niște ochi oblici feroci și o gură plină de dinți de aur.

— Trăzniților, spuse bărbatul. De ce nu ați fost deștepți și nu ați abandonat castelul ca și ceilalți? Acum trebuie să ne ocupăm de voi.

Duse degetul la beregată și scoase un sunet urît. Peter pricepu. Sîngele îi îngheță în vine.

— Dar cine sînteți? întrebă el. Ce aveți de gînd?

— Ha! spuse bărbatul. Jos în beci!

Îl apucă pe Peter ca pe un sac, îl ridică pe umăr și o luă în direcția din care venise.

Peter atîrna de umărul bărbatului și, în beznă, nu putea distinge mai nimic.

Observă totuși că o luase pe o ușă, de-a lungul unui coridor și după aceea în jos pe o scară îngustă.

Ajunseră într-un loc în care era rece și mirosea a mucegai; mai trecuseră prin cîteva uși și pătrunseră în cele din urmă, într-o încăpere mică, semănînd cu o celulă. Beciul! De jur împrejur erau prinse de zidurile umede belciuge.

Ceva alb ca o larvă zăcea într-un colț. Alături ședea arabil mai scund și ascuțea un cuțit lung.

— Unde este Abdul? întrebă orientalul.

Cel întrebat îi dădu drumul lui Peter să cadă pe dușumeaua de piatră, chiar lângă larvă, care dovedi a fi Justus, înfășurat complet în plasă.

— S-a dus după Linda, spuse arabil mic cu o voce profundă. Ascunde perlele noastre împreună cu bătrîna Rosa. Trebuie să cădem de acord ce vom face cu vulpoii ăștia, pe care i-am prins.

— Eu cred că îi lăsăm în această cămăruță ospitalieră și încuiem ușa; spuse celălalt. Aici nu îi găsește nimeni și (în curînd) chiar că avem de-a face cu niște stafii în acest castel.

— Bună idee, grohăi arabil. Dar ca să fim siguri cred că ar fi bine să-i creștăm puțin.

Duse degetul mare deasupra tăișului cuțitului. Peter simțea că nici nu mai poate înghiți. Ar fi vrut să-i șoptească ceva prietenului său, dar Justus nu se mișca deloc și Peter gîndea ca nu cumva să fie rănit.

— Mă duc să o caut pe Linda.

Arabil băgă cuțitul în teacă și se ridică în picioare. mai aruncă o privire asupra celor două baloturi.

— Ajută-mă, trebuie să ne ștergem urmele. Peștii aceștia nu mai scapă din plasa lor așa de repede.

— Ai dreptate. Trebuie să ne grăbim.

Orientalul înalt agăță lanterna de perete; lumina bătea direct pe cei doi băieți.

Bărbații ieșiră din celulă. Peter auzii cum pașii lor se îndepărtează. Percepu un scrișnet și un bocănit, de parcă se rostogolea un bolovan pe pămînt. Urmă liniște.

(Se pare că acești orientali sînt teribil de dibaci; se pricep așa de bine să le transmită lui Peter și Justus acele amenințări groaznice!)

În sfîrșit, începu și Justus să vorbească:

— Peter, întrebă el, cum te simți?

— Depinde la ce te referi, răspunse Peter. Oasele îmi sînt întregi, deci totul este cît se poate de bine!

— Mă bucur că nu ești rănit. Vocea lui Justus suna foarte precipitată. Trebuie să mă ierți, că ți-am periclitat viața fără să vreau. Eram așa de sigur!

— Eh, se poate întîmpla oricui, recunosc Peter. Era

logic. Cine ar fi crezut că dăm aici de o bandă de răufăcători. Afară nu se vedeau nici un fel de urme, că aici s-ar adăposti cineva.

— Da, și eram așa de convins că domnul Terrill e de vină în toate, spuse Justus, încît nici nu m-am gîndit să suspectez și pe altcineva. Ia spune, poți să-ți miști mîinile?

— Pot să mișc degetul mîic, dacă1 asta te ajută cu ceva, bolborosi Peter. M-am încurcat de tot în plasă.

— Spre norocul meu pot să mișc mîna dreaptă, spuse Justus. Mai am puțin și scap de tot. Poate poți să mă ajuți și să-mi spui unde să tai acum.

Peter își luă avînt și se rostogoli într-o parte, iar Justus făcu același lucru. Justus era cu spatele spre prietenul său și Peter putea vedea că ajunsese la bri-ceagul de la brîu. Între cele opt lame se afla și o șurubelniță și o foarfecă. Justus tăiase cîteva fire din plasă încît putea mișca o mînă.

— Taie mai la stînga, șopti Peter. Atunci îți vei elibera și mîna stîngă... Așa!

Foarfeca era mică și plasa părea că este făcută din fire puternice, dar urmînd indicațiile lui Peter, Justus avansa rapid. După puțin își eliberase ambele mîini; după care totul merse mult mai repede. Tocmai vroia să taie parte de jos a plasei, cînd se auziră pași.

În prima clipă rămaseră nemișcați de spaimă . Dar mintea lui Justus lucra rapid și el se rostogoli pe spate pentru a ascunde plasa tăiată, așteptînd cu inima bătînd ca un ciocan pneumatic.

Nici nu se așezaseră bine la loc că înăuntru intră o bătrînă care avea o lanternă puternică pe care o ținea deasupra capului. Era îmbrăcată ca o țigancă cu niște cercei mari din aur în urechi.

— Ei frumoșilor , trîncăni ea, vă simțiți bine aici? N-ați vrut să ascultați de avertismentele bătrînei Rosa, buna și bătrîna Rosa care și-a dat atîta silință! Acum vă e bine unde ați ajuns? Să ascultați mereu de avertismentele unei țigănci, porumbeilor, și nu o să vă pară rău.

Atitudinea crispată a băieților îi atrase atenția bătrînei, deoarece brusc se apropie de ei.

— Șmecherii! behăi ea. Cu mare îndemînare îl întoarse pe Justus într-o parte și văzu plasa tăiată. Deci asta era! Porumbeii vor să zboare! Îl apucă pe Justus de

încheietură și îi răsuci mîna. Briceagul îi scăpă la pămînt. Ea îl ridică repede. Deci va trebui să vă dăm o lecție, frumoșilor, spuse ea, după care strigă: Linda! Funii! Adu niște funii! Porumbeii noștri vor să zboare!

— Vin, Rosa, vin! răspunse o voce care nu avea accentul acela străin.

O femeie bine îmbrăcată apăru în canatul ușii. Avea o funie în mînă.

— Sînt isteți, mormăi țiganca bătrînă. Trebuie să-i legăm strîns, foarte strîns. Ajută-mă să-l țin pe ăsta să-l leg.

Peter nu reuși să facă nimic altceva decît să privească cum cele două femei îl legau pe prietenul său. Mai întîi tăiară toată plasa, după aceea îi legară mîinile la spate și apoi picioarele. În cele din urmă, duseră o funie de la mîini printr-un belciug ruginit din perete.

Fiindcă plasa din jurul lui Peter era neatinsă îl înfășură doar cu o funie și o înnodară strîns.

— Acum nu mai au cum să scape, fațo, behăi țiganca bătrînă. Nu se mai pot dezlega. Am reușit să-i conving pe bărbați să nu-i brutalizăm. Să nu fim sadici, nu avem voie să vărsăm sînge. Îi lăsăm doar aici și închidem ușa spre beci. Nu vor mai putea spune nimănui ce s-a întîmplat.

— Păcat de ei, spuse cealaltă femeie. Sigur sînt niște tineri de treabă.

— Nu te muia acum. Linda! țipă țiganca. Am votat și nu ai voie să acționezi împotriva hotărîrilor. Grăbește-te, trebuie să ștergem toate urmele și să dispărem.

Roza ieși afară, tîrîndu-și papucii. Cealaltă luă lanterna și le puse lumina băieților în ochi.

— De ce a trebuit să fiți voi, flăcăilor, așa de încăpățînați? întrebă ea. Ceilalți s-au speriat și nu au mai venit a doua oară. O mică melodie cîntată la orga groazei era suficientă și nu mai apăreau. De ce a trebuit să fiți așa de încăpățînați și să veniți mereu aici?

— Cei trei detectivi nu renunță niciodată, spuse Justus cu încăpățîinare.

— Cîteodată e mai înțelept să renunți, cîteodată răspunse femeia. Așa, și acum vă las singuri. Sper că nu vă temeți de întuneric. Acum trebuie să plec.

— Înainte de a pleca, spuse Justus și Peter îi admiră calmul cu care vorbea, aș vrea să vă întreb ceva. În ce

afaceri criminale sînteți implicați dumneavoastră și aliații dumneavoastră.

— Vai ce frumos vorbești! rîse femeia. Deci, tinere, noi sîntem traficanți. Facem comerț cu obiecte prețioase din Orient, mai ales perle, și casa asta veche este sediul nostru. De ani de zile am reușit să ținem toată lumea la distanță, fiindcă am transformat castelul într-unul cu stafii. Este un ascunzis formidabil.

— Dar de ce vă îmbrăcați așa de strident? întrebă băiatul mai departe. Atrageți atenția oricui care vă privește.

— Pe noi nu ne vede nimeni, tinere, continuă femeia. Și nu pot să-ți răspund la toate întrebările, căci altfel nu mai aveți la ce să vă gîndiți. Rămîneți cu bine în caz că nu ne mai vedem, ceea ce totuși sper.

Luă lanterna și ieși repede. După ce ușa se închise, un întuneric de nepătruns îi înconjură pe cei doi băieți.

Peter își simți gîtlejul uscat; limba i se lipise de cerul gurii.

— Just! spuse el. Zi ceva. Vreau să aud ceva.

— Oh, iartă-mă! vocea lui Justus suna îngrijorată. Tocmai mă gîndeam.

— Tot te mai gîndești?

— Evident! Nu ți-a atras atenția faptul că Rosa, țigancă, atunci cînd a ieșit a luat-o la dreapta și că a plecat pe coridor în această direcție?

— N-am observat. Și, în fond, ce importanță mai are?

— Era direcția opusă, nu drumul pe care am venit noi. Deci nu a mai luat-o spre încăperile castelului, ci mai jos prin aceste catacombe. Și asta ar explica și de ce în jurul castelului nu se văd nici un fel de urme doveditoare că cineva s-ar ascunde aici.

(Toată stima! Chiar și aici, legat fedeleș, condamnat la moarte prin înfometare în beciurile catelului, celulele din creierul Justus tot mai lucrau la intensitate maximă.)

— Și dacă tot gîndești, întreabă Peter, nu știi cum am putea ieși de aici?

— Nu! răspunse Justus. Oricît mă străduiesc nu pot să-mi închipui cum am putea ieși fără ajutor din afară. Trebuie să-ți cer iertare, Peter. M-am înșelat din toate punctele de vedere în privința acestui caz.

Peter nu ştia ce să răspundă la această constatare. Cei doi zaceau legaţi fedeleş tăcînd şi trăgînd cu urechea la cel mai mic zgomot. La un moment dat, ţîşni un şoarece peste ei. Iar undeva se auzeau picături de apă, rar, de parcă ar fi măsurat minutele prizonierilor.

PE URMELE SEMNELOR DE ÎNTREBARE

Morton și Bob Andrews erau îngrijorați.

De mai mult de o oră îi așteptau pe Just și pe Peter.

La fiecare cinci minute, Bob cobora din mașina elegantă și își arunca privirea asupra dealurilor din Canionul Negru.

La fiecare zece minute, cobora și Morton și scruta în jur.

Era de parcă ai privi în gura unui șarpe uriaș. În cele din urmă Morton spuse:

— Cred că ar trebui să mă duc să-i caut.

— Dar nu aveți voie să lăsați mașina singură, Morton, îi aminti Bob. Nu aveți voie să plecați de lângă mașină.

— Tînărul domn Jonas și prietenul său sînt mai importanți decît un automobil, spuse Morton. Mă duc să-i caut.

Coborî din mașină și deschise portbagajul.

Bob îl urmă.

Șoferul scoase o lampă mare de semnalizare.

— Vin și eu, Morton, spuse Bob. Sînt prietenii mei.

— Bine, să mergem împreună.

Morton ezită puțin, dar luă un ciocan mare din portbagaj, pentru a fi la nevoie cît de cît înarmat.

După aceea, porniră hotărîți spre Canionul Negru.

Din cauza piciorului său, Bob nu prea putea să țină pasul cu bărbatul înalt și viguros. Dar Morton îl ajuta ori de cîte ori drumul devenea mai dificil.

Mai repede decît și-ar fi închipuit, ajunseră la castelul fantomei.

Primul lucru care le atrase atenția era faptul că ușa de la intrare nu mai avea nici un fel de clanță și că de afară nu mai putea fi deschisă.

Morton descoperi butonul smuls, zăcînd pe dalele terasei.

— Se pare că cei doi n-au intrat pe această ușă, presupuse el. Ar trebui să căutăm altă intrare.

O luară în sus și în jos de-a lungul fațadei și luminară cu lanternele ferestrele și ușile care dădeau spre terasă.

Deodată Bob văzu un semn de întrebare.

Era desenat pe una din ușile înalte de sticlă, care era și întredeschisă.

— Pe aici au luat-o! exclamă el agitat și îi explică lui Morton simbolul secret al celor trei detectivi. Deschiseră larg ușa și intrară. În încăpere Morton roti lanterna în toate părțile. Se aflau într-o sufragerie.

— Nici un semn. Pe unde au dispărut de aici cei doi, spuse Morton îngrijorat. Sînt aici cîteva uși, dar nici una nu are semnul vostru.

Dar exact în acea clipă observă Bob oglinda mare. În mijlocul ei era desenat semnul de întrebare.

— Doar nu au dispărut prin oglindă, mormăi Morton. Cu toate acestea ar fi bine să verificăm.

Puse mîna pe rama oglinzii și spre surprinderea sa, aceasta se deschise ca o ușă.

În spatele ei se afla un coridor îngust.

— O ușă secretă! exclamă Morton. Cu siguranță că au trecut pe aici. Deci va trebui și noi să o luăm pe acest drum.

Bob își dădu seama că niciodată nu ar fi îndrăznit să o ia singur prin acest culoar îngust și întunecat, dar Morton păși fără ezitare prin deschizătură.

Bob nu avea altă soluție decît să-l urmeze.

După ce găsiră semnul Primului detectiv pe ușa de la celălalt capăt al culoarului, pătrunseră dincolo de o ușă și se treziră în sala de proiecție.

Morton luminează pereții; perdele rupte de catifea, fotolii tocite și orga veche, plină de praf.

Dar nu găsiră nici o altă urmă.

Bob observă o rază de lumină ciudată sub unul dintre fotolii. Se aplecă.

— Morton! exclamă el. Asta e lanterna nouă a lui Peter.

— Tînărul domn nu ar fi lăsat-o aici, presupuse Morton. Aici s-a întîmplat ceva. Trebuie să controlăm cu atenție.

Se așezară în patru labe și o luară tîrîș pe spațiul dintre fotolii. Morton ținea lanterna exact deasupra mochetei.

— Aici, stratul de praf este înlăturat de peste tot!

Avea dreptate.

Și exact în mijlocul locului unde nu mai era praf se

vedea un semn de întrebare tras tremurat cu cretă.

Morton păru vizibil surprins cînd văzu semnul, dar nu îi spuse lui Bob la ce se gîdea.

Se ridică în picioare și cercetă cu atenție dușumeaua pînă ce găsi urme de pași imprimate în stratul de praf.

Le urmă de-a lungul șirurilor de scaune pe după pînza putrezită a ecranului și printr-o ușă.

În spatele acesteia era un coridor.

O scară în spirală ducea în jos, într-o beznă de nepătruns.

Un al doilea coridor ducea în altă direcție.

Pe cînd stăteau încă în ușă și se gîdeau în ce direcție să o ia, Morton descoperi pe prima treaptă un semn de întrebare aproape invizibil.

— Deci mai jos, spuse el. Tînărul domn Jonas se descurcă. Ne-a lăsat un semn.

— Dar ce crezi dumneata că s-a întîmplat, Morton? întrebă Bob în timp ce coborau scara în spirală.

— Putem doar presupune, răspunse șoferul și se opri pentru o clipă, să cerceteze un nou semn de întrebare de pe o altă treaptă. Dacă tînărul domn ar fi mers pe jos ar fi desenat semnele la înălțimea ochilor pe perete. Asta mă obligă însă să cred că a fost purtat și a putut să deseneze semnele cînd cel sau cei care îl purtau îl puneau jos ca să se odihnească. La dușumea putea să ajungă fără să fie observat.

— Dar cine să-l fi dus în pivniță? întrebă Bob speriat. Dacă e o pivniță? Pare mai degrabă beciul unei închisori!

— E exact ca beciul pe care l-am văzut o dată într-un vechi castel din Anglia, unde eram angajat, explică Morton. Șederea acolo nu prea era plăcută. Dar cine l-a dus pe tînărul domn pe aici nu pot să spun. Mă tem că am pierdut urma.

Ajunseseră în josul scării.

Trei coridoare duceau de aici în direcții diferite, dar fiecare într-o beznă totală.

Nu mai era nicăieri vreo urmă de cretă.

— Stingem lanterna și ascultăm, propuse șoferul. Poate pe întuneric auzim ceva.

Ascultară cu atenție în întuneric și abia puteau să respire din cauza mirosului de mucegai.

Deodată se auzi un zgomot de parcă s-ar fi frecat două pietre una de alta. În clipa următoare văzură o

geană de lumină foarte departe, pe coridorul din mijloc.

— Justus Jonas! strigă Morton cu voce tare. Alo!

Pentru o clipă văzură o femeie care avea o lanternă puternică în mână.

După aceea lumina dispăru și auziră încă o dată scrișnetul unor bolovani.

Din nou se scufundă totul în tăcere.

— După ea! ordonă Morton.

Alergă în lungul coridorului.

Bob șchiopăta în urma lui, dar se deplasa cît putu de repede.

Cînd îl ajunse din urmă pe șofer, Morton ciocănea într-un zid neted din beton. Coridorul era de fapt o fundătură.

— Pe aici a trecut! spuse Morton. Pot să jur. Acum va trebui să folosim și alte mijloace.

Își scoase ciocanul mare de la brîu și începu să izbească în perete.

Brusc însă deveniră amîndoi atenți.

Într-un loc sunase complet altfel, a gol.

Morton izbi de cîteva ori în acel loc și betonul începu să se sfarme. Într-un timp record, Morton făcu o gaură în peretele gros cam de cincisprezece centimetri care era din ciment tumat într-o ramă de metal.

Era o ușă secretă. Cînd Morton văzu că are de unde să o apuce, o zgîlții puternic.

După un timp, ușa cedă și văzură un coridor care părea că duce direct în interiorul muntelui. Tavanul și pereții erau tăiați direct în stîncă.

— Un tunel! exclamă Morton. Cine i-a răpit pe băieți a luat-o pe aici. Femeia face și ea parte din bandă. Hai repede, înainte, că ne scapă!

Îl apucă pe Bob de braț și intrară amîndoi în tunel. După numai cîteva metri, partea de jos își pierdu din netezime și tavanul coborî așa de mult încît Morton trebuia să se aplece ca să mai poată înainta.

Din greșeală lovi lanternă de perete, îi scăpă și lumina se stinse.

Bob se aplecă să o caute pe pipăite cînd auzi de jur împrejur fîlîit de aripi, țipete stridente și un fel de ciripit.

În clipa următoare ceva moale se lipi în întuneric de el. După care încă o asemenea ființă și încă una îi șterse capul.

— Lilieci! țipă Bob îngrozit. Morton, ne atacă din toate părțile. Lilieci giganți!

— Fii calm, băiete! spuse Morton. Nu-ți pierde firea. Îngenunche și el și pipăi dușumeaua aspră după lanternă.

Bob își adăposti capul sub brațe.

Corpuri mari și moi de animale zburau din toate părțile spre el, iar una din zburătoare încercă să se așeze chiar pe capul lui.

Scoase un țipăt disperat și se scutură.

— Morton! răcni el. Sînt aproape ca niște porumbei! Sînt vampiri!

— Nu cred, domnul meu, spuse Morton cînd tocmai reușise să aprindă lanterna,

Îndreptă raza de lumină spre tavan și văzură zeci de ființe înaripate zburînd în toate direcțiile.

Dar nu erau lilieci ci niște păsări.

De îndată ce văzură lumina, zburară toate într-un vacarm agitat spre ea.

Morton stinse lanterna.

— Lumina le atrage, îi strigă lui Bob. Mergem pe întuneric mai departe. Hai, dă-mi mîna!

Bob îi dădu mîna și șoferul preluă conducerea pe pipăite, pe drumul de întoarcere prin tunelul întunecat. Păsările rămaseră în urmă; sau cel puțin amuțiră în întuneric, așa că amîndoi ajunseră nestingheriți înapoi la ușă.

Erau deja în beciul castelului fantomei.

Închiseră ușa de beton ca să nu intre păsările.

— Nu cred că cei doi prieteni au fost aduși prin acest tunel, presupuse Morton. Răpitorii ar fi trebuit să-i pună jos ca să deschidă ușa ascunsă. Aceasta ar fi fost o ocazie fericită pentru tînărul domn Jonas să mai deseneze un semn. Dar aici nu e niciunul.

Nu, nu se vedea nici un semn.

Dar deodată începu cineva să strige și nu mai avură nici un dubiu cui aparținea vocea.

Justus striga după ajutor.

În clipa următoare îl auziră și pe Peter.

Vocile veneau de undeva din spate, se auzeau foarte înăbușit.

Morton o luă la fugă pe coridorul întunecat și ajunse la o ușă închisă, pe care nu o observase cînd se

repezeise după femeia cu lanterna.

În spatele ei era o adevărată temnițăcu belciuge metalice fixate în perete.

Și aici zăceau Justus și Peter, legați ca niște pachete de Crăciun.

Nu păreau prea entuziaști de salvarea lor.

Erau chiar nemulțumiți că nu fuseseră auziți mai devreme.

În timp ce Morton tăia funiile și plasele, le povestea că în timpul căutării văzuse o femeie misterioasă și că spărsese ușa mascată; poate din cauza zgomotului nu îi auzise strigînd.

— Trebuie să ieșim imediat de aici și să chemăm organele competente, spuse el calm, în timp ce Justus și Peter își scuturau praful de pe haine. Acești oameni sînt de-a dreptul periculoși. Ar fi fost în stare să vă lase să muriți aici.

Justus devenise brusc foarte atent cînd îi relatase Bob că fuseseră atacați de păsări.

— Ce fel de păsări? întrebă el.

— Ce fel de păsări? îl imită Bob supărat. Nu le-am întregat în mod deosebit. Se comportau ca niște mici vul-turi în timp ce ne urmăreau.

— Dar erau pașnice, spuse Morton. Lumina le atră-gea. Erau un fel de papagali, dacă îmi permiteți să constat acest lucru.

— Papagali? Primul detectiv sări în sus ca mușcat de un șarpe cu clopoței. Veniți cu toții! Trebuie să facem neapărat ceva chiar acum.

Își smulse lanterna de la brîu și țîșni ca fulgerul afară din beciul sinistru.

(Ia te uită papagali!? Cititorul atent va constata că asemenea ființe nu îi sînt total necunoscute.)

— Ce l-a apucat? întrebă Peter cînd Bob îi dădu lan-terna pe care o găsisese în sala de proiecție.

— Probabil i-a venit vreo idee, răspunse Bob. În orice caz nu putem să-l lăsăm singur.

— Bineînțeles, fu și Morton de acord. Trebuie să mer-gem după el.

Alergară în urma lui Justus care cu tot bandajul său de la gleznă avea deja un avans de aproape cincizeci de

metri. Peter îl depăși pe Morton care rămăsese în urmă ca să-l ajute pe Bob.

Cînd aceștia intrară în cele din urmă în tunel, văzură lanternele celor doi, departe în față, după care dispărură la o cotitură a coridorului stîncos.

Înaintară repede fără să le pese de papagalii agitați care zburau în jurul lor.

În cele din urmă, ajunseră într-o porțiune de drum drept și văzură luminile oprite în față.

Cînd îi ajunseră din urmă, stăteau în fața unei uși de lemn larg deschise.

Ieșind afară, se pomeniră împreună cu Justus și Peter într-o colivie mare de sîrmă, înconjurați de o mulțime de papagali speriați, care țipau și zburau în toate părțile.

— Sîntem în voliera mare în care își ținea domnul Rex papagaliul strigă Justus. Canionul Negru este, în ultima porțiune, paralel cu strada Văii de Sus, la mijloc fiind doar piscul dealului și cîteva zeci de metri de grohotiș. La această posibilitate nu m-am gîndit. Între rîpă și stradă sînt cîteva kilometri și între ele se află acest deal.

Justus împinse cu toată forța în ușa din plasă de sîrmă care închidea colivia și aceasta sări în lături.

Toți patru se strecurară afară și văzură că sînt doar la cîteva pași de casa țărănească a domnului Rex.

Prin fereastră îl văzură pe domnul Rex și pe un bărbat scund cu o coamă deasă de păr.

Cei doi jucau cărți de parcă n-ar exista în clipa aceasta nimic mai important de făcut.

— Să-i surprindem, șopti Justus. Stingeți lanternele.

Îl urmară în tăcere în jurul casei, pînă la ușa din față. Justus apăsă pe sonerie.

Imediat se deschise ușa.

Domnul Rex ședea în hol și îi fixa pe vizitatori.

Bob se putea convinge și el acum cît de sinistru era acest bărbat chel și cu cicatricea aceea urîță de la gît.

— Ce vrei? șopti Rex amenințător.

— Am dori să stăm de vorbă cu dumneavoastră, domnule Rex, spuse Justus.

— Și dacă acum n-aș avea poftă să fiu deranjat?

— Atunci, izbucni și vocea lui Morton, vom chema poliția și vom cere o anchetă.

Domnul Rex părea neliniștit:

— Nu este nevoie, șopti el. Pofțiți înăuntru.

Toți patru îl urmară în camera în care celălalt bărbat sedea la masă. Părea foarte firav, abia ceva mai înalt de un metru cincizeci.

— Acesta este vechiul meu prieten, Charles Grant, spuse Rex. Charlie, aceștia sînt băieții care se ocupă de castelul fantomei. Ați dat de ceva stafii?

— Da, spuse Justus pe un ton obraznic. Am rezolvat enigma în legătură cu castelul.

Suna așa de convingător încît Peter și Bob se mirară. Că ar fi rezolvat enigma aveau acum pentru prima oară.

— Chiar așa? întrebă Gîjiitul. Și ce se ascunde acolo?

— Dumneavoastră și acest bărbat de aici sînteți fantomele care sperie oamenii. Și acum cîteva minute m-ați legat pe mine și pe Peter Shaw în beci și ne-ați lăsat acolo.

— Aceasta este o acuzație destul de gravă, șopti Rex. Și cred că pot să fac pariu că nu poți dovedi acest lucru.

Peter credea același lucru. Doar fuseseră legați de o țigancă bătrînă și de o altă femeie.

— Priviți-vă vîrfurile pantofilor, domnilor, spuse Justus. Am desenat pe ele, cînd ședeți lîngă mine, semnul nostru secret.

Cei doi bărbați își priviră pantofii, ceilalți la fel. Pe vîrfurile negre și lucioase ale pantofilor celor doi era desenat cu cretă simbolul celor trei detectivi — un semn de întrebare.

INTERVIU CU O FANTOMĂ

Cei doi bărbați erau foarte surprinși.

Nu mai puțin Peter, Bob și Morton.

— Se îmbrăcaseră în haine de femeie și aveau peruci, preciză Justus. Asta am constatat cînd am pus mîna pe pantofii lor și am descoperit că aveau pantofi bărbătești. După aceea mi-am dat seama că cei doi membri ai bandei care ne țineau prinși nu erau decît acești doi bărbați costumați mereu altfel.

— Tu zici deci că cei doi arabi și șeicul oriental și cele două femei nu erau decît domnul Rex și domnul Grant? întrebă Peter surprins.

— Are dreptate, se auzi șoptind domnul Rex. Am făcut pe banda mare ca să vă speriem. Costumele cu mantii și fuste pot fi îmbrăcate și dezbrăcate foarte repede. Dar să nu credeți că vrem să vă facem vreun rău.

Eram în drum spre voi ca să vă eliberez, dar m-au văzut prietenii voștri.

— Noi nu sîntem ucigași, spuse bărbatul scund, domnul Grant. Și nici traficantî. Noi sîntem doar fantome, chicoti el, dar domnul Rex îl privi cu seriozitate.

— Eu sînt un ucigaș, spuse el. Eu l-am omorît pe Stephan Terrill.

— A da, așa este, tresări bărbatul scund de parcă uitase acest lucru.

(Așa cum se întîmplă cîteodată să uiți să întorci ceasul.)

— Pe ăla l-ați curățat, continuă el, dar nu cred că are vreo importanță.

— Presupun că poliția va fi de altă părere, îi contrazise Morton. Domnilor, cred că cel mai bun lucru pe care îl putem face este să anunțăm primul post de poliție.

— Nu! Așteptați! *Gîjiitul* ridică brațul. Lăsați-mi puțin timp și vi-l voi prezenta pe Stephan Terrill personal.

— Adică să ne prezentați fantoma sa? strigă Peter

îngrozit la culme.

— Evident! Vorbiți cu stafia sa și ea vă va explica de ce l-am ucis.

Înainte ca cineva să se opună, *Gîjiitul* dispăru prin ușa camerei de alături.

— Nu vă impacientați, spuse domnul Grant. Nu vrea să fugă. Vine imediat. De altfel, uite-ți briceagul, Justus Jonas.

— Mulțumesc frumos. Țin tare mult la el.

După nici un minut ușa se deschise și un bărbat intră în cameră. Dar nu era *Gîjiitul*. Bărbatul care intrase era ceva mai mic, dar nu cu mult, și părea mai tânăr. Părul grisonat era pieptănat cu grijă și purta un sacou în carouri. Zîbind prietenos privi în jur.

— Bună seara, spuse el. Eu sînt Stephan Terrill. Doriți să vorbiți cu mine?

Toți îl priveră fix, fără să scoată vreun cuvînt.

Chiar și Justus rămase fără replică.

În cele din urmă, domnul Grant începu să vorbească.

— Este chiar Stephan Terrill, îi asigură el.

Și deodată Justus se strîmbă de parcă ar fi mușcat dintr-un măr acru.

Era vizibil înfuriat pe sine:

— Domnule Terrill? Întrebă el. Dumneavoastră sînteți și Jonathan Rex, *Gîjiitul*, nu-i așa?

— Cum adică *Gîjiitul*? exclamă Peter. Dar acela este mai înalt și n-are păr pe cap, și mai ales...

— Cum doriți, domnilor, răspunse Stephan Terrill.

Fulgerător își smulse peruca din cap și apărură o țeastă fără nici un fir de păr.

După aceea se lungi, făcu ochii mici, își schimbă forma buzelor și spuse gîjiit:

— Nici o mișcare, dacă țineți la viața voastră!

Totul era așa de convingător încît toți tresăriră. Era chiar *Gîjiitul*.

Dar era și actorul de cinema pe care toată lumea îl considera de mult timp mort.

Asta era evident pînă și pentru Bob și Peter. Domnul Terrill scoase ceva bizar din buzunar. Era o cicatrice artificială din material plastic.

— De îndată ce îmi lipeam chestia asta pe gît, îmi scoteam peruca, încălțam pantofii cu talonetele, Stephan Terrill era mort, explică el. Vorbeam doar în șoaptă, gîjiit

și așa speriam oamenii în noul rol.

Își puse din nou peruca și părea iar foarte obișnuit. Toți începură deodată să pună întrebări, încît el se văzu obligat să ridice mîna.

— Întîi să ne așezăm, propuse el, și eu vă voi explica totul. Vedeți aici această fotografie? arătă el spre poza care îl reprezenta împreună cu *Gîjiitul*, cînd își dădeau mîna. Evident că este un trucaj, pentru ca iluzia să fie perfectă. Sînt doi bărbați complet diferiți.

Cu mulți ani în urmă, pe cînd eram la începutul carierei mele, mi-am dat seama că timiditatea mea și defectul de vorbire erau mari piedici în discuțiile de afaceri. Nu-mi făcea plăcere să vorbesc cu alți oameni.

Nu-mi puteam susține nicăieri punctul de vedere. De aceea am inventat acest personaj, *Gîjiitul*, cum îi spuneți voi, ca managerul meu.

Gîjiitul vorbea mereu cu un puternic sîsîit, care ascundea defectul meu de vorbire, și părea în permanentă amenințător, încît tratativele de afaceri nu mai erau un impediment.

Nimeni, în afară de prietenul meu de aici, Charlie Grant, nu știa că de fapt cei doi bărbați erau unul singur. El m-a ajutat să mă transform din Stephan Terrill în *Gîjiit*.

Acest procedeu mi-a fost de folos pînă am făcut primul film sonor. Toată lumea a rîs atunci de minel A fost terifiant! Eram la pămînt cu nervii.

M-am retras în locuința mea. Cînd am aflat după aceea că banca vrea să îmi ia și casa, mi-am pierdut tot curajul și eram disperat. Cînd fusese construită casa, muncitorii descoperiseră o fisură în versantul Canionului Negru. Această fisură traversa dealul pînă în partea cealaltă, unde se termina strada Valea de Sus.

Am consolidat această fisură și am plătit muncitorii să-mi fixeze o ușă mascată. După aceea am apărut ca Jonathan Rex, am cumpărat pămîntul din partea cealaltă a culoarului secret și mi-am construit acolo o casuță. În acest fel puteam intra și iesi din castel și nimeni nu își dădea seama de rolul mei dublu.

În acest timp, făceam plimbări lungi cu mașina, de unul singur, ca să scap de depresiunile mele. Într-o zi mergeam pe faleză, mult deasupra mării.

Și atunci mi-a venit ideea genială să înscenez un accident.

— Deci ați proiectat intenționat mașina peste marginea șoselei? interveni Justus.

Terrill dădu din cap.

— Da. Mai întâi, am scris biletul acela de despărțire și l-am lăsat la loc vizibil. Și atunci, într-o noapte furtunoasă, am împins mașina de pe șosea, evident după ce coborâsem din ea.

Și acesta a fost pentru ceilalți oameni sfârșitul lui Stephan Terrill. Și pentru mine el dispăruse, era ca și mort și îngropat. Dar doream să păstrez castelul.

Gîndul că ar putea aparține altcuiva care l-ar folosi ca locuință era insuportabil.

Cu toate că acest castel era acum nelocuit, puteam să intru oricînd în el prin coridorul secret.

Așa am fost martor incognito la percheziția făcută de poliție și am avut grijă să plece cît mai repede de acolo. Cînd am construit castelul, plănuisem niște detalii tehnice care urmau să le producă fiori prietenilor mei. Mai tîrziu, acestea m-au ajutat mult să se creadă că în castel sînt fantome.

Cînd banca a trimis niște lucrători să-mi ia lucrurile din casă am lăsat fântomele să se agite. După un timp, nu mai trebuia să fac mare lucru pentru a-i speria pe toți care îmi treceau pragul.

Fantezia lor lucra pentru mine.

Aveam însă grijă ca, din cînd în cînd, imaginea de groază a castelului meu să nu pălească.

Și pentru a-i înspăimînta pe cei care ar avea ideea de a cumpăra castelul, declanșam, din cînd în cînd, avalanșe de pietre. Planul meu funcționa din plin.

Nimeni nu mai tînjea să cumpere Castelul groazei.

Între timp am făcut economii pentru a-l răcumpăra. În calitate de Jonathan Rex, crescător de păsări exotice, aproape că strînsesem prima rată... Și atunci mi-ați încurcat planurile voi.

Actorul oftă și făcu o pauză:

— Ați fost mult mai tenaci decît toți ceilalți care fuseseră înainte aici.

— Domnule Terrill, întrebă Justus, care ascultase cu mare atenție. Dumneavoastră ne-ați sunat atunci, după prima vizită, cu vocea modificată, ca să ne speriați?

Bărbatul dădu din cap:

— Credeam că veți renunța.

— Dar de unde ştiaţi că vrem să revenim în seara aceea şi de unde ştiaţi cine sîntem? întrebă Justus

Stephan Terrill zîmbi:

— Prietenul meu, Charlie Grant, aici de faţă, este cercetaşul meu, spuse el. Chiar la intrarea în Canionul Negru este o căsuţă mică, bine adăpostită.

Acolo locuieşte Charlie.

Cînd vede că intră cineva în vale, mă sună, şi eu mă strecur rapid prin tunel pentru a întîmpina musafirii. Cînd Charlie a văzut Rolls-Royce-ul intrînd în rîpă, am recunoscut din descrierea maşinii că este vorba despre aceeaşi maşină, despre care citisem în ziar.

Şi evident că acolo se relatase că cel care cîştigase concursul se numea Justus Jonas.

Voi, băieţi, aţi fost destul de rapizi în seara respectivă. Dar să nu mi-o luaţi în nume de rău.

Alţii au fost mult mai grăbiţi în retragerea lor.

M-am întors acasă şi am căutat în cartea de telefon. Cum n-am găsit numele, am sunat la informaţii şi am aflat că postul este nou instalat.

Aflînd numărul am sunat.

— Da, mormăi Justus.

Peter se scărpină în cap.

Justus avea dreptate.

Soluţia multor enigme este foarte simplă, dacă găseşti calea.

Dar pînă atunci trebuie să-ţi cam spargi capul.

— Deci de aceea a şters-o Skinny Norris aşa de repede cu prietenul său. Mă refer la alt bărbat care a fost aici, cînd Peter şi cu mine venisem să vă vizităm, constată Justus.

— Da! Charlie mă avertizase şi eu eram deja în aşteptare. Dar fiindcă aţi venit aproape în acelaşi timp m-aţi luat prin surprindere.

Micul domn Grant interveni şi el:

— Cînd aţi trecut voi, n-aveam unde să-l mai anunţ pe prietenul meu, Stephan. De aceea am luat-o pe un drum lăturalnic ca să vă supraveghez.

I-am văzut pe ceilalţi băieţi cum fugeau mîncînd pămîntul şi pe voi în urma lor.

Şi atunci, din greşeală, am atins un bolovan care s-a pus în mişcare, şi cînd v-aţi uitat în sus, m-aţi văzut.

— Aha! Deci dumneavoastră erăţi bărbatul care

Încerca să ne omoare! explodează Peter. Și ați declanșat avalanșa.

— Vă rog să mă credeți nu a fost intenționat, spuse domnul Grant foarte serios.

Era acolo o stivă de pietre pe care, la momentul potrivit, o atingeai numai și aceleia, care vroia să cumpere castelul îi pierea pofta.

Voiam să mă ascund după ea și, din greșeală, am atins stiva. M-am speriat tare mult la gândul că pietrele ar fi putut să vă atingă, cu toate că am văzut cum ați dispărut în grotă.

Am observat cum vârful unui băț iese prin grohotișul adunat în fața intrării și atunci mi-am închipuit că ați scăpat.

Am mai așteptat pînă v-am văzut ieșind teferi. Dacă nu ați fi reușit, aș fi venit să vă eliberez.

Peter nu mai știa ce să creadă în legătură cu această problemă.

Explicațiile domnului Terrill și cele ale domnului Grant lămuriseră toate lucrurile.

Acum știau cum de erau mereu pregătiți cei doi bărbați cînd detectivii soseau la castel.

Dar Justus tot nu era mulțumit.

— Cred că cele mai multe lucruri le-am lămurit, începu el. Dar cîteva puncte tot au rămas neclarificate.

— Întreabă ce vrei să știi, îl încurajă Stephan Terrill. Meriți să afli totul.

— În după-amiaza în care v-am vizitat, domnule Terrill, spuse Justus, aveai pregătită o carafă cu limonadă, de parcă ne-ați fi așteptat.

După aceea ne-ați spus că ați tăiat tufișurile și asta nu era adevărat. Sînt niște fleacuri, dar totuși aș vrea să știu ce a fost?

Actorul izbucni în rîs.

— După ce v-ați eliberat din grotă, spuse el, erați ocupați cu alte lucruri, și nu l-ați observat pe prietenul meu Charlie.

V-a urmărit pe drumul de întoarcere pînă la mașină. După aceea s-a ascuns în apropiere și a auzit cum i-ați spus șoferului adresa mea.

Nici nu plecaseți bine, că m-a sunat. De îndată m-am pregătit pentru vizita voastră.

De la una din ferestrele mele se vede o parte din strada

Văii de Sus. Și Rolls-Royce-ul îl recunoaște oricine. De cum l-am văzut, am făcut limonada.

După aceea m-am ascuns în tufișuri și am luat cuțitul ca pretext.

Vă observam deja, pe cînd urcați spre casă. Pînă atunci nu decisesem încă cum să mă comport cu voi.

Dar atunci m-am hotărît să fim prieteni și să vă ofer ceva de băut.

După aceea vroiam să vă sperii cu legendele sinistre despre castel ca să nu mai mergeți încă o dată acolo. Deci stați și gîndiți-vă că, de fapt, mi-am dat multă silință să vă spun cît mai puține neadevăruri.

Stephan Terrill a dispărut, pentru mine el nu mai există. V-am mai spus că nu am mai intrat niciodată pe ușa castelului.

Și asta este adevărat. Intram și ieșeam prin tunelul subteran. Fiindcă aveam acces prin cușca mea de păsări, puteam intra și ieși oricînd fără să fiu văzut. Astăseară m-am cam grăbit și am uitat ușa deschisă și de aceea au intrat atîtea păsări în tunel.

Justus își freca din nou buza inferioară.

— Ar mai fi, domnule Terrill, țigancă pe care ați trimis-o să ne avertizeze. A fost prietenul dumneavoastră, domnul Grant, îmbrăcat în femeie, nu-i așa?

— Așa e, băiete. Cînd am aflat că voi activați ca detectivi, am știut că nu veți renunța prea ușor. Deci Charlie s-a îmbrăcat în țigancă și a adus al doilea avertisment.

Speram că aceasta vă va convinge să renunțați la alte vizite.

— Mi-a stîmît doar curiozitatea, domnule Terrill, recunosc Justus.

Nimeni nu primise pînă acum asemenea avertismente. Mi s-a părut ciudat ca exact noi să fim avertizați.

Duhurile nu prea își pierd timpul cu avertismente. Deci mi-am dat seama că trebuie să fie un om care nu vroia să venim la Castelul fantomei.

Cînd am văzut după aceea fotografiile lui Bob am constatat că armura din salonul ecourilor nu era prea ruginită și că în biblioteca dumneavoastră nu e prea mult praf.

După atîția ani, ar fi trebuit să fie mult mai multă rugină și mai mult praf.

Părea că cineva totuși se mai ocupă de lucruri prin Castel, pe ascuns.

Și omul care ar ține cel mai mult la această clădire ar fi proprietarul ei, Stephan Terrill.

Și așa am ajuns la concluzia că ați mai fi în viață, domnule Terrill.

Astă-seară, m-ați cam derutat când ați apărut ca bandă internațională de contrabandiști și ne-ați luat prizonieri. Eu cred că dumneavoastră ați fost unul dintre arabi, șeicul și femeia mai tânără, iar domnul Grant juca rolul celui alt arab și al țigăncii bătrîne?

— Ai dreptate, rîse Stephan Terrill, făcîndu-i cu ochiul.

Am căutat în colecția de peruci și costume acele obiecte cu ajutorul cărora credeam că vă voi speria cel mai tare. Speram că veți renunța la activitatea voastră de detectivi în castel, dacă ar trebui să vă temeți nu numai de fantome ci și de răzbunarea bandei de traficanti. Deveniseți prea zeloși!

Mda, cred că asta a fost toată povestea.

Mai este ceva ce ați vrea să știți?

— O mulțime de lucruri interveni și Peter. Mai întîi, ce era cu ochiul care s-a uitat în prima seară la mine?

— Era ochiul meu, spuse Stephan Terrill.

În spatele peretelui cu tablourile, este un coridor secret și prin tablou e un un orificiu prin care puteam vedea totul.

— Dar cînd am cercetat cu Bob tabloul, interveni Peter, nu era nici un orificiu.

— După ce ați fugit, am agățat alt tablou, asemănător, în locul acela, spuse domnul Terrill. Pentru cazul că ați reveni vreodată să verificați.

— Dar fantoma albastră? întrebă Peter în continuare. Și orga veche care scoate sunetele acelea lugubre? Și negurile groazei?

Și fantoma din oglindă?

Și curentul de aer din salonul ecourilor?

— Nu-mi place să vă explic aceste lucruri, spuse domnul Terrill. Este cam în felul în care un iluzionist își explică trucurile. Dar vă spun tot dacă vreți neapărat?

— Eu cred că am reușit să cunosc cîteva din metodele dumneavoastră, domnule Terrill, îl întrerupse Justus.

Curentul de aer este gazul care apare la topirea gheții uscate; pătrunde printr-un orificiu din perete.

Muzica sinistră era un disc, care era reprodusă printr-un amplificator și difuzor din spate.

Fantoma albastră este probabil un fel de tifon îmbibat cu vopsea fosforescentă.

Negurile groazei erau probabil niște produse chimice care produc fum. Printr-o conductă îl dirijați în culoar.

— Exact, băiete, recunosc Ștephan Terrill. Presupun că ai reușit să lămurești toate fenomenele cu succes, din clipa în care ți-ai dat seama că în spatele tuturor fenomenelor erau de fapt tot oameni.

— Da, așa este, aprobă Justus. Și fantoma din oglindă era de fapt o proiecție. Numai un singur lucru nu am lămurit încă.

Cum ați reușit să produceți acea senzație de teamă și după aceea de groază la cei care vizitau castelul?

— Vă rog să nu-mi cereți totuși să vă explic chiar totul, se apără actorul. Unele dintre secrete aș vrea totuși să le păstrez pentru mine. Voi ați dezlegat multe lucruri ca să-mi anihilați planurile. Acum aș vrea să vă arăt ceva. Priviți!

Deschise ușa pe care ieșeau ca să se transforme din terifiantul Gîjiit în Ștephan Terrill.

Băieții văzură o garderobă plină.

Costume de tot felul atîneau de perete.

Peruci numeroase erau întinse pe suporturi de lemn.

Și într-un colț era un vraf de cutii rotunde de tablă, în care se păstrează peliculele cinematografice.

— Aici, în această cameră, spuse actorul, doar aici trăiește Ștephan Terrill.

Acestea sînt costumele lui, ca și toate perucile.

Și acestea sînt toate filmele lui.

Ele sînt de fapt Eul meu. Ștephan Terrill este de fapt doar un instrument care a creat din aceste costume și peruci făpturi bizare și a oferit la milioane de oameni o distracție palpitantă.

Mulți ani, Castelul fantomei a fost ultimul lucru de care eram mîndru.

Aici mai reușeam să-i înspăimînt pe oamenii care rîdeau de mine. Și tot timpul am continuat să exersez.

Am reușit să îmi corectez defectul de vorbire. Am învățat să vorbesc cu voce joasă, ca o fantomă, ca o femeie, ca

un pirat, arab sau chinez. Visam la o reîntoarcere. Dar cu trecerea anilor, filmele în genul celor pe care le-am turnat, n-au mai fost la modă. Multe filme de groază, azi, sînt realizate numai ca să distreze publicul. În filmele vechi, pe care le arată la televizor, se introduc și alte voci și sunete pentru a le face cît mai ridicole. Și eu refuz să-mi irosc talentul în astfel de glume ieftine!

Domnul Terrill se aprinsese. Izbi cu pumnul în palma stîngă și continuă precipitat:

— Dar acum s-a terminat totul pentru mine. Fantoma din Castelul groazei n-o mai pot juca și voi pierde și casa. Nu mai pot juca nici rolul *Gîjîitului*. Nu știu ce voi face în continuare.

Se opri ca să-și recapete suflul și Justus, care își maltratase buza inferioară, începu să vorbească:

— Domnule Terrill, întrebă el, în cutiile acelea sînt toate filmele acelea de groază pe care le-ați făcut și care au dispărut după retragerea dumneavoastră?

Actorul dădu din cap și îl privi pe Justus cu atenție.

— Ce ai de gînd? se interesă el.

— Am o idee cum ați putea recăpăta castelul și cum ați putea produce oamenilor în continuare fiori. Aș propune...

Și ca în multe alte situații Justus avea o idee fantastic de bună.

(Justus este nepotul lui Titus Jonas și nu este înrudit cu mine. Dar în ceea ce privește originalitatea ideilor sale nu aș putea nega anumite legături care ne apropie. Așa că ajunși în acest punct nu mi-a fost greu să mă țin de promisiunea pe care mi-o smulsese prin șantaj. Și deoarece, în multe situații, ne face plăcere să încurajăm tinere talente, m-am lăsat și eu ispitit de acest lucru. De citit în paginile următoare! Simțul meu în ceea ce privește oamenii - așa cel puțin sper - nu mă înșelase!)

COLABORARE PLĂCUTĂ

În dimineața următoare, în timp ce Morton și elegantul Rolls-Royce îi ducea pe tinerii băieți în mare viteză la domnul Hitchcock, la Hollywood, Justus nu părea prea fericit.

Peter bănuia ce îl doare. Justus tot nu-și putea ierta că nu își dăduse mai devreme seama că *Gîjiitul* și Stephan Terrill erau de fapt aceeași persoană.

Mergeau fără Bob la domnul Hitchcock.

Prietenul lor trebuia să lucreze iar în această dimineață.

— Cînd Morton vorbise despre faptul că în culoarul secret erau papagali, ieși Justus din gîndurile sale profunde, atunci imediat mi-am adus aminte de domnul Rex.

Deci coridorul ducea direct în colivia în care își ținea el păsările. Și evident că mi-am dat seama că a uitat din greșeală ușa deschisă.

Dar pe atunci nu realizasem, că domnul Rex este în realitate domnul Terrill.

— Toate celelalte aspecte le decodificaseși deja, constată Peter. Chiar și faptul că domnul Terrill mai este în viață, numai că, un timp, ai urmărit un indiciu greșit. Poți să fii mîndru de tine.

Justus scutură din cap.

De data aceasta nu au întîmpinat nici un fel de obstacole ca să ajungă la Alfred Hitchcock.

Paznicul de la poartă le făcu doar cu mîna și, după cîteva minute, Justus și Peter ședeau din nou în biroul regizorului.

— Ei, băieți, mormăi domnul Hitchcock. Ce aveți de relatat?

— Am găsit un castel cu fantome, domnule, preciză Justus.

— Ei nu mai spune, chiar așa? Alfred Hitchcock ridică mirat din sprîncene. Și ce fel de fantome pot fi întîlnite acolo?

— Tocmai asta este problema, recunosc Justus. În

casa respectivă face pe fantoma un om care încă nu a murit.

— Hm! Sună interesant, domnul Hitchcock se lăsă pe spate în scaunul său rotativ. Ia povestește!

Marele regizor ascultă cu atenție relatarea. Când Just își termină expunerea, domnul Hitchcock spuse:

— Mă bucură să aud că Stephan Terrill mai trăiește. A fost un mare actor la vremea lui. Dar recunosc că mă interesează tare mult să aflu cum crează acea atmosferă de groază în castelul său și îi bagă în sperieți pe toți cei care intră.

— Domnul Terrill n-a vrut să ne spună acest lucru, răspunse Justus. Dar cred că am ghicit.

Citeam recent într-o carte pentru a-l ajuta pe unchiul meu să monteze o orgă că anumite vibrații care se află sub domeniul de frecvență, deci sunete care sînt prea joase pentru urechea umană, acționează îndeosebi asupra sistemului nervos și au niște efecte ciudate.

Presupun deci că în orga aceea veche de la castel există niște tuburi care produc vibrații de joasă frecvență care nu pot fi auzite dar pot fi percepute de sistemul nervos uman.

La o anumită distanță, aceste vibrații produc teamă și frică, iar în apropiere spaimă și groază.

Dincolo de zidurile castelului efectul lor nu este simțit. Aceste lucruri le-au verificat într-o seară prietenii mei pentru mine.

Peter îl privi pe Justus. Deci din această cauză ceruse Justus ca el și Bob să meargă în seara aceea la Castelul groazei.

Peter se pregăti să dea o replică tăioasă, dar Alfred Hitchcock luă din nou cuvîntul:

— Tinere, spuse el, ai făcut o treabă bună și ai rezolvat enigma Castelului groazei.

Dar ce se va alege de acum înainte de Stephan Terrill? Mi se pare că nu l-ai ajutat de loc pe actor, dezvăluindu-i secretul.

Justus se agita nervos pe scaunul său.

— Domnul Terrill are însă o idee, spuse el. Este chiar încîntat de ea. Vrea să utilizeze toate economiile sale din crescătoria de păsări exotice ca să redobîndească castelul.

Are un plan și eu cred că banca îi va da și un împrumut

cînd îl va explica. Mai întîi, vrea să reapară ca Stephan Terrill, actorul dispărut atîția ani, și să se mute înapoi în castel. Evident că ziarele vor relata pe larg despre acest lucru.

— Bun, îl aprobă domnul Hitchcock și îl privi pe Justus de sus. Și altceva?

— După aceea vrea să permită vizitarea castelului contra cost. În sala de proiecție va prezenta vechile sale filme de groază.

Oamenii vor putea vizita castelul în starea în care se află acum.

Turiștii vor veni în grupuri ca să se distreze la filmele respective și să-i treacă fiorii la apariția negurilor groazei și a altor trucuri pe care domnul Terrill le-a montat prin castel.

Domnul Terrill va apărea în diferitele costume din filmele sale și va prezenta personajele bizare pe care le-a jucat. Va fi desigur un mare succes.

— Hm! Alfred Hitchcock îl scrută cu atenție pe băiatul vînjos. Cred că nu greșesc, dacă presupun că în acest plan și fantezia ta a avut un anumit rol. Dar asta numai colateral.

Voi, cei trei detectivi, ați făcut o treabă foarte bună, chiar dacă nu ați reușit să-mi găsiți o fantomă adevărată. Vreau să mă țin de cuvînt și să scriu o introducere la relatarea voastră cînd va fi gata cartea.

— Vă mulțumim, domnule, spuse Justus. Acest lucru îi va ajuta foarte mult pe cei trei detectivi

— Poate fi și asta o mulțumire, spuse domnul Hitchcock. Este așa de dificil să găsești o casă cu stafii veritabile încît am renunțat la acest plan. Dar povestești-mi ceva despre planurile voastre de viitor.

Peter era tentat să spună că planurile lor se referă la refacerea lor după aventurile palpitate din Castelul fantomei.

Justus însă i-o luă înainte:

— Noi sîntem detectivi, domnule Hitchcock. O să ne uităm în jur dacă nu apare un nou caz.

Regizorul îl cercetă cu atenție:

— Presupun că iar o să veniți la mine și în acest al doilea caz, dorind să-l reproduceți într-o carte și o să-mi cereți o introducere?

— Nu, domnule, spuse Justus cu demnitate. Nu

m-am gândit încă la asta. Evident dacă dumneavoastră ați vrea ...

— Nu te grăbi, tinere! se enervă domnul Hitchcock și Justus se făcu mic, mic de tot. N-am spus nimic în sensul acesta. Nici un cuvînt măcar!

— Nu, domnule, încuviința Justus cu voce stinsă.

Bărbatul masiv îl privi cu severitate și continuă:

— Mă gîndeam acum la altceva. S-ar putea să apelez în anumite situații la serviciile voastre ca detectivi, însă numai dacă îmi sînt de folos.

— Oricînd, domnule! se înscrise Peter la cuvînt.

(Dacă va apărea vreodată un al doilea caz, atunci tot mai era timp destul să discute despre el).

— Deviza noastră este: *Preluăm orice caz.*

— Și pentru dumneavoastră în mod deosebit, domnule, continuă Justus.

Alfred Hitchcock zîmbi.

În spatele acestui zîmbet se ascundeau probabil anumite gînduri, dar cei doi prieteni puteau doar să ghi-cească cîte ceva.

— Dacă veți fi vreodată iar într-o situație ca aceasta, preciză el, atunci evident că voi subscrie pe prima pagină.

— Vă mulțumim, domnule! rostiră băieții într-un glas, destul de veseli.

— ... cu o condiție! încheie regizorul. Să fie un caz care să merite o nouă carte. Dacă însă cazul se va rezolva repede și cu mare ușurință, nu mă simt obligat în nici un fel.

Justus aprobă.

— De acord! Vă rog să ne sunați de îndată ce veți avea nevoie de noi.

Se ridică în picioare și o porni cu Peter spre ușă.

Și apoi continuă să spună:

— Rezultatul îl veți aprecia dumneavoastră, domnule Hitchcock.

Cei trei detectivi ieșiră apoi pe ușă.

**Constat acum fără nici un fel de rețineră că
nu mi-ar displace să mai colaborez cu cei
trei detectivi. Debutul lor era în orice caz în
bun de tipar — ENIGMA DIN CASTELUL
GROAZEI.**

Reynold Hitchcock

Seria

CEI TREI DETECTIVI

Relatare de Robert Arthur

DEBUT EDITORIAL

Pentru prima dată în România se tipăresc 54 de romane polițiste în care renumitul regizor american, Alfred Hitchcock, apare ca personaj.

Citind această carte veți recunoaște multe din scenele filmelor semnate de marele Hitch: *Psycho*, *Păsările*, *Rebecca*.

Enigme, mister tenebros, apariții terifiante, fantome, aventură, comori, momente de groază, exotism, umor!

Părintele suspensului, Alfred Hitchcock, împreună cu *Cei trei detectivi* vă invită la cea mai captivantă lectură.

În curînd vor apare următoarele titluri:

- ENIGMA DIN CASTELUL GROAZEI
- TAINA OCHIULUI DE FOC
- MISTERUL PISICII NEGRE
- BLESTEMUL MUMIEI ȘOPTITOARE

Difuzorii de carte se pot adresa editurii ATLAS t & t
pe adresa: București, Calea Victoriei, nr. 33 - 35, sector 1
Telefon: 90/ 14 77 82; 14 00 55

ISBN 973 - 95646 - 1 -5

Lei 150